

**ВІДОМОСТІ**  
про самооцінювання освітньої програми

Заклад вищої освіти	<b>Волинський національний університет імені Лесі Українки</b>
Освітня програма	<b>23776 Мова і література (французька). Переклад</b>
Рівень вищої освіти	<b>Бакалавр</b>
Спеціальність	<b>035 Філологія</b>

Відомості про самооцінювання є частиною акредитаційної справи, поданої до Національного агентства із забезпечення якості вищої освіти для акредитації зазначеної вище освітньої програми. Відповідальність за підготовку і зміст відомостей несе заклад вищої освіти, який подає програму на акредитацію.

Детальніше про мету і порядок проведення акредитації можна дізнатися на вебсайті Національного агентства – <https://naqa.gov.ua/>

*Використані скорочення:*

<b>ID</b>	ідентифікатор
<b>ВСП</b>	відокремлений структурний підрозділ
<b>ЄДЕБО</b>	Єдина державна електронна база з питань освіти
<b>ЄКТС</b>	Європейська кредитна трансферно-накопичувальна система
<b>ЗВО</b>	заклад вищої освіти
<b>ОП</b>	освітня програма

## Загальні відомості

### 1. Інформація про ЗВО (ВСП ЗВО)

Реєстраційний номер ЗВО у ЄДЕБО	44
Повна назва ЗВО	Волинський національний університет імені Лесі Українки
Ідентифікаційний код ЗВО	02125102
ПІБ керівника ЗВО	Цьось Анатолій Васильович
Посилання на офіційний веб-сайт ЗВО	vnu.edu.ua

### 2. Посилання на інформацію про ЗВО (ВСП ЗВО) у Реєстрі суб'єктів освітньої діяльності ЄДЕБО

<https://registry.edbo.gov.ua/university/44>

### 3. Загальна інформація про ОП, яка подається на акредитацію

ID освітньої програми в ЄДЕБО	23776
Назва ОП	Мова і література (французька). Переклад
Галузь знань	03 Гуманітарні науки
Спеціальність	035 Філологія
Спеціалізація (за наявності)	035.055 романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька
Рівень вищої освіти	Бакалавр
Тип освітньої програми	Освітньо-професійна
Вступ на освітню програму здійснюється на основі ступеня (рівня)	Повна загальна середня освіта
Структурний підрозділ (кафедра або інший підрозділ), відповідальний за реалізацію ОП	кафедра романської філології
Інші навчальні структурні підрозділи (кафедра або інші підрозділи), залучені до реалізації ОП	кафедра прикладної лінгвістики, кафедра англійської філології, кафедра практики англійської мови, кафедра історії та культури української мови, кафедра української літератури
Місце (адреса) провадження освітньої діяльності за ОП	пр-кт Волі, 13 (корпус А), м. Луцьк, 43025 вул. Потапова, 9 (корпус С) вул. Винниченка, 30А (Бібліотека ВНУ імені Лесі Українки)
Освітня програма передбачає присвоєння професійної кваліфікації	передбачає
Професійна кваліфікація, яка присвоюється за ОП (за наявності)	фахівець з французької мови і перекладу та англійської мови
Мова (мови) викладання	Українська, Англійська, Французька
ID гаранта ОП у ЄДЕБО	54552
ПІБ гаранта ОП	Андрієвська Вікторія Валеріївна
Посада гаранта ОП	Доцент
Корпоративна електронна адреса гаранта ОП	andriievska.vikoriia@vnu.edu.ua
Контактний телефон гаранта ОП	+38(066)-178-46-86
Додатковий телефон гаранта ОП	відсутній

<b>Форми здобуття освіти на ОП</b>	<b>Термін навчання</b>
очна денна	3 р. 10 міс.

#### 4. Загальні відомості про ОП, історію її розроблення та впровадження

Історія розроблення чинної освітньої програми тісно пов'язана зі створенням та розвитком кафедри романської філології, яка започаткувала свою діяльність у 1998 році на факультеті романо-германської філології ВДУ імені Лесі Українки. Серед засновників: Теслер О. В., Гунчик І. О., Станіслав О. В. Свою діяльність кафедра розпочинала з 1 кандидатом філологічних наук. За період існування кафедри її якісний склад значно зріс: станом на 2022 рік серед 11 членів кафедри – 2 доктори філологічних наук і 7 кандидатів наук. Упродовж свого існування кафедра змінювала своїх очільниць згідно з нормативними вимогами часу, а також назву відповідно до профільної спеціалізації підрозділу (<https://bit.ly/3J6QV2p>). У 1996/1997 н. р. здійснено перший набір на спеціальність «Мова і література (французька)». З 2004 року кафедра романської філології розпочала підготовку магістрів за тією ж спеціальністю. Відповідно до вимог часу, зокрема необхідності пристосування до потреб ринку праці, спеціальність отримала професійне спрямування – переклад, у 2017/2018 н. р. вперше було здійснено набір на ОП «Мова і література (французька). Переклад». Кожного року навчальний план та освітня програма переглядалися, уточнювалися їх структура та зміст унаслідок внутрішніх і зовнішніх чинників, які сприяли удосконаленню ОП та позитивним змінам у її розвитку. У 2020 році потреба перегляду ОП була безпосередньо зумовлена затвердженням Стандарту вищої освіти України: перший (бакалаврський) рівень, галузь знань 03 Гуманітарні науки, спеціальність 035 Філологія (наказ Міністерства освіти і науки України від 20.06.2019 р., № 869), що потребувало приведення ОП у відповідність до його вимог. У 2021 році розпочато співпрацю з ТОВ «Нестле Україна» (м. Львів) в рамках підписаного Меморандуму про співпрацю та партнерство, який передбачає підготовку студентів з використанням елементів дуальної форми здобуття освіти.

Сучасна політика університету, зорієнтована на безперервний розвиток і якість вищої освіти, та повна підтримка такого пріоритету ЗВО з боку групи забезпечення та інших науково-педагогічних працівників ОП дали поштовх для чергового перегляду ОП та навчального плану. У 2021 році формування ОП відбулося у тісній співпраці з роботодавцями та іншими стейкхолдерами, зокрема випускниками, студентами, академічною та громадською спільнотами. Така колаборація дозволила сформулювати цілі ОП та визначити необхідні компетентності для підготовки конкурентоспроможного фахівця-філолога, здатного до міжкультурної комунікації та перекладацької діяльності, актуалізувати та розширити перелік вибіркових дисциплін для закріплення та поглиблення відповідних фахових компетентностей у здобувачів освіти та надання їм можливості сформувати власну індивідуальну траєкторію навчання. З огляду на позитивні відгуки стейкхолдерів, зацікавленість роботодавців та задоволення здобувачів освіти чинна ОП була затверджена вченою радою факультету іноземної філології (протокол № 11 від 26.05.2021 р.) та Вченою радою ВНУ імені Лесі Українки (протокол № 7 від 29.06.2021 р.).

\*Волинський національний університет (ВНУ) імені Лесі Українки є правонаступником Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки (наказ Міністерства освіти і науки України від 17.08.2020 р., № 1057).

\*Кафедра романської філології є правонаступницею кафедри романських мов та інтерлінгвістики (протокол Вченої ради ВНУ імені Лесі Українки від 23.11.2021 р., № 12).

#### 5. Інформація про контингент здобувачів вищої освіти на ОП станом на 1 жовтня поточного навчального року у розрізі форм здобуття освіти та набір на ОП (кількість здобувачів, зарахованих на навчання у відповідному навчальному році сумарно за усіма формами здобуття освіти)

Рік навчання	Навчальний рік, у якому відбувся набір здобувачів відповідного року навчання	Обсяг набору на ОП у відповідному навчальному році	Контингент студентів на відповідному році навчання станом на 1 жовтня поточного навчального року	У тому числі іноземців
			ОД	ОД
1 курс	2021 - 2022	12	12	0
2 курс	2020 - 2021	9	9	0
3 курс	2019 - 2020	5	4	0
4 курс	2018 - 2019	8	7	0

Умовні позначення: ОД – очна денна; ОВ – очна вечірня; З – заочна; Дс – дистанційна; М – мережева; Дл – дуальна.

#### 6. Інформація про інші ОП ЗВО за відповідною спеціальністю

Рівень вищої освіти	Інформація про освітні програми
початковий рівень (короткий цикл)	програми відсутні
перший (бакалаврський) рівень	1434 Мова та література (польська). Переклад

	1727 Мова і література (французька) 2478 Мова і література (німецька) 2475 Українська мова та література. Світова література 23769 Мова та література (польська). Переклад 17602 Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика 17604 Мова і література (французька). Переклад 23772 Мова і література (англійська). Переклад 23776 Мова і література (французька). Переклад 2031 Прикладна лінгвістика 2172 Мова і література (англійська). Переклад 17603 Мова і література (німецька). Переклад 23774 Мова і література (німецька). Переклад
другий (магістерський) рівень	1874 Мова та література (польська). Переклад 23773 Мова і література (англійська). Переклад 23775 Мова і література (німецька). Переклад 23777 Мова і література (французька). Переклад 1380 мова і література (німецька) 1381 Мова і література (англійська). Переклад 1773 прикладна лінгвістика 17650 Мова і література (німецька). Переклад 17651 Мова і література (французька). Переклад 17657 Мова та література (російська). Переклад 23778 Фольклористика 17649 Прикладна лінгвістика. Переклад і комп'ютерна лінгвістика 1728 Українська мова та література. Світова література 2137 мова і література (французька) 23771 Мова та література (польська). Переклад
третій (освітньо-науковий/освітньо-творчий) рівень	48518 Поліпарадигмальність іншомовних дискурсів 37564 Філологія 48517 Мова, література і фольклор пограниччя

## 7. Інформація про площі приміщень ЗВО станом на момент подання відомостей про самооцінювання, кв. м.

	Загальна площа	Навчальна площа
Усі приміщення ЗВО	99601	21133
Власні приміщення ЗВО (на праві власності, господарського відання або оперативного управління)	99601	21133
Приміщення, які використовуються на іншому праві, аніж право власності, господарського відання або оперативного управління (оренда, безоплатне користування тощо)	0	0
Приміщення, здані в оренду	2394	0

Примітка. Для ЗВО із ВСП інформація зазначається:

- щодо ОП, яка реалізується у базовому ЗВО – без урахування приміщень ВСП;
- щодо ОП, яка реалізується у ВСП – лише щодо приміщень даного ВСП.

## 8. Документи щодо ОП

Документ	Назва файла	Хеш файла
Освітня програма	<i>ОПП_Мова і літ_фран_Переклад_2021.pdf</i>	TfXLwoat3zP9rfVndJLHfIZm4eRphkJ8vLWAKBW3cDo =
Навчальний план за ОП	<i>НП_Мова і літ_фран_Переклад_2021.pdf</i>	1MBMigaCpDsKBDk7p8ci5exJvQygyzRJSifIeSGZF4=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Відгук_Зелений.pdf</i>	K8RQ3Pon2yccP6HKTbzNcanEixO4cF9VOpR64jX+aJo =
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Відгук_Костарева.pdf</i>	m50qR8uD4GhDZIZUfTzCrqEhGROYNN13w8ym+Ru13 Yk=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Відгук_Нінічук.pdf</i>	pexOhHfewS3c+CHCNCEcEpfv1MTNDoDQowYP1C8+v Q=
Рецензії та відгуки роботодавців	<i>Відгук_Сусліна.pdf</i>	t7BCeiNovFFoM4M43qnBMmTYmqbMwNKw4VhpSyZA xEU=

## 1. Проектування та цілі освітньої програми

### Якими є цілі ОП? У чому полягають особливості (унікальність) цієї програми?

Цілі ОП спрямовані на підготовку високоосвічених фахівців, формування національно свідомих особистостей, які здатні критично мислити, відповідально діяти в навчальних і професійних ситуаціях з дотриманням принципів етики та доброчесності, розв'язувати складні спеціалізовані завдання та практичні проблеми в галузі філології, а саме у діяльності, пов'язаній із аналізом, творенням (зокрема перекладом) і оцінюванням текстів різних жанрів і стилів, організацією успішної комунікації французькою, англійською та українською мовами.

Особливість ОП полягає у:

- підготовці фахівців, які володіють двома іноземними мовами (французькою та англійською) з можливістю вивчати третю іноземну мову та інші освітні компоненти;
- формуванні компетентних фахівців, які здатні забезпечувати ефективну міжкультурну комунікацію французькою, англійською та державною мовами, а також здійснювати письмовий і усний переклади різножанрових текстів;
- підготовці здобувачів з використанням елементів дуальної форми навчання (на основі підписаного Меморандуму з ТОВ «Нестле Україна» (м. Львів));
- залученні носіїв мови, професіоналів-практиків та експертів галузі до освітнього процесу за ОП;
- у практико-орієнтованому характері, що реалізується у тісній співпраці з роботодавцями з метою проходження виробничої перекладацької практики здобувачами освіти на підприємствах із можливістю їх подальшого працевлаштування;
- регіональному аспекті: єдина ОП, яка забезпечує підготовку фахівців з французької мови і перекладу у Волинській області.

### Продемонструйте, із посиланням на конкретні документи ЗВО, що цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО

Цілі ОП відповідають місії та стратегії ЗВО (<https://bit.ly/31WaXNh>), Програмі реалізації стратегії ВНУ імені Лесі Українки на 2020-2024 роки (<https://bit.ly/3oZ1mOj>), які полягають у формуванні високоосвіченої, національно свідомої особистості, здатної незалежно критично мислити і відповідально діяти для розвитку громадянського суспільства з урахуванням поваги до інших культур, традицій і мов. Цілі ОП корелюють з метою діяльності університету, відображеною у Статуті ЗВО (<https://bit.ly/3m3RDEH>), зокрема: провадження на високому рівні освітньої та наукової діяльності, що базується на принципах толерантності, демократичності, академічної доброчесності та свободи; співпраця з роботодавцями для формування у студентів необхідних на ринку праці навичок і умінь; підготовка фахівців, здатних до саморозвитку, здійснення ефективної міжкультурної комунікації в умовах глобалізації. ОП реалізує концепцію освітньої діяльності університету, яка ґрунтується на засадах студентоцентрованого навчання, яке передбачає створення рівних можливостей для молоді у здобутті якісної освіти, системне опанування та поєднання теоретичних знань та практичних навичок, створення необхідних умов для реалізації учасниками освітнього процесу їхніх здібностей (формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувача з правом вибору ОК; участь у науково-проблемних гуртках/групах, олімпіадах та у міжнародній академічній мобільності).

### Опишіть, яким чином інтереси та пропозиції таких груп заінтересованих сторін (стейкхолдерів) були враховані під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП:

#### - здобувачі вищої освіти та випускники програми

Проект ОП є публічним, тому усі зацікавлені сторони мали змогу ознайомитися з електронним варіантом документу, який розміщений на сайті університету, та заповнити анкету для висловлення своїх пропозицій і побажань щодо покращення ОП (<https://bit.ly/3JFOEfi>).

Представників від здобувачів та випускників безпосередньо залучають до робочої групи з перегляду ОП.

Рекомендації здобувачів були висловлені під час опитувань щодо змісту ОП (бесід, годин куратора, розширеного засідання кафедри), зокрема її цілей, компетентностей, ПРН і ОК. Під час формування цілей та програмних результатів навчання ОП були також враховані пропозиції випускників за результатами онлайн-опитування, під час зустрічей на щорічному Тижні факультету, семінарах тощо. Пропозиції обговорені робочою групою, узагальнені та затверджені на засіданні випускової кафедри (протокол № 11 від 17.05.2021 р.).

Таким чином, в оновленій ОП враховано пропозиції здобувачів і випускників програми та введено до переліку дисциплін циклу загальної підготовки ОК «Основи критичного мислення», збільшено тривалість і види практик, а також кількість годин для вивчення основної та другої іноземних мов. Крім того, з метою поглиблення мовленнєвої та перекладацької компетенції здобувачів освіти актуалізовано і доповнено перелік вибіркових ОК: «Практикум з аудіювання французької мови», «Практикум з усного мовлення французької мови», «Аудіо-відео практикум з перекладу», «Неологія і переклад неологізмів», «Дипломатичний переклад» і «Військовий переклад».

#### - роботодавці

Проект ОП був обговорений на спільних зустрічах членів робочої групи з роботодавцями. Сторону роботодавців представляли: Зелений Богдан (директор ТзОВ «Маркквен Україна», м. Львів) та Нінічук Анна (HR менеджер департаменту по роботі з персоналом СП ТОВ «Модерн-Експо Україна», м. Луцьк). Потенційні роботодавці є

керівниками баз практик, тому під час обговорення проєкту ОП вони звернули увагу на необхідність посилення практичної складової підготовки здобувачів, підготовки фахівців з галузевого перекладу, зокрема технічного спрямування. Пропозиції враховано: збільшено вдвічі кількість годин, передбачених на проходження здобувачами освіти виробничої практики, та введено до переліку вибіркових дисциплін ОК «Практикум з перекладу технічної документації».

#### **- академічна спільнота**

До розробки ОП долучилися науково-педагогічні працівники кафедри/факультету, працівники навчально-методичного відділу забезпечення якості вищої освіти, навчального відділу. Їхні пропозиції та побажання стосувалися структури НП, переліку обов'язкових ОК, форм організації навчання, оцінювання результатів навчання, формування практичних навичок у здобувачів освіти.

До обговорення ОП були залучені колеги з інших ЗВО. Так, наприклад, Савчук Руслана, доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри іспанської та французької філології Київського національного лінгвістичного університету, позитивно охарактеризувала рецензовану ОП і підкреслила її практико-орієнтований характер та регіональну специфіку.

Лісова Юлія, кандидат філологічних наук, доцент кафедри міжкультурної комунікації та прикладної лінгвістики Житомирського державного університету імені Івана Франка, яка була головою ДЕК на ОС Бакалавр (2020, 2021 рр.), позитивно оцінила рівень підготовки студентів на атестаційному екзамені.

#### **- інші стейкхолдери**

Інша категорія стейкхолдерів, яка може брати участь у громадському обговоренні проєкту ОП, – це батьки здобувачів, потенційні абітурієнти. З метою ознайомлення і врахування їхньої думки на факультеті проводяться Дні відкритих дверей, ЯрФести та зустрічі з абітурієнтами.

Крім того, до обговорення ОП були залучені французькі колеги. Президент гуманітарної організації «AES Alsace» Арман Ален (м. Страсбург, Франція) надіслав схвальний відгук на рецензовану ОП та високо оцінив професіоналізм викладачів та практичну підготовку студентів (їх мовленнєві та перекладацькі компетентності), акцентував на необхідності такої ОП для розвитку українсько-французьких відносин та промоції французької мови та культури в Україні. Неодноразово викладачі і студенти ОП забезпечували перекладацький супровід представників цієї організації під час їхньої гуманітарної місії в Україні, зокрема у Волинській області.

#### **Продемонструйте, яким чином цілі та програмні результати навчання ОП відбивають тенденції розвитку спеціальності та ринку праці**

Вимоги сучасного ринку праці, медійного середовища, інтеграція України до європейського простору зумовлюють потребу у фахівцях, які б забезпечили письмову та усну комунікацію на усіх рівнях між вітчизняними та іноземними партнерами, здійснювали професійний переклад ділової та технічної документації. Ці тенденції розвитку спеціальності та ринку праці знаходять своє відображення у цілях та програмних результатах навчання ОП «Мова і література (французька). Переклад», де значна увага приділяється фундаментальній підготовці здобувачів вищої освіти згідно з чинним стандартом за спеціальністю 035 Філологія, а також передбачені ПРН, які сприятимуть професійному формуванню фахівців для здійснення ефективної міжкультурної комунікації французькою та англійською мовами, для виконання усного та письмового перекладу текстів різних жанрів і стилів із застосуванням відповідних перекладацьких трансформацій і стратегій, а також для забезпечення його якості через застосування прийомів вичитування та редагування. Цілі та програмні результати переглядаються у міру потреби з урахуванням рекомендацій потенційних роботодавців, щоб забезпечити актуальні компетентності випускника для швидкої адаптації до нових умов і запитів на ринку праці.

#### **Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано галузевий та регіональний контекст**

Під час розробки ОП враховано галузевий та регіональний контекст. Ринок праці потребує фахівців із вільним володінням французькою та англійською мовами, які здатні швидко адаптуватися до роботи в різних галузях. Вигідне географічне розташування Волині сприяє тісному співробітництву області з країнами Європи, насамперед Європейського Союзу. Для врахування регіонального контексту при формулюванні цілей та ПРН ОП було проаналізовано наступні документи: Інвестиційний паспорт Волинської області (<https://bit.ly/3mmwllJ>), а також Стратегію розвитку Волинської області до 2027 року (<https://bit.ly/3FrtqQ7>). У Волинському регіоні функціонують товариства з обмеженою відповідальністю та приватні підприємства (СП ТОВ «Модерн-Експо Україна», ТзОВ «Діоніс», ПрАТ «Волиньхолдинг», ТОВ «Органік Ескарго», ПП «Агро-В»), а також бюро перекладів і туристичні агенції, які мають потребу у випускниках ОП зі знанням французької та англійської мов, здатних використовувати їх для організації успішної міжкультурної комунікації, здійснення усного та письмового перекладу різножанрових текстів.

#### **Продемонструйте, яким чином під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП було враховано досвід аналогічних вітчизняних та іноземних програм**

При формуванні та оновленні ОП здійснено аналіз вітчизняних ОП, зокрема: 1) «Французька мова і література, друга іноземна мова, переклад» Київського національного лінгвістичного університету; 2) «Французька та англійська мова і літератури» Львівського національного університету імені Івана Франка; 3) «Французько-український переклад та переклад з другої іноземної мови» Чернівецького національного університету імені Ю. Федьковича,

«Французька мова та переклад, англійська мова та друга романська мова», «Переклад з французької та з англійської мов» Київського національного університету імені Тараса Шевченка. За результатами аналізу вітчизняних ОП було вирішено ввести до переліку вибіркових дисциплін ОК «Вступ до романської філології», «Ділова французька мова»; впровадити використання технологій ТАО в ОК «Практичний курс письмового перекладу» (науково-технічний переклад); сформувати вибіркові компоненти ОП за 3 спрямуваннями: 1) теоретична лінгвістика; 2) практика французької мови; 3) перекладознавство. Під час формулювання цілей та програмних результатів навчання ОП враховано також досвід іноземних ЗВО, зокрема програми «Прикладні іноземні мови» університету м. Страсбург (<https://bit.ly/3eiq5ag>) та університету м. Гренобль (<https://bit.ly/32HwWro>), які пропонують дисципліни, орієнтовані на галузевий переклад і використання інформаційних технологій у процесі письмового перекладу. За результатами аналізу було введено такі вибіркові дисципліни: «Дипломатичний переклад», «Практикум з перекладу технічної документації».

### **Продемонструйте, яким чином ОП дозволяє досягти результатів навчання, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти**

Розробники ОП керувались вимогами Національної рамки кваліфікацій першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (<https://bit.ly/3moKiPS>) та Стандартом вищої освіти за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (<https://bit.ly/3FlsOf1>). Зміст ОП дозволяє досягнути усіх програмних результатів навчання, передбачених Стандартом, шляхом вивчення дисциплін циклу загальної і професійної підготовки для набуття фахових компетентностей у галузі філології, перекладу включно. Так, для реалізації ПРН 14 («Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і реєстрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя») здобувачі вищої освіти вивчають такі нормативні ОК: «Французька мова», «Англійська мова», «Українська мова (за професійним спрямуванням)», «Теоретичний курс французької мови», «Теоретичний курс англійської мови», «Теорія і практика перекладу», «Практичний курс усного перекладу», «Практичний курс письмового перекладу». Забезпечення ПРН 15 («Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий і спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів») реалізується такими ОК: «Теоретичний курс французької мови», «Лінгвістика тексту», «Література франкомовних країн», «Курсова робота з філології/перекладу». Уміння організувати процес свого навчання та самоосвіти (ПРН 3), збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення (ПРН 17), мати навички участі в наукових дослідженнях (ПРН 19) реалізуються завдяки написанню курсової роботи з філології/перекладу. ОП поєднує студентоцентроване навчання, пропонуючи вибіркові ОК, які дозволяють побудувати індивідуальну освітню траєкторію здобувача освіти для його майбутнього професійного розвитку; різні форми проблемно-пошукового навчання (індивідуальні завдання, участь у діяльності наукових проблемних груп), викладання у формі лекцій, семінарів, практичних занять та самостійної роботи. Зміст навчання враховує новітні вимоги щодо зв'язку вивчення дисциплін та їх застосування у практичній діяльності через проходження навчальних і виробничих практик; формує фахівців, здатних до виконання професійних завдань та прийняття ними відповідальних рішень. Оцінювання досягнень результатів навчання, визначених освітньою програмою, відбувається на атестаційному екзамені.

### **Якщо стандарт вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти відсутній, поясніть, яким чином визначені ОП програмні результати навчання відповідають вимогам Національної рамки кваліфікацій для відповідного кваліфікаційного рівня?**

Стандарт спеціальності 035 Філологія затверджено Наказом МОН України від 20 червня 2019 року за № 869, у ньому враховано усі вимоги Національної рамки кваліфікацій щодо першого (бакалаврського) рівня вищої освіти. ОП «Мова і література (французька). Переклад» відповідає стандарту вищої освіти. Програмні результати навчання ОП відповідають вимогам шостого рівня Національної рамки кваліфікацій.

## **2. Структура та зміст освітньої програми**

### **Яким є обсяг ОП (у кредитах ЄКТС)?**

240

### **Яким є обсяг освітніх компонентів (у кредитах ЄКТС), спрямованих на формування компетентностей, визначених стандартом вищої освіти за відповідною спеціальністю та рівнем вищої освіти (за наявності)?**

180

### **Який обсяг (у кредитах ЄКТС) відводиться на дисципліни за вибором здобувачів вищої освіти?**

60

### **Продемонструйте, що зміст ОП відповідає предметній області заявленої для неї спеціальності**

## **(спеціальностям, якщо освітня програма є міждисциплінарною)?**

Зміст ОП «Мова і література (французька). Переклад» відповідає предметній області спеціальності 035 Філологія з огляду на те, що об'єктами вивчення є французька та англійська мови у теоретичному і практичному аспектах; франкомовна література; усний і письмовий переклад; жанрово-стильові різновиди текстів; міжособистісна, міжкультурна та масова комунікація. Теоретичний зміст предметної області, представлений системою базових наукових теорій, концепцій, принципів, категорій, методів і понять філології та перекладознавчої науки, формують такі ОК, як «Вступ до мовознавства», «Теоретичний курс французької мови», «Теоретичний курс англійської мови», «Лінгвістика тексту», «Література франкомовних країн», «Лінгвокраїнознавство франкомовних країн», «Вступ до перекладознавства», «Теорія і практика перекладу». Зміст ОП також передбачає оволодіння здобувачами освіти відповідними методами, методиками та технологіями для розв'язання складних спеціалізованих задач в галузі філології, перекладу включно: загальнонауковими і спеціальними філологічними методами аналізу лінгвістичних одиниць і методиками дослідження мови і літератури на практичних заняттях, під час проходження навчальної лінгвістичної практики, при написанні курсової роботи з філології/перекладу; різними стратегіями через застосування відповідних перекладацьких трансформацій та прийомами контролю якості перекладу під час практичних курсів письмового та усного перекладу та перекладацьких практик.

## **Яким чином здобувачам вищої освіти забезпечена можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії?**

Здобувачі вищої освіти ОП мають можливість формувати індивідуальну освітню траєкторію згідно зі ст. 62, п. 15 Закону України «Про вищу освіту». Порядок формування індивідуальної траєкторії навчання у ВНУ імені Лесі Українки регулюється Положенням про організацію навчального процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3ANwa9b>), Положенням про формування індивідуальної траєкторії навчання студентів (<https://bit.ly/3HwFa4Z>), Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність учасників освітнього процесу (<https://bit.ly/3KLDmXO>), Положенням про організацію вивчення навчальних дисциплін вільного вибору (блоку дисциплін вільного вибору) у СНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3r3hb7K>), Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3g12YSO>), Положенням про індивідуальний навчальний план студента (<https://bit.ly/3r152jn>). Можливість формування індивідуальної освітньої траєкторії здобувачами освіти також реалізується шляхом вибору тематики наукових досліджень, науково-проблемної групи, наукового керівника та теми курсової роботи, місця виробничої практики. Здобувачі вищої освіти мають можливість реалізувати своє право на академічну мобільність, на отримання дозволу вільного відвідування лекційних занять, академічну відпустку, здобувати освіту з використанням елементів дуальної форми навчання.

## **Яким чином здобувачі вищої освіти можуть реалізувати своє право на вибір навчальних дисциплін?**

Реалізація вибору навчальних дисциплін здійснюється відповідно до Положення про формування індивідуальної траєкторії навчання студентів (<https://bit.ly/3HwFa4Z>), Положення про індивідуальний навчальний план студента (<https://bit.ly/3r152jn>), Положення про організацію навчального процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3ANwa9b>). Чинна ОП передбачає вивчення 12 вибіркових дисциплін, що становить 60 кредитів, тобто 25% обсягу ОП. У 2017-2019 рр. вибір здійснювався відповідно до Положення про організацію вивчення дисциплін вільного вибору (блоку дисциплін вільного вибору) у СНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3r3hb7K>), згідно з яким перелік вибіркових навчальних дисциплін формується окремо за кожною освітньо-професійною програмою та має на меті досягнення додаткових результатів навчання в межах формування загальних або фахових компетентностей. З 2020/2021 н. р. здобувачі вищої освіти мають можливість обирати ОК, запропоновані для інших освітньо-професійних програм і рівнів, і представлені у Каталозі вибіркових дисциплін на сайті університету. Вибіркові навчальні дисципліни можна вивчати і в інших закладах вищої освіти (зокрема, закордонних) відповідно до реалізації права на академічну мобільність здобувачів вищої освіти. Деканат та куратори груп ознайомлюють студентів із порядком, термінами й особливостями вибору навчальних дисциплін та процедурою формування спеціалізованих груп для їх вивчення. НПП кафедри, за якою закріплено викладання дисципліни, проводять презентаційні заходи з метою забезпечення принципу конкурентності при виборі здобувачами вищої освіти вибіркових дисциплін. Упродовж квітня-травня студенти здійснюють вибір дисциплін із Каталогу університету у системі «ПС-Журнал успішності-Web». У разі неможливості формування спеціалізованої групи з певної дисципліни через її обрання недостатньою кількістю студентів, таким студентам надається змога здійснити повторний вибір у системі «ПС-Журнал успішності-Web» із переліку дисциплін, групи на вивчення яких уже сформовані. У разі невчасного обрання або необрання студентом вибіркових дисциплін, деканат факультету самостійно прикріплює такого студента на вивчення вибіркових навчальних дисциплін до однієї зі сформованих спеціалізованих груп.

## **Опишіть, яким чином ОП та навчальний план передбачають практичну підготовку здобувачів вищої освіти, яка дозволяє здобути компетентності, необхідні для подальшої професійної діяльності**

Освітня програма передбачає проходження 4 навчальних (фонологічної, лексикографічної, лінгвістичної, перекладацької) і виробничої (перекладацької) практик, сумарний обсяг яких становить 24 кредити, тобто 10% від загального обсягу ОП. Практична підготовка безперечно є фундаментом для формування фахових компетентностей у межах спеціальності і спрямована на поглиблення і практичне використання теоретичних принципів, категорій, теорій і знань про мову, аналіз, систематизацію та інтерпретацію мовних і літературних фактів, аналіз та переклад текстів різних стилів і жанрів, використання перекладацьких трансформацій під час усного та письмового перекладу та застосування прийомів вичитування та редагування для забезпечення його якості. Розробка силабусів практик, зокрема визначення їхнього змісту, форм і завдань, а також актуальності тих чи інших умінь і навичок здійснюється у тісній співпраці з роботодавцями ОП. Виробнича практика, яка проходить на



підприємстві чи в установі із відривом від навчання, ознайомлює майбутнього філолога-перекладача із реаліями професійної діяльності, надає змогу здобути перший практичний досвід, що сприятиме подальшому формуванню у здобувачів освіти компетентностей у відповідності до сучасних вимог ринку праці. Рівень задоволеності здобувачів вищої освіти та випускників компетентностями, розвиненими під час практики є достатньо високим, що підтверджують позитивні результати опитування, захисту та відгуків у щоденниках практики.

### **Продемонструйте, що ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти соціальних навичок (soft skills) упродовж періоду навчання, які відповідають цілям та результатам навчання ОП результатам навчання ОП**

ОП дозволяє забезпечити набуття здобувачами вищої освіти soft skills, які відповідають загальним компетентностям, необхідних для професійної діяльності фахівця із філології та особистісного його розвитку, що відображено і в цілях програми. Широкий спектр соціальних навичок, таких як повага до демократичних, культурних і наукових цінностей, цінування різноманітності та мультикультурності, здатність реалізувати свої громадянські права і обов'язки як члена суспільства, критично мислити формують переважно ОК циклу загальної підготовки: «Україна і Європейський Союз: політика, культура, мова, історія», «Творчий феномен Лесі Українки», «Українська мова (за професійним спрямуванням)», «Основи критичного мислення». Такі соціальні навички, як здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації, здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях, здатність брати на себе відповідальність, працювати автономно та в команді, здатність до організації та самоорганізації навчання, до ведення ділової та міжкультурної комунікації та застосування інформаційних і комунікаційних технологій формують дисципліни циклу професійної підготовки і є визначальними для професійної реалізації фахівця з філології та перекладу. Загалом вказані соціальні навички сприяють підготовці високоосвіченого фахівця, здатного розв'язувати складні спеціалізовані завдання в галузі філології, а також формуванню національно свідомої особистості, здатної критично мислити та відповідально діяти у навчальних і професійних ситуаціях.

### **Яким чином зміст ОП ураховує вимоги відповідного професійного стандарту?**

Професійний стандарт за спеціальністю Філологія відсутній. ОП спрямована на формування у здобувачів вищої освіти програмних результатів навчання, які згідно з п. 4.3 Класифікатора професій ДК 003:2010 є основою для кваліфікації - фахівець, професійні завдання якого полягають у виконанні спеціальних робіт, пов'язаних із застосуванням положень та використанням методів відповідних наук. Крім того, було розглянуто ряд вітчизняних і закордонних науково-популярних публікацій і нормативних документів, присвячених питанням підготовки перекладачів, їхнім професійним компетентностям та вимогам до якості наданих ними послуг. Серед них: Стандарт професії. Письмовий та усний переклади, розроблений Асоціацією перекладачів України у 2008 році, Європейські вимоги до якості перекладу La Norme de qualité ISO 1700 : 2015 Services de traduction, ДСТУ 4309:2004 Інформація та документація. Оформлення перекладів. Основні принципи було представлено у ПРН 20, 21, які формуються через ОК перекладацького спрямування: «Вступ до перекладознавства», «Теорія і практика перекладу», «Практичний курс письмового перекладу», «Практичний курс усного перекладу», метою яких є забезпечувати семантичну, синтаксичну та соціокультурну еквівалентність і функціональну адекватність під час письмового та усного перекладу через обрання правильної стратегії, а також володіння прийомами контролю та самоконтролю якості перекладу.

### **Який підхід використовує ЗВО для співвіднесення обсягу окремих освітніх компонентів ОП (у кредитах ЕКТС) із фактичним навантаженням здобувачів вищої освіти (включно із самостійною роботою)?**

Обсяг освітніх компонентів в ОП узгоджено з Порядком формування освітніх програм та навчальних планів підготовки фахівців за першим (бакалаврським) та другим (магістерським) рівнями денної та заочної форм навчання у ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3KXJ2yb>), який визначає терміни навчання, норми навантаження здобувачів вищої освіти та рекомендований обсяг аудиторного навантаження. Загальне навантаження за ОП становить 7200 год., з яких аудиторна робота становить 3172 год. (44%), позааудиторна робота (консультації) складає 464 год. (6,4%), а самостійна – 3564 год. (49,5%). Розподіл аудиторної та самостійної роботи студента в межах окремих ОК може варіюватися залежно від змісту та мети навчальної дисципліни. Тижневе аудиторне навантаження студента становить 20,5–26 год. Серед аудиторної роботи перевага надається практичним заняттям, що обумовлено особливостями ОП, яка зорієнтована на формування та закріплення фахових компетентностей, зокрема комунікативних і перекладацьких навичок. Для встановлення фактичного навантаження здобувачів освіти на ОП проводяться бесіди кураторів зі студентами, загальноуніверситетські онлайн-опитування та за окремими ОК.

### **Якщо за ОП здійснюється підготовка здобувачів вищої освіти за дуальною формою освіти, продемонструйте, яким чином структура освітньої програми та навчальний план зумовлюються завданнями та особливостями цієї форми здобуття освіти**

ОП передбачає підготовку студентів з використанням елементів дуальної форми здобуття освіти на підставі Меморандуму про співпрацю та партнерство з ТОВ «Нестле Україна» (м. Львів). Засади впровадження елементів дуальної форми здобуття освіти, права та обов'язки сторін викладено у Положенні про підготовку студентів у Волинському національному університеті імені Лесі Українки з використанням елементів дуальної форми здобуття освіти (<https://bit.ly/3rQRSos>). Відповідно до Положення особливості цієї форми здобуття освіти не передбачають змін у структурі освітньої програми і навчального плану. Згідно з Меморандумом відбір кандидатів на навчання відбувається на основі розгляду резюме та співбесіди з кандидатами. За умови успішного виконання Договору з підприємством студентів зараховуються ОК або окремі модулі ОК, які передбачають відповідні результати навчання.

### 3. Доступ до освітньої програми та визнання результатів навчання

**Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про правила прийому на навчання та вимоги до вступників ОП**

<https://vstup.vnu.edu.ua/>, <https://bit.ly/35S6ixn> (документ 2022)

**Поясніть, як правила прийому на навчання та вимоги до вступників ураховують особливості ОП?**

Правила прийому на навчання та вимоги до вступників у ВНУ імені Лесі Українки оновлюються щорічно. На сайті університету розміщена інформація щодо умов вступу на перший курс навчання за спеціальністю 035 Філологія ОП «Мова і література (французька). Переклад» для здобуття освітнього ступеня бакалавра на базі повної загальної середньої освіти (<https://bit.ly/3AZxhCu>). Конкурсний відбір здійснюється за результатами ЗНО та середнього балу атестата. Абітурієнт повинен подати сертифікати ЗНО з таких предметів: Українська мова та література (вага сертифіката – 0,25), Іноземна мова (вага сертифіката – 0,4) та Історія України, або Математика, або Біологія, або Географія, або Фізика, або Хімія (вага сертифіката – 0,25). Вага документа про повну загальну середню освіту – 0,1. Остаточний конкурсний бал множиться на регіональний та сільський коефіцієнти шляхом його множення на їх добуток. Додаткова інформація про навчання на ОП міститься на сайті кафедри у рубриці «Інформація абітурієнту» (<https://bit.ly/3LdKqg4>). Правила прийому та вимоги до вступників ураховують особливості ОП, адже перелік конкурсних предметів та вага сертифікатів ЗНО відповідають рівневі початкових компетентностей, необхідних для навчання за ОП «Мова і література (французька). Переклад».

**Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

У ВНУ імені Лесі Українки питання визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, регулюється Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3E1VJBz>), Положенням про порядок реалізації права на академічну мобільність студентів-учасників освітнього процесу ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3J4smDh>), Положенням про порядок переведення, поновлення, відрахування студентів та надання їм академічної відпустки у ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3snLp4C>). Учасники освітнього процесу можуть ознайомитися з нормативними документами про процедуру визнання результатів, отриманих в інших ЗВО, безпосередньо на сайті університету у вкладці «Нормативно-правова база» (<https://vnu.edu.ua/uk/normativno-pravova-baza>), а також отримати необхідну інформацію в деканаті та від куратора академічної групи.

**Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)?**

Прикладом практики застосування визнання результатів навчання, отриманих в інших ЗВО, є зарахування у 2021 році Стельмащук Вікторії на 2 курс ОП «Мова і література (французька). Переклад» після переведення з Львівського національного університету імені Івана Франка. Керуючись Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у ВНУ імені Лесі Українки, здобувачка освіти пройшла процедуру визнання. Студентка звернулась із заявою, завізованою деканом факультету, на ім'я проректора з навчальної роботи та рекрутації університету з проханням про визнання результатів навчання та з переліком додаткових документів: академічної довідки з переліком та результатами вивчення навчальних дисциплін, кількістю кредитів й інформацією про систему оцінювання навчальних здобутків. Згідно з резолюцією проректора було надане розпорядження декану факультету про створення предметної комісії, до складу якої входили завідувач кафедри, декан, заступник декана та представник студентського самоврядування. Після розгляду наданих документів за рішенням предметної комісії було перераховано здобувачці наступні предмети: «Вступ до літературознавства», «Латинська мова», «Вступ до мовознавства», «Українська мова (за професійним спрямуванням)» та дозволено скласти академічну різницю (загальним обсягом 32 кредити) протягом першого семестру навчання в ЗВО.

**Яким документом ЗВО регулюється питання визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

Визнання результатів навчання, отриманих у неформальній освіті, регулюється Положенням про визнання результатів навчання, отриманих у формальній, неформальній та/або інформальній освіті у ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3E1VJBz>), яке розміщене у вільному доступі на офіційному сайті університету. Крім того, куратори академічних груп проводять інформативні бесіди із здобувачами щодо можливостей здобуття неформальної освіти (курси, тренінги, стажування, тощо) та процедури визнання таких результатів, які можуть бути зараховані як окрема тема, реферат, курсова робота, індивідуальне завдання, доповідь, якщо вони за тематикою та змістом відповідають ОК та передбачені як види роботи програмою (силабусом) навчальної дисципліни. Процедура визнання передбачає певний порядок дій: звернення із заявою на ім'я проректора з навчальної роботи та рекрутації університету (до заяви додаються відповідні документи), створення предметної комісії з визнання результатів навчання (на засіданні комісії обов'язковою є присутність здобувача), визначення строків проведення атестації, ухвалення рішення про визнання/невизнання або часткове визнання результатів набутих під час неформального

навчання. У разі незгоди здобувач має право подати апеляцію.

### **Опишіть на конкретних прикладах практику застосування вказаних правил на відповідній ОП (якщо такі були)**

На ОП практика застосування вказаних правил була реалізована у випадку студентки 2-ого курсу Стельмашук Вікторії, яка представила міжнародний сертифікат, що засвідчував рівень В1 володіння нею французькою мовою. Згідно з процедурою студентка подала заяву з доданим до неї відповідним документом на ім'я проректора з навчальної роботи та рекрутації університету. За резолюцією останнього була створена предметна комісія, яка ухвалила часткове зарахування отриманих результатів і зарахування 2 модулів з ОК «Основна іноземна мова (французька)» з максимальними балами (на підставі рішення науково-методичної комісії факультету від 03.02.2022 р., протокол № 7).

## **4. Навчання і викладання за освітньою програмою**

### **Продемонструйте, яким чином форми та методи навчання і викладання на ОП сприяють досягненню програмних результатів навчання? Наведіть посилання на відповідні документи**

Навчання і викладання на ОП «Мова і література (французька). Переклад» регламентуються Положенням про організацію навчального процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://bit.ly/2UqLcAi>). Методи та форми навчання і викладання корелюються й конкретизуються у залежності від мети, завдань, змісту навчальної дисципліни та з метою успішного досягнення програмних результатів навчання, що формується у межах ОК (вказано у Матриці 3). Методи навчання (пояснювально-ілюстративний, проблемно-пошуковий, частково-пошуковий, дослідницький, рецептивний, репродуктивний, комунікативний, активний та інтерактивний, методи контролю та самоконтролю) обираються з поєднанням традиційних форм навчання і викладання (лекція, практичне/семінарське заняття, самостійна робота, виконання індивідуальних науково-дослідних завдань, консультації, контрольні роботи, навчальна і виробнича практики) та інноваційних видів робіт (інтерактивні заняття, роботи в малих групах, презентація проєктів, рефератів, повідомлень, дискусії, дебати). Перевага надається інноваційним, інтерактивним методам навчання з метою формування компетентностей, необхідних майбутньому фахівцеві-філологу зі знанням двох іноземних мов і навичками перекладу.

### **Продемонструйте, яким чином форми і методи навчання і викладання відповідають вимогам студентоцентрованого підходу? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти методами навчання і викладання відповідно до результатів опитувань?**

Студентоцентрований підхід до навчання на ОП будується за партнерськими, публічними, толерантними принципами, на взаємоді та взаємодії усіх учасників з усвідомленням власної відповідальності та мотивації. Здобувачам надається можливість укладання індивідуального плану, обговорення ОП, тем змістових модулів, ІНДЗ, курсових робіт, наукових досліджень, презентацій, рефератів. Таким чином стимулюється самоосвіта та самоорганізація навчання у ЗВО, підтримується ініціативність, соціальна свідомість, громадська активність здобувачів освіти. Рівень задоволеності здобувачів ОП підлягає постійному моніторингу з боку викладачів шляхом проведення опитування щодо адекватності та оптимальності використання методів, доступності та чіткості викладу матеріалу, сприятливого психологічного клімату, посильності завдань, форм та об'єктивності критеріїв оцінювання. Загальноуніверситетське опитування «Освіта очима студентів», проведене у грудні 2021 року (<https://bit.ly/3GCHSo5>), демонструє, що 65% здобувачів вказують на ефективність методів навчання і викладання, які використовують викладачі, та позитивно оцінюють методику викладання в цілому. Результати анкетування обговорено на засіданні кафедри та прийнято рішення про перегляд методів викладання та здійснення відповідних заходів з метою їх удосконалення.

### **Продемонструйте, яким чином забезпечується відповідність методів навчання і викладання на ОП принципам академічної свободи**

Дотримуючись Закону України «Про вищу освіту» (п.2, ч.1, ст.1), положень Програми розвитку ВНУ імені Лесі Українки, Стратегії розвитку ВНУ імені Лесі Українки на 2020-2024 рр., Положення про організацію навчального процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у ВНУ імені Лесі Українки стосовно академічної свободи студентів, Кодексу академічної доброчесності, викладачі кафедри структурують процес викладання ОК на ОП за принципами свободи слова, думки і творчості таким чином, щоб урахувати право та можливість студентів до інтеракції, дискусій, обговорення полемічних питань та актуальних проблем лінгвістики, літературознавства і перекладознавства з метою розвитку в студентів уміння вільно, аргументовано, логічно висловлювати власні думки та поваги до інших точок зору, для формування загальних і фахових компетентностей, які зазначено у силабусі відповідних ОК. Студенти мають можливість розширювати, доповнювати, конкретизувати, змінювати тему, метод чи форму заняття відповідної дисципліни. Принцип академічної свободи забезпечується наданням студентам можливості активного й безперешкодного долучення до обговорення та пропозицій щодо вільного вибору тем наукового дослідження, тем курсової роботи та її керівника, внесення змін у зміст силабусу, тематики індивідуальних пошукових завдань. Здобувачі мають право на академічну мобільність та формування власної траєкторії навчання, керуючись переліком вільного вибору дисциплін.

**Опишіть, яким чином і у які строки учасникам освітнього процесу надається інформація щодо цілей, змісту та очікуваних результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання у межах окремих освітніх компонентів \***

Уся інформація стосовно викладання ОК, їх мети, цілей, змісту, результатів навчання, порядку та критеріїв оцінювання окремого ОК усім учасникам освітнього процесу вчасно та доступно подається:

- на сайті університету (<https://bit.ly/3vQva1q>), де розміщено ОП, НП та всі силабуси дисциплін (2020, 2021 рр.);

- на сайті факультету (<https://bit.ly/3CqS02a>), де розміщено ОП, НП та силабуси/програми (2018, 2019 рр.).

Крім того, куратори груп та викладачі кафедри завчасно та в повному обсязі доносять усю необхідну інформацію. Структура ОК, його мета, завдання, тематика змістових модулів, види робіт, порядок та критерії їх оцінювання, а також передбачені програмні результати навчання вказуються в силабусах, експлікуються викладачем на першому занятті, а також у процесі навчання на занятті чи консультації. Залежно від виду роботи (модульна контрольна робота, написання курсової роботи, підготовка презентації чи проєкту, завдання для самостійної чи індивідуальної роботи) критерії оцінювання анонсуються заздалегідь і обговорюються зі студентами. Здобувачам ОП конкретизують форми контролю змістового модуля, бали за кожен вид роботи, які їм оголошуються й аргументуються. Вимоги щодо проходження навчальних та виробничих практик анонсуються на настановчій конференції, а їх результати оголошуються під час захисту керівником практики.

**Опишіть, яким чином відбувається поєднання навчання і досліджень під час реалізації ОП**

ОП передбачає поєднання прикладного та дослідницького підходів у процесі навчання. У рамках загальної кафедральної теми «Функціональні аспекти дослідження мовних одиниць французької мови» викладачі працюють над індивідуальними дослідженнями за основними напрямками: лінгвістичний, перекладознавчий, літературознавчий, результати яких відображено в наукових публікаціях та в змісті силабусів. Викладачі знайомлять студентів зі своїми здобутками у процесі викладання дисципліни, залучають студентів до обговорення, наукових дискусій, індивідуального наукового пошуку. Студенти можуть розпочати свою дослідницьку діяльність за відповідною темою в рамках наукової тематики кафедри або керівника уже з першого року навчання, працюючи в одній із 4 проблемних груп кафедри. Окрім того, вони беруть активну участь у щорічних наукових заходах та за бажання публікують результати досліджень у збірниках матеріалів загальноуніверситетських (щорічна Міжнародна науково-практична конференція аспірантів і студентів «Молода наука Волині: пріоритети та перспективи досліджень», щорічний Фестиваль науки), факультетських конференцій (Міжнародна наукова конференція «Пріоритети германської і романської філології», молодіжний науковий вісник факультету іноземної філології «Scientia est potentia», Міжнародний науково-практичний семінар «Актуальні проблеми романо-германської філології»), кафедральної (I-III студентський науковий колоквиум «La philologie romane : le réel et les perspectives» (2019-2021 рр.) конференцій. У збірнику тез зазначеного колоквиуму, який став традиційним, опубліковано загалом 57 тез здобувачами ступенів бакалавра та магістра, для яких французька є основною або другою іноземною мовою.

**Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, яким чином викладачі оновлюють зміст навчальних дисциплін на основі наукових досягнень і сучасних практик у відповідній галузі**

Перед початком навчального року викладачі переглядають і за потреби оновлюють силабуси дисциплін та навчально-методичні матеріали до них на основі власних наукових досягнень і сучасних практик у галузі філології, а також участі в наукових семінарах, круглих столах, громадських професійних організаціях, у всеукраїнських та міжнародних конференціях. Необхідність та доцільність використання наукових досягнень та сучасних практик відповідного ОК визначається, насамперед, постійним процесом самоосвіти та самоудосконалення викладачів кафедри, що висвітлюється в укладених ними монографіях, навчальних підручниках, посібниках, реалізується шляхом написання методичних рекомендацій, а також статей у фахових вітчизняних та закордонних виданнях. Викладачі кафедри проходять стажування в Україні та за кордоном для підвищення свого професійного рівня та обміну досвідом з метою вивчення та застосування сучасних практик, які засвідчуються відповідними сертифікатами. Так, Л. В. Бондарук взяла участь у підготовці «Повного академічного зібрання творів Лесі Українки в 14-ти томах. Т. 8. Переклади: поезія, проза, драма, публіцистика», в результаті чого було внесено доповнення в зміст ОК «Художній переклад» до тем «Професійна компетентність перекладача поезії та драми», «Лінгвістичні способи перекладу прози». Л. В. Бондарук, Т. М. Хайчевська, О. П. Гуз долучилися до укладання посібника «Леся Українка у світі перекладу (вибрані переклади європейськими та східними мовами)», який використовується під час занять із ОК «Вступ до перекладознавства», «Теорія і практика перекладу», «Лінгвокраїнознавство франкомовних країн».

**Опишіть, яким чином навчання, викладання та наукові дослідження у межах ОП пов'язані із інтернаціоналізацією діяльності ЗВО**

Інтернаціоналізація діяльності викладачів та здобувачів ОП узгоджується з рекомендаціями відділу міжнародних зв'язків ВНУ імені Лесі Українки та пропозиціями Французького інституту при Посольстві Франції в Україні. У 2018-2019 рр. у рамках підписаної угоди з кафедрою французької мови як іноземної Університету імені Мохамеда Будьяфа м. М'сіла (Алжир) було проведено I та II Міжнародні конгреси «Україна-Алжир». Наразі ведуться перемовини щодо поновлення угоди для подальшої співпраці.

До освітнього процесу за ОП залучено іноземних фахівців. У лютому-травні 2021 р. на кафедрі проходила стажування магістр Вищої школи м. Лілль (Франція) Полін Шед, яка презентувала й використовувала новітні методи навчання французької мови як іноземної на заняттях зі студентами (загальним обсягом 210 год.) і взяла участь у кафедральному науково-практичному семінарі «Романські мови: досвід, проблеми та перспективи» (доповідь «Інклюзивне письмо»). Другий рік поспіль, на запрошення кафедри, член асоціації «AES Alsace», викладач Вищої школи м. Страсбург (Франція) Філіп Рорбак читає лекції з країнознавства для здобувачів ОП. З початку 2021/2022 н. р. до проведення занять зі студентами запрошено гостьову лекторку Корін Беллер (Lucée

Pardailhan Auch, Франція). З огляду на карантинні обмеження усі заняття відбуваються у віддаленому форматі. Інтернаціоналізація діяльності ЗВО входить в перспективний план розвитку кафедри. Здійснюється пошук партнерів для укладання договорів про міжнародну співпрацю та академічну мобільність викладачів і студентів ОП.

## **5. Контрольні заходи, оцінювання здобувачів вищої освіти та академічна доброчесність**

**Опишіть, яким чином форми контрольних заходів у межах навчальних дисциплін ОП дозволяють перевирити досягнення програмних результатів навчання?**

Положення про поточне та підсумкове оцінювання знань студентів Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3E2CEVM>) та силабуси навчальних дисциплін містять відомості щодо форм контрольних заходів для перевірки досягнень програмних результатів навчання за ОП. Форми контрольних заходів включають поточний (під час практичних та семінарських занять) та підсумковий (модульні контрольні роботи, залік чи екзамен) контроль.

Викладач обирає форму проведення контрольних заходів у межах ОК залежно від передбачуваних програмних результатів навчання. Поточний контроль може здійснюватися у формі усної відповіді, участі у дискусіях та дебатах, тестування, експрес-контролю, індивідуальної або групової роботи, виконання та презентації проєктів, написання рефератів чи аналітичних есе, рольових або ділових ігор, індивідуально-дослідних завдань тощо і має на меті перевірку рівня підготовленості студента до виконання конкретної роботи. Для забезпечення якості дистанційного навчального процесу використовують віртуальне навчальне середовище Office 365.

Модульний контроль здійснюється після вивчення певного змістового модуля. Для перевірки рівня засвоєння вивченого матеріалу та вміння застосовувати теоретичні знання при виконанні конкретних завдань у межах змістового модуля використовують переважно письмові контрольні роботи. Викладач аналізує відповіді здобувачів, оцінює їх точність та повноту. Одним із популярних методів контролю серед здобувачів є тестування, яке передбачає короткі відповіді на запитання тесту, які можуть мати теоретичне та практичне спрямування. Однак ця форма контролю не завжди уможливує перевірку усіх результатів навчання за ОП, особливо, якщо йдеться про мовлення та переклад в усній і письмовій формі. До контрольних заходів також належать звіт про практику та захист курсової роботи. Студент, щоб продемонструвати набуті та розвинуті компетентності, доповідає про виконану роботу, презентує отримані результати, формулює висновки. Викладач та здобувачі обговорюють доповіді, ставлять запитання, дискутують, що дозволяє встановити рівень сформованості ФК і досягнення відповідних ПРН. Семестровий екзамен є формою підсумкового контролю засвоєння теоретичного матеріалу та практичних вмінь з окремої дисципліни за семестр. Його проведення передбачає поєднання різних форм перевірки результатів навчання, здебільшого, це усна відповідь на теоретичні питання та виконання практичних завдань. Семестровий залік передбачає оцінку результатів навчання на підставі виконання студентом усіх видів запланованої навчальної роботи протягом семестру. Атестація студента здійснюється після завершення навчання на певному освітньому рівні з метою встановлення фактичної відповідності рівня його підготовки ПРН, передбачених в ОП.

**Яким чином забезпечуються чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень здобувачів вищої освіти?**

Положення про поточне та підсумкове оцінювання знань студентів Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3E2CEVM>): пункт 4 «Організація поточного контролю», пункт 5 «Організація підсумкового контролю», пункт 6 «Відображення інформації про результати навчання» - забезпечують чіткість та зрозумілість форм контрольних заходів та критеріїв оцінювання навчальних досягнень студентів. Детальніше форми контрольних заходів та критеріїв їх оцінювання висвітлено у силабусах ОК, які розміщено на вебсторінці університету в розділі Каталог освітніх програм та вибіркових дисциплін (<https://bit.ly/3GrQnSt>). На першому занятті викладач надає додаткову інформацію та/або роз'яснення щодо форм та змісту контрольних заходів дисципліни, методики виконання завдань здобувачами. Викладач облікує результати поточного контролю у журналі академічної групи та враховує їх до підсумкового контролю. Підсумковий контроль проводиться з метою оцінювання знань на завершальному етапі вивчення ОК, він здійснюється у формі екзамену або заліку в терміни, встановлені робочим навчальним планом і графіком навчального процесу. Результати підсумкового контролю відображаються у відомості успішності та індивідуальних навчальних планах здобувачів. Чіткість структури та змістове наповнення контрольних заходів на всіх рівнях дає змогу досягнути необхідних ПРН відповідно до ОП. Семестровий контроль оцінюється за 100-бальною шкалою з подальшим переведенням у лінгвістичну.

**Яким чином і у які строки інформація про форми контрольних заходів та критерії оцінювання доводиться до здобувачів вищої освіти?**

Інформація про форми контрольних заходів, їх кількість, критерії оцінювання та терміни проведення контрольних заходів ОК у межах ОП вказана у силабусах навчальних дисциплін, а також доводиться до відома здобувачів вищої освіти на початку вивчення навчальної дисципліни. Оновлені силабуси затверджують на засіданнях кафедри до/або на початку навчального року і розміщуються на сайті університету. Зазначена вище інформація актуалізується викладачами на заняттях в усній формі протягом семестру.

Терміни проведення заліково-екзаменаційної сесії визначаються наказом ректора і розміщуються на сайті університету не пізніше, ніж за місяць до початку проведення контрольних заходів. Цю інформацію можна отримати з графіку навчального процесу, який розміщений на сторінці факультету іноземної філології у розділі «Організація освітнього процесу» (<https://bit.ly/3uoP2ds>), з електронного розкладу заліково-екзаменаційної сесії (<http://194.44.187.20/cgi-bin/timetable.cgi?n=700>) та з індивідуального навчального плану здобувача освіти.

## **Яким чином форми атестації здобувачів вищої освіти відповідають вимогам стандарту вищої освіти (за наявності)?**

Атестація здобувачів ступеня бакалавра за ОП «Мова і література (французька). Переклад» у ВНУ імені Лесі Українки відбувається у формі атестаційного екзамену, що повністю відповідає вимогам Стандарту вищої освіти України за спеціальністю 035 Філологія для першого (бакалаврського) рівня вищої освіти (наказ МОН України № 869 від 20.06.2019 р.), який передбачає оцінювання основних результатів навчання, визначених стандартом та ОП. Програму атестаційного екзамену розміщено на сайті університету у вкладці ОП (<https://bit.ly/3GrQnSt>). Проведення атестації здобувачів вищої освіти регулюється п. 7 Положення про організацію навчального процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://bit.ly/32vvTe4>) і Положенням про державну екзаменаційну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні освіти (<https://bit.ly/3fUu39J>).

## **Яким документом ЗВО регулюється процедура проведення контрольних заходів? Яким чином забезпечується його доступність для учасників освітнього процесу?**

Процедура проведення контрольних заходів у Волинському національному університеті імені Лесі Українки регулюється Положенням про організацію навчального процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://bit.ly/32vvTe4>), Положенням про поточне та підсумкове оцінювання знань студентів Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3E2CEBM>). Зазначені Положення розміщені на сайті університету і є у вільному доступі. Під час дистанційного навчання контрольні заходи регулюються Тимчасовим порядком організації і проведення в дистанційному режимі заліково-екзаменаційної сесії та державної атестації (<https://bit.ly/34Mlor1>).

## **Яким чином ці процедури забезпечують об'єктивність екзаменаторів? Якими є процедури запобігання та врегулювання конфлікту інтересів? Наведіть приклади застосування відповідних процедур на ОП**

Об'єктивність екзаменаторів забезпечується чіткими положеннями щодо контролю якості вищої освіти. Екзаменатори як учасники освітнього процесу керуються перш за все Кодексом академічної доброчесності, який передбачає об'єктивність оцінювання здобувачів освіти. Прозорість та відкритість процесу поточного та модульного контролю сприяє об'єктивності оцінювання, що перевіряється за результатами анонімного опитування студентів після завершення сесії (<https://bit.ly/3GCHSo5>). У випадку незадовільної підсумкової семестрової оцінки, або за бажання підвищити рейтинг студент складає іспит або добирає бали на заліку, виконавши певний вид робіт (наприклад, здати або перездати одну із тем, написати підсумковий тест тощо). Здобувач має право звернутися до викладача й отримати від нього пояснення щодо обґрунтованості оцінювання. У випадку конфлікту інтересів здобувач освіти має право звернутися із заявою на ім'я декана факультету або ректора, на підставі чого створюється тимчасова комісія з конкретних питань, яка реалізує свої повноваження відповідно до Положення про порядок і процедуру вирішення конфліктних ситуацій у Волинському національному університеті імені Лесі Українки (<https://bit.ly/32VINzO>).

Випадків оскарження результатів контрольних заходів, а також конфлікту інтересів на ОП не було.

## **Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок повторного проходження контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП**

Порядок повторного проходження контрольних заходів регулюється Положенням про поточне та підсумкове оцінювання знань студентів Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3E2CEBM>), згідно з яким (п. 5.1) повторне складання екзаменів, заліків допускається не більше двох разів із кожної дисципліни: один раз викладачеві, другий – комісії, яка створюється деканом факультету. Повторне проходження контрольних заходів регулюється графіком проведення заліково-екзаменаційної сесії, у якому визначено день, час та місце ліквідації академічної заборгованості. Здобувач вищої освіти у визначений день та час має можливість повторно пройти контрольний захід. Аналіз відомостей навчальних дисциплін здобувачів вищої освіти за ОП показав, що під час зимової сесії 2021/2022 н. р. було 6 випадків повторного складання заліків/екзаменів під час ліквідації академічної заборгованості. 1 студент 1-ого курсу не склав заліково-екзаменаційну сесію. Студенти, які не атестовані в затверджений для них термін і не склали атестаційний екзамен, мають право на повторну атестацію в наступний період роботи атестаційної комісії впродовж трьох років після закінчення університету за умови наявності вільного ліцензованого місця за обраною ОП згідно з Положенням про державну екзаменаційну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший (бакалаврський) і другий (магістерський) рівні освіти (<https://bit.ly/3fUu39J>). Випадків повторної атестації на ОП не було.

## **Яким чином процедури ЗВО урегулюють порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів? Наведіть приклади застосування відповідних правил на ОП**

Порядок оскарження процедури та результатів проведення контрольних заходів регулюється Положенням про поточне та підсумкове оцінювання знань студентів ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3E2CEBM>), Положенням про державну екзаменаційну комісію щодо атестації осіб, які здобувають перший (бакалаврський) та другий (магістерський) рівні освіти (<https://bit.ly/3fUu39J>) і Положенням про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій у ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/32VINzO>). У випадку виникнення конфліктної ситуації, пов'язаної із процедурою проведення або з результатами оцінювання контрольних заходів, здобувач освіти має право на

процедуру апеляції, що проводиться за апеляційною заявою студента на ім'я проректора з навчальної роботи та рекрутації, який своїм розпорядженням створює апеляційну комісію, яка розглядатиме звернення студента. Апеляція має бути розглянута на засіданні апеляційної комісії не пізніше наступного дня після її подання. Студент, який подав апеляцію, має право бути присутнім при розгляді своєї заяви. Конфліктні ситуації, пов'язані з оцінюванням контрольних заходів, на ОП не виникали.

### **Які документи ЗВО містять політику, стандарти і процедури дотримання академічної доброчесності?**

Політика, стандарти та процедури дотримання академічної доброчесності у ВНУ імені Лесі Українки регламентуються Кодексом академічної доброчесності Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3Io2qsy>). У ВНУ імені Лесі Українки реалізуються процедури, описані у Положенні про систему запобігання та виявлення академічного плагіату у науково-дослідній діяльності здобувачів вищої освіти і науково-педагогічних працівників ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3rrPjub>) та у Положенні про Комітет з етики наукових досліджень (<https://bit.ly/3Ld3on6>).

### **Які технологічні рішення використовуються на ОП як інструменти протидії порушенням академічної доброчесності?**

Під час реалізації ОП «Мова і література (французька). Переклад» як інструмент протидії порушенням академічної доброчесності приймаються такі технологічні рішення: ознайомлення здобувачів вищої освіти й НПП із Кодексом академічної доброчесності (<https://bit.ly/3Io2qsy>) та Положенням про систему запобігання та виявлення плагіату у науково-дослідній діяльності здобувачів освіти і науково-педагогічних працівників ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3NVsy7q>); інформування студентів про переваги чесного навчання, інформаційної грамотності, попередження плагіату; моніторинг та опитування викладачів і студентів щодо розвитку культури академічної доброчесності в університеті, випадків порушення академічної доброчесності здобувачами освіти та науково-педагогічними працівниками; проведення анкетування щодо рівня ознайомленості здобувачів даної ОП з принципами академічної доброчесності (<https://bit.ly/3sAfclU>). Технологічним інструментом виявлення академічного плагіату є програма StrikePlagiarism, з провайдером якої укладено договір про співпрацю (<https://bit.ly/3BbTihL>). Перевіряються дисертації, подані до захисту у ВНУ імені Лесі Українки, наукові публікації, подані до періодичних видань університету, випускні кваліфікаційні роботи здобувачів. Перевірку курсових робіт на вміст плагіату впроваджено у 2021/2022 н. р.

### **Яким чином ЗВО популяризує академічну доброчесність серед здобувачів вищої освіти ОП?**

ВНУ імені Лесі Українки бере активну участь у проєкті «Ініціатива академічної доброчесності та якості освіти» (Academic Integrity and Quality Initiative), який реалізується за сприяння Посольства США в Україні, МОН України та НАЗЯВО (<https://bit.ly/3rtiD3v>). 7 грудня 2021 року ВНУ імені Лесі Українки став учасником церемонії нагородження «Найкращих практик із сприяння академічній доброчесності у вищих навчальних закладах Європи» у Раді Європи (м. Страсбург) і здобув відзнаку в номінації «Найкращі практики із забезпечення якості освіти» (<https://bit.ly/3AZinfF>). В університеті проводяться семінари за участі членів Ради молодих вчених та працівників книгозбірні за темою «Загальні засади академічної доброчесності та шляхи її забезпечення» (<https://bit.ly/3uqWQLG>). На офіційному сайті університету створено вкладку «Академічна доброчесність» (<https://bit.ly/3rprwurk>), де всі учасники освітнього процесу можуть ознайомитися з актуальними інформаційними та методичними матеріалами, присвяченими питанням академічної культури, інформаційної грамотності, попередженню плагіату, а також долучитися до заходів, які проводять в університеті, зокрема з нагоди Міжнародного дня академічної доброчесності (<https://bit.ly/3rrI99i>), Тиждень академічної доброчесності в університеті (<https://bit.ly/34BDWGM>), лекція-презентація для здобувачів ОП «Академічна доброчесність як запорука вищої освіти» (<https://bit.ly/3shs59d>).

### **Яким чином ЗВО реагує на порушення академічної доброчесності? Наведіть приклади відповідних ситуацій щодо здобувачів вищої освіти відповідної ОП**

У Кодексі академічної доброчесності ВНУ імені Лесі Українки чітко прописана відповідальність за дотримання академічної доброчесності та її порушення (<https://bit.ly/3Io2qsy>). За порушення академічної доброчесності здобувачами освіти передбачена така відповідальність: повторне проходження оцінювання (контрольна робота, іспит, залік тощо); позбавлення академічної стипендії, позбавлення наданих університетом пільг з оплати навчання; відрахування з університету. Окремі випадки порушення академічної доброчесності на ОП фіксуються під час виконання різних видів робіт поточного контролю, наприклад завдань, винесених на самостійне опрацювання. У такому випадку викладач пропонує повторне його виконання. У випадках списування під час підсумкових контрольних заходів, здобувач отримує спочатку усне попередження, а у разі його ігнорування – новий варіант контрольної роботи / білету (залежно від форми підсумкового контролю). Якщо студент не бере до уваги зауваження викладача та не усвідомлює важливості дотримання принципів академічної доброчесності, тоді підсумковий контроль не зараховується (здобувач отримує 0 балів). Інших випадків порушення академічної доброчесності здобувачами освіти ОП «Мова і література (французька). Переклад» виявлено не було.

## **6. Людські ресурси**

### **Яким чином під час конкурсного добору викладачів ОП забезпечується необхідний рівень їх**

## професіоналізму?

На посади викладачів у ЗВО добір здійснюється відповідно до законів України «Про освіту», «Про вищу освіту», на основі яких в університеті розроблено Порядок проведення конкурсного добору при заміщенні вакантних посад НПП ВНУ імені Лесі Українки (<https://is.gd/EdroOL>) та укладання з ними трудових договорів (контрактів), а також на основі Положення про порядок та основні кваліфікаційні вимоги при призначенні (переведенні) на посади НПП університету (<https://is.gd/6QRtNr>). Створюються конкурсні комісії, головним завданням яких є перевірка відповідності поданих претендентами документів. Конкурсний добір здійснюється відкрито і публічно. Оголошення про проведення конкурсу, терміни та умови його проведення публікуються на сайті ЗВО у вкладці Вакансії (<https://vnu.edu.ua/uk/vakansiyi>). Рівень професіоналізму НПП під час конкурсного добору забезпечується шляхом врахування академічної та професійної кваліфікації претендентів. Кандидатури обговорюються на засіданні кафедри, розглядаються на засіданнях вченої ради факультету та конкурсної комісії ЗВО. Під час конкурсного добору НПП враховуються наявність наукового ступеня, вченого звання за фахом, досвід роботи, види і результати професійної діяльності за спеціальністю, рейтингові показники претендентів у навчально-методичній і науковій діяльності. Переваги надаються працівникам, які пройшли навчання за кордоном, міжнародне стажування, що підтверджене відповідним сертифікатом підвищення кваліфікації. До реалізації ОП залучені 5 докторів наук, 14 кандидатів наук, у т. ч. 10 доцентів.

## Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу

Університет активно залучає роботодавців до організації та реалізації освітнього процесу. При університеті створено Раду роботодавців, члени якої залучені до обговорення змісту ОП та шляхів її реалізації. Участь роботодавців в освітньому процесі здійснюється, передусім, через забезпечення практичної підготовки студентів (<https://is.gd/bkhQPv>). На підставі укладених договорів студенти ОП мають можливість проходити виробничу практику на СП ТОВ «Модерн-Експо Україна», ТОВ «Нестле Україна», бюро перекладів «ADMIRAL», ТзОВ «Маркквен Україна». Роботодавці виступають керівниками виробничих практик, що уможливило безпосередню їх взаємодію зі здобувачами (<https://goo.su/lWq>). З ТОВ «Нестле Україна» укладено Меморандум про співпрацю та партнерство, підписано Договори про здобуття вищої освіти за дуальною формою (<https://goo.su/aM4v>). Група забезпечення ОП та гарант постійно контактують з роботодавцями, запрошують їх до проведення спільних заходів, участі в процедурах моніторингу та оновлення ОП (<https://goo.su/GT6>). При розробці ОП враховувалася думка потенційних роботодавців, висловлена під час спільних зустрічей. Пропозиції стейкхолдерів було розглянуто на засіданні кафедри та враховано при удосконаленні програми з метою максимального її наближення до сучасних вимог суспільства та ринку праці (протокол № 11 від 17.05.2021 р.).

## Опишіть, із посиланням на конкретні приклади, яким чином ЗВО залучає до аудиторних занять на ОП професіоналів-практиків, експертів галузі, представників роботодавців

Кафедра практикує співпрацю з професіоналами-практиками, закордонними колегами-фахівцями й потенційними роботодавцями, яких залучає до читання лекцій, проведення практичних занять, круглих столів, інтерактивних зустрічей, майстер-класів, засідань проблемних груп. З другого семестру 2020/2021 н. р. викладач Вищої школи м. Страсбург Філіп Рорбак читає лекції на країнознавчу тематику (<https://goo.su/skn>). До аудиторних занять зі здобувачами ОП також залучена лекторка з Франції Корін Беллер, яка проводить заняття з практики французької мови. Власним досвідом із написання резюме, автобіографії, мотиваційного листа на практичному занятті ОК «Академічне письмо» поділилась випускниця ОП, асистентка у Вищій комерційній школі (Париж) Аліна Кондратюк (<https://goo.su/a3Sw>). Здобувачі ОП мали змогу послухати лекцію перекладача Маркіяна Перетятка та французької письменниці Марі-Франс Клер, спеціально підготовлену в рамках курсу «Практичний курс письмового перекладу». Перекладач розповів здобувачам ОП про труднощі та особливості французько-українського художнього перекладу (<https://goo.su/Awu>). Перекладацькими навичками зі здобувачами ОП поділилася Ірина Славінська – журналістка, перекладачка, літературознавиця, ведуча, громадська діячка, продюсерка радіо «Культура». Тематика зустрічі включала питання вибору перекладацької стратегії, особливостей перекладу художніх і нехудожніх текстів, етики перекладача, а також лекторка охоче відповіла на запитання викладачів і студентів (<https://goo.su/9MAT>).

## Опишіть, яким чином ЗВО сприяє професійному розвитку викладачів ОП? Наведіть конкретні приклади такого сприяння

У ЗВО створено умови для професійного розвитку викладачів ОП. Дотримуючись принципів академічної свободи, кожен викладач має право обирати місце, тематику, форму і строки підвищення кваліфікації та стажування у вітчизняних і закордонних закладах освіти відповідно до Положення про підвищення кваліфікації педагогічних і НПП ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/34Szbj>). Так, Бондарук Л. В. та Гунчик І. О. пройшли стажування на кафедрі індоєвропейських мов Національного університету «Острозька академія» в рамках підписаної угоди між ЗВО. В умовах карантинних обмежень майже всі викладачі опанували курс «Дистанційні технології в освітньому просторі Університету» з метою забезпечення якості освітнього процесу під час дистанційного навчання. Через університетську мережу Інтернет створено доступ до електронних ресурсів Web of Science, Scopus, Springer та SpringerLink's eBook collection – Education.

ЗВО сприяє організації різних заходів, на яких викладачі ОП мають можливість підвищити свій професійний рівень. Зокрема, викладачі ОП долучаються до роботи лінгвістичного семінару «Ключові проблеми романського та германського мовознавства», який щороку проводиться на факультеті іноземної філології на базі практик-табори «Гарт» (с. Світязь). У рамках підписаної угоди з кафедрою французької мови як іноземної Університету імені Мохамеда Будьяфа м. М'сіла (Алжир) було проведено два Міжнародних конгреси «Україна – Алжир». Професійний розвиток викладачів здійснюється також через навчання в аспірантурі та докторантурі.



## **Продемонструйте, що ЗВО стимулює розвиток викладацької майстерності**

Згідно з Положенням про встановлення надбавок і доплат працівникам ВНУ імені Лесі Українки для стимулювання праці передбачені доплати та надбавки за вчене звання, науковий ступінь, вислугу років. Правилами внутрішнього розпорядку (<https://bit.ly/3oIxxwO>) та Колективним договором ЗВО (<https://is.gd/Vz86CZ>) передбачені такі заохочення: подяки, преміювання, нагородження цінними подарунками, грамотами, нагрудними знаками. У ЗВО також діє Положення про заохочувальні відзнаки ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3rDB18t>). Так, за багаторічну, сумлінну працю та високий професіоналізм були нагороджені: Станіслав О. В. – бронзовим нагрудним знаком ЗВО (2010 р.), Бондарук Л. В. – срібним нагрудним знаком (2021 р.). За вагомий внесок у справу реалізації державної політики з розвитку творчого потенціалу обдарованої учнівської молоді були неодноразово відзначені Подяками від управління освіти та науки Волинської облдержадміністрації Гуз О. П., Станіслав О. В., Мартинюк О. М. Подяки ректора ЗВО були удостоєні: Андрієвська В. В., Гунчик І. О., Гуз О. П., Мамосюк О. С. та ін. Грамотою МОН України була відзначена Станіслав О. В.

Відповідно до Положення про рейтингове оцінювання НПП, кафедр, факультетів (інститутів) у ВНУ імені Лесі Українки (<https://tinyurl.com/mzwp2nd6>) було відзначено преміальною винагородою Станіслав О. В. Премії за здобуття наукового ступеня доктора наук отримали Станіслав О. В. та Бондарук Л. В. НПП також мають можливість отримати премії за публікацію в журналі, що входить до наукометричної бази даних Scopus (Q1).

## **7. Освітнє середовище та матеріальні ресурси**

### **Продемонструйте, яким чином фінансові та матеріально-технічні ресурси (бібліотека, інша інфраструктура, обладнання тощо), а також навчально-методичне забезпечення ОП забезпечують досягнення визначених ОП цілей та програмних результатів навчання?**

Джерелом фінансування ОП є кошти державного бюджету, фізичних та юридичних осіб. Аудиторії для проведення навчального процесу на ОП розміщені на 2-му та 4-му поверхах головного корпусу А, частина лекцій читається також у корпусі С.

На факультеті діє Центр інтенсивного вивчення мов та комп'ютерних технологій «Clever», фонолабораторія, лабораторія ТрансЛінгЛекс, лабораторія синхронного перекладу, 6 мовно-культурних центрів, 6 мультимедійних лекційних аудиторій. У корпусі А є доступ до мережі Інтернет.

Бібліотека університету розташована неподалік у корпусі Н і налічує понад 845 тисяч примірників. Університету наданий безкоштовний доступ до повнотекстових електронних ресурсів видавництва Bentham Science (<https://is.gd/zh3peR>). Здобувачі освіти мають вільний доступ до друкованих або електронних видань за спеціальністю, до вітчизняних та закордонних наукових баз даних, до електронного каталогу (понад 526 тисяч бібліографічних записів) та навчально-методичного забезпечення в Інституційному репозитарії (понад 19 тисяч документів). Функціонує автоматична система заявки, віртуальна бібліографічна довідка, є доступ до фондів докторських, кандидатських, кваліфікаційних робіт. Послуги надаються безкоштовно. Здобувачі освіти також мають доступ до фондів Центру французької мови та культури, авторських розробок НПП кафедри. Освітні компоненти ОП забезпечені необхідними навчально-методичними ресурсами, які скеровані на підготовку фахівців у галузі філології та перекладу. Учасники освітнього процесу користуються електронним розкладом.

### **Продемонструйте, яким чином освітнє середовище, створене у ЗВО, дозволяє задовольнити потреби та інтереси здобувачів вищої освіти ОП? Які заходи вживаються ЗВО задля виявлення і врахування цих потреб та інтересів?**

Освітнє середовище створене у межах розгалуженої інфраструктури навчальних корпусів, мовних центрів, читальних залів, спортивно-оздоровчих та соціально-побутових об'єктів, що відповідає потребам та вимогам сучасного освітнього процесу. Навчально-методичний відділ забезпечення якості вищої освіти, деканат, куратори проводять опитування та консультації зі здобувачами освіти з метою виявлення і врахування їхніх потреб та інтересів. Органи студентського самоврядування беруть активну участь в управлінні університетом, обговоренні та вирішенні питань студентського життя: навчання, побуту, захисту прав та інтересів. У розпорядженні здобувачів освіти є гуртожитки, спортивно-оздоровчий комплекс, стадіони, їдальні, гардероби, коворкінг-зони. Усі навчальні корпуси обладнані пандусами, при ЗВО функціонує інклюзивний хаб «Простір дії» (<https://inhub.lutsk.ua/>). На базі практик-таборі «Гарт» (с. Світязь) проводяться літні школи, конференції, семінари; усі учасники освітнього процесу можуть тут відпочивати. Студенти долучаються і до культурного життя, в університеті діє Центр культури і дозвілля. Традиційними заходами факультету є посвята у студенти, Тиждень факультету, квести, екскурсії, конкурси «Міс/Містер факультету», дні здоров'я, волонтерські місії, ЯрФест, Дні французької мови «Французька весна», наукові конференції та семінари. Свій науковий потенціал здобувачі освіти реалізують через участь у наукових та проблемних групах, олімпіадах, публікують результати своїх досліджень у наукових часописах ЗВО.

### **Опишіть, яким чином ЗВО забезпечує безпечність освітнього середовища для життя та здоров'я здобувачів вищої освіти (включаючи психічне здоров'я)?**

ЗВО створює безпечне освітнє середовище для життя і здоров'я студентів, керуючись ЗУ «Про охорону праці», Правилами внутрішнього розпорядку ВНУ імені Лесі Українки (<https://tinyurl.com/s4fbb3va>) та інструкціями з охорони праці (<https://vnu.edu.ua/uk/viddil-okhoroni-praci>). Навчальні приміщення відповідають санітарно-гігієнічним вимогам та правилам пожежної безпеки. Контроль за дотриманням вимог нормативно-правових актів з

безпеки життєдіяльності студентів і працівників ЗВО здійснює відділ охорони праці, на факультеті – декан. Корпуси, соціально-побутова інфраструктура, спортзали облаштовані відповідно до норм, передбачених чинним законодавством, та обладнані пандусами для осіб з обмеженими фізичними можливостями. Реабілітаційна клініка університету надає консультації і реабілітаційну допомогу здобувачам освіти, діє психологічна служба, що надає безкоштовні консультації, психологічну допомогу першокурсникам, студентам з особливими потребами, сиротам. На факультеті функціонують скринька довіри та програма «Декан відповідає», де студенти можуть анонімно звернутися до декана (<https://bit.ly/3JeZzvC>). НПП проходять обов'язковий психіатричний огляд при прийомі на роботу. Для вивчення побутових умов проживання студентів куратори відвідують кімнати в гуртожитках. Ведеться контроль за відвідуванням студентів, з метою виявлення причин відсутності, розуміння їх фізичного та психологічного стану здоров'я. В умовах карантину обов'язковим є дотримання маскового режиму, у вільному доступі є антисептики.

**Опишіть механізми освітньої, організаційної, інформаційної, консультативної та соціальної підтримки здобувачів вищої освіти? Яким є рівень задоволеності здобувачів вищої освіти цією підтримкою відповідно до результатів опитувань?**

ВНУ імені Лесі Українки забезпечує здобувачам освіти всебічну освітню, організаційну, інформаційну, консультативну та соціальну підтримку шляхом оприлюднення інформації на сайті університету: навчальний план, освітня програма, перелік нормативних / вибіркових дисциплін (<https://vnu.edu.ua/uk/all-educations>). Розклад занять, сесій, атестаційного екзамену оприлюднено на сайті факультету та на дошці оголошень, з 1 вересня 2021 року для інформаційної підтримки студентів першого курсу на факультеті діє телеграм-канал (<https://t.me/fifvnu>). Організаційна підтримка здійснюється деканатом, відділом молодіжної політики та соціальної роботи (<https://vnu.edu.ua/uk/viddil-molodizhnoi-politiki-ta-socialnoi-roboti>). Відділ молодіжної політики та соціальної роботи проводить консультації щодо працевлаштування випускників і студентів у різних сферах, роз'яснювальну роботу щодо законодавчих і нормативно-правових актів державного регулювання зайнятості та трудових відносин, підготовку до співбесіди та стресового інтерв'ю з роботодавцем. Соціальну підтримку реалізують профспілка студентів, адміністрація студмістечка. Здобувачі, які є членами профспілки, мають право на отримання матеріальної допомоги. Здобувачі освіти можуть брати участь у конкурсах на отримання грантової підтримки наукових досліджень та стипендій тощо. Соціальна підтримка здобувачів проводиться шляхом надання соціальних стипендій дітям-сиротам та дітям, позбавленим батьківської опіки, здобувачам з інвалідністю I-III групи, студентам, які брали безпосередню участь у ООС (або їхні батьки), які зареєстровані як внутрішньо переміщені особи, із малозабезпечених сімей, а також ЗО, які мають статус дітей шахтарів. Університет звільняє від оплати за проживання в гуртожитках здобувачів-учасників або дітей учасників ООС. Так, соціальну стипендію отримують студенти другого курсу Даць М. А., Боянжій О. В., четвертого курсу Степаницька С. Ю. (діти учасників бойових дій); а також Поліщук Д. Р., студентка 4 курсу, яка має групу інвалідності. За поданням ВНУ імені Лесі Українки конкурсна комісія МОН України перевела студентів 1 курсу Крикоту Е. В., Маковецьку В. Б., Мартинюк М. А. відповідно до пільг на державну форму навчання (багатодітні сім'ї). Послуги інформаційних ресурсів університету безкоштовні для студентів, кожен отримує свій логін та пароль, який дає змогу долучитися до віртуального середовища університету. У ЗВО проводиться опитування «Освіта очима студентів» (протягом навчального року у два етапи) (<https://bit.ly/3GCHSo5>) та «Соціальна адаптація студентів-першокурсників до навчального процесу у ЗВО» (квітень-травень 2021 року) (<https://bit.ly/3os6oCm>). Рівень задоволеності здобувачів вищої освіти такою підтримкою згідно з результатами опитувань та анкетувань є достатнім (<https://bit.ly/3L9aLMc>).

**Яким чином ЗВО створює достатні умови для реалізації права на освіту особами з особливими освітніми потребами? Наведіть посилання на конкретні приклади створення таких умов на ОП (якщо такі були)**

Відповідно до Положення про організацію навчального процесу на першому (бакалаврському) та другому (магістерському) рівнях у Волинському національному університеті імені Лесі Українки для осіб з особливими освітніми потребами організовується навчання на основі застосування особистісно-орієнтованих методів навчання з урахуванням їх індивідуальних особливостей. Вступ пільгових категорій здійснюється у відповідності до законодавчих актів і детально описаний у п. 8 Правил прийому до ВНУ імені Лесі Українки (<https://shortest.link/2Nz8>). Згідно з Правилами внутрішнього розпорядку ВНУ імені Лесі Українки особи з особливими потребами мають право на: навчально-реабілітаційний супровід; вільний доступ до інфраструктури університету згідно з медико-соціальними показниками, реалізацію права отримання соціальної стипендії. У рамках реалізації Стратегії розвитку університету протягом 2020-2021 рр. пандусом облаштовані навчальні корпуси №1 (В), №2 (С), №3 (А), №4 (Д), №5 (Е), №7 (Г), №8 (Н) (технічні звіти про стан будівельних конструкцій розміщені на сайті (<https://tinyurl.com/hdxrdpet>)). Корпуси ЗВО, соціально-побутова інфраструктура, спортивні зали та майданчики облаштовані відповідно до норм, передбачених чинним законодавством. Працює Інклюзивний хаб (<https://inlub.lutsk.ua/>), в якому особам з особливими потребами пропонуються тренінги або соціальна підтримка. Здобувачі вищої освіти з особливими освітніми потребами за ОП не навчаються.

**Яким чином у ЗВО визначено політику та процедури врегулювання конфліктних ситуацій (включаючи пов'язаних із сексуальними домаганнями, дискримінацією та корупцією)? Яким чином забезпечується їх доступність політики та процедур врегулювання для учасників освітнього процесу? Якою є практика їх застосування під час реалізації ОП?**

Відповідно до Статуту ВНУ імені Лесі Українки Концепція освітньої діяльності ЗВО передбачає заборону будь-яких форм дискримінації (<https://bit.ly/3zdonBW>). Положення про порядок і процедури вирішення конфліктних ситуацій в університеті (<http://surl.li/nrtv>) регулює попередження та вирішення конфліктних ситуацій серед учасників освітнього процесу. Робота щодо запобігання виникненню корупційних правопорушень у ЗВО

здійснюється згідно з антикорупційним законодавством України (<https://bit.ly/3JoCsPB>) та регулюється наказом ректора Про деякі питання запобігання корупції у ВНУ імені Лесі Українки від 07.10.2021 р. (<http://surl.li/bhlou>). Сайт університету містить вебсторінку Повідомити про корупцію, де викладена необхідна інформація щодо звернення при виявленні фактів порушення антикорупційного законодавства працівниками університету (<https://bit.ly/34C41G9>). Два рази на рік перед початком сесії зі студентами та викладачами проводяться бесіди, що стосуються питань запобігання та протидії корупції в ЗВО. Поведінка працівників і здобувачів університету регламентується Правилами внутрішнього розпорядку ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/34z9xcH>).

Студенти можуть повідомити про факти хабарництва та інші зловживання через скриньку довіри на факультеті, написати ректорові особисто у соцмережах. У разі потреби або виникненні питань можна отримати консультації практичного психолога відділу молодіжної політики та соціальної роботи або у Центрі духовно-психологічної підтримки (є гаряча лінія) на факультеті психології. На науково-методичній раді університету періодично обговорюється ця проблематика (наприклад, доповідь О. Белкіної-Ковальчук «Профілактика булінгу» 17.02.2021 р.). Під час годин куратора, індивідуальних бесід викладачі регулярно спілкуються із здобувачами вищої освіти з метою виявлення можливих конфліктних ситуацій та пояснення шляхів їх вирішення. Упродовж періоду провадження освітньої діяльності за ОП «Мова і література (французька). Переклад» конфліктних ситуацій виявлено не було.

## 8. Внутрішнє забезпечення якості освітньої програми

**Яким документом ЗВО регулюються процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду ОП? Наведіть посилання на цей документ, оприлюднений у відкритому доступі в мережі Інтернет**

Процедури розроблення, затвердження, моніторингу та періодичного перегляду освітніх програм здійснюються відповідно до нормативних документів ЗВО, а саме: Порядку формування освітніх програм та навчальних планів підготовки фахівців за першим (бакалаврським) та другим (магістерським) рівнями денної та заочної форм навчання у ВНУ імені Лесі Українки (<https://is.gd/uA7IRF>), Положення про розроблення, затвердження, моніторинг, перегляд та закриття освітніх програм у ВНУ імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3bgHT42>).

**Опишіть, яким чином та з якою періодичністю відбувається перегляд ОП? Які зміни були внесені до ОП за результатами останнього перегляду, чим вони були обгрунтовані?**

З метою покращення, модернізації навчального процесу та удосконалення якості навчання, моніторинг та перегляд ОП відбуваються щорічно відповідно до Положення про розроблення, моніторинг, перегляд та закриття освітніх програм у ВНУ імені Лесі Українки. Питання якості освіти обговорюється на засіданнях Вченої ради університету та факультету іноземної філології, навчально-методичним відділом забезпечення якості освіти, на засіданнях кафедри. Окрім цього, навчально-методичним відділом забезпечення якості вищої освіти було здійснено аналіз ОП, проведено онлайн-опитування «Освіта очима студентів» та організовано навчання Школи гарантів з метою надання рекомендацій щодо покращення ОП. Перегляд і моніторинг навчальних дисциплін, внесення змін та корегування ОП здійснюється робочою групою з огляду на сучасні реалії, вимоги і потреби ринку праці. До розроблення та періодичного перегляду ОП залучені викладачі кафедри, здобувачі вищої освіти, представники студентського самоврядування, роботодавці, випускники та представники академічної спільноти.

Останнє оновлення програми (2021 р.) здійснювалося за новими вимогами щодо розроблення ОП, навчальних планів, силабусів та на основі побажань і рекомендацій учасників освітнього процесу, після яких деякі дисципліни були вилучені й, навпаки, введені до ОП. Згідно з останніми змінами доповнено мету ОП з огляду на затвердження нової Стратегії розвитку ВНУ імені Лесі Українки, уточнено ПРН, актуалізовано ОК «Україна і Європейський Союз: політика, культура, мова, історія» (грант Erasmus + Module Jean Monet), введено ОК «Основи критичного мислення»; збільшено кількість кредитів на практичну підготовку з 5 (за НП 2020 року) до 24 кредитів (10% від загального обсягу НП 2021 року); урізноманітнено види практик: окрім перекладацької навчальної та виробничої практик, додано нові види навчальної практики: фонологічна, лексикографічна та лінгвістична; укрупнено ОК «Вступ до мовознавства», «Література франкомовних країн» і «Теоретичний курс французької мови»; виокремлено атестаційний екзамен як окремий ОК з відведенням на нього кредитів; збільшено кількість аудиторних годин на основну та другу іноземні мови; з НП було вилучено ОК «Латинська мова» та «Вступ до літературознавства». Крім того, було внесено зміни щодо надання можливості здобувачам вищої освіти обирати освітні компоненти вибіркового циклу дисциплін з інших ОП, що запроваджені в університеті. Каталоги кафедральних вибіркового освітніх компонентів формувалися на основі рекомендацій здобувачів вищої освіти та працевластців, щоб максимально підвищити конкурентоздатність випускників на ринку праці. Зміни до ОП обговорено на засіданні кафедри (протокол № 11 від 17.05.2021 р.), затверджено вченою радою факультету іноземної філології (протокол № 11 від 26.05.2021 р.) та Вченою радою університету (протокол № 7 від 29.06.2021 р.).

**Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як здобувачі вищої освіти залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості, а їх позиція береться до уваги під час перегляду ОП**

Свої пропозиції та побажання здобувачі вищої освіти мають право безпосередньо висловити викладачам, які забезпечують навчальний процес, кураторам та завідувачу кафедри або під час анкетування про доцільність вивчення ОК та рівень його викладання.. Загальноуніверситетське онлайн-опитування проводиться з метою

виявлення рівня задоволеності здобувачів освіти, обраною ОП та якістю її провадження. Отримані результати розглядаються на засіданні кафедри в присутності гаранта, обговорюються з прийняттям обґрунтованого рішення та подальшого обговорення на вченій раді ФІФ.

Представники студентської спільноти мають можливість висловлювати свої думки, зауваження, побажання, рекомендації щодо покращення навчального процесу та внесення змін в ОП завдяки участі у діяльності вченої ради факультету та органів студентського самоврядування.

Під час перегляду ОП здобувачів освіти запрошують на засідання кафедри для обговорення сильних і слабких сторін ОП, необхідних змін і їх доцільності (протокол № 10 від 08.04.2021 р.). Побажання здобувачів: збільшення кількості аудиторних годин, відведених на вивчення основної та другої іноземних мов, дисциплін, спрямованих на закріплення та/або формування мовленнєвих і перекладацьких навичок було враховано в чинній ОП і відображено у НП та переліку вибіркових дисциплін. Крім того, студентка 4 курсу Головач А. була членом робочої групи з розробки ОП і безпосередньо залучена до укладання програми. Таким чином, позиція здобувачів вищої освіти береться до уваги під час перегляду освітньої програми.

### **Яким чином студентське самоврядування бере участь у процедурах внутрішнього забезпечення якості ОП**

Відповідно до Положення про студентське самоврядування ВНУ імені Лесі Українки (<https://vnu.edu.ua/sites/default/files/2020-10/Положення%20відредаговане.pdf>) передбачено активне залучення здобувачів вищої освіти до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП передусім через органи студентського самоврядування. Кожен студент ЗВО має право добровільно бути учасником самоврядування або обирати інших студентів до органів самоврядування. Здобувачі вищої освіти беруть участь у розробці політики внутрішньої системи забезпечення якості освіти та нормативно-правової бази, в обговоренні та вирішенні питань удосконалення освітнього процесу, науково-дослідної роботи, призначення стипендій, у заходах (процесах) щодо забезпечення якості вищої освіти, розробці пропозицій щодо змісту навчальних планів і програм, забезпеченні підвищення рівня зацікавленості студентів у регламентації процедур та забезпеченні якості освітнього процесу. Згідно зі Статутом ВНУ імені Лесі Українки виборні представники студентської спільноти представлені в органах управління ВНУ імені Лесі Українки (Вчена рада університету та рада факультету), де мають право долучатися до обговорення питання щодо забезпечення якості освіти. Так, студентка 2 курсу Даць М. входить до складу студентської ради факультету. Старости усіх академічних груп входять до складу студентської ради факультету, до повноважень якої входить моніторинг якості освіти на факультеті, обговорення та вирішення питань удосконалення освітнього процесу.

### **Продемонструйте, із посиланням на конкретні приклади, як роботодавці безпосередньо або через свої об'єднання залучені до процесу періодичного перегляду ОП та інших процедур забезпечення її якості**

З метою максимального наближення освітніх програм до вимог сучасного ринку праці, перегляд ОП здійснюється за безпосередньої участі роботодавців. Обговорення якості ОП та її відповідності вимогам ринку праці відбувалися під час спільних зустрічей представників робочої групи ОП із представниками СП ТОВ «Модерн-Експо Україна» (м. Луцьк) та ТОВ «Нестле Україна» (м. Львів). Рекомендації роботодавців аналізуються робочою групою ОП та затверджуються на засіданні кафедри. Пропозиції роботодавців щодо збільшення кількості кредитів на виробничу практику та посилення підготовки здобувачів із галузевого перекладу, зокрема технічного, було враховано в чинній ОП: кредити на виробничу практику збільшено вдвічі, до переліку вибіркових дисциплін введено курс «Практикум з перекладу технічної документації». Традиційною практикою є обговорення актуальних компетентностей, необхідних сучасному фахівцеві для здійснення ефективної професійної діяльності у сфері бізнесу під час зустрічей роботодавців зі здобувачами вищої освіти ОП. Крім того, роботодавці можуть висловити свої пропозиції щодо ОП шляхом заповнення «Анкети для пропозицій», яка розміщена на сайті факультету іноземних мов (<https://tinyurl.com/yf4p5rc6>) або надіслати їх на електронну адресу [r-g-philology@vnu.edu.ua](mailto:r-g-philology@vnu.edu.ua), яка зазначена у профілі ОП на сайті університету.

### **Опишіть практику збирання та врахування інформації щодо кар'єрного шляху та траєкторій працевлаштування випускників ОП**

У ВНУ імені Лесі Українки діє Асоціація випускників (<https://www.facebook.com/Асоціація-випускників-ВНУ-імені-Лесі-Українки-300286350098149>), яка сприяє підтримці контактів з випускниками, моніторингу їх кар'єрного шляху і розвитку їх подальшої співпраці з альма матер. Окрім цього кафедра романської філології підтримує зв'язок зі своїми випускниками, що уможливило отримання інформації щодо їх кар'єрного шляху. Ця інформація передусім вивчається за допомогою «Анкети випускника», яка проводиться через онлайн-опитування (<https://bit.ly/3uY7yJZ>). Анонімне анкетування також проводилося з метою виявлення недоліків ОП та покращення якості освітнього процесу. Результати анкетування аналізуються та обговорюються на засіданні кафедри та враховуються при удосконаленні ОП. Спілкування, збір інформації щодо працевлаштування випускників також активно ведеться у соціальних мережах. Так, частково прослідкувати кар'єрний шлях та траєкторію працевлаштування випускників ОП можна на сторінці кафедри у рубриці «Лесині французи» (<https://bit.ly/3HS9VS3>). Випускники діляться інформацією про свою професійну діяльність та отриманий досвід із здобувачами освіти під час зустрічей, які проводяться на ФІФ в рамках проведення Тижня факультету.

**Які недоліки в ОП та/або освітній діяльності з реалізації ОП були виявлені у ході здійснення процедур внутрішнього забезпечення якості за час її реалізації? Яким чином система забезпечення якості ЗВО відреагувала на ці недоліки?**

У ЗВО функціонує навчально-методичний відділ забезпечення якості вищої освіти (<https://vnu.edu.ua/uk/navchalno-metodichniy-viddil-zabezpechennya-yakosti-vischoi-osviti>), рекомендації якого враховуються при визначенні цілей ОП, освітніх компонентів, програмних результатів навчання. Працівники відділу, які здійснюють моніторинг якості освіти, проводять зустрічі з деканом, гарантом ОП, групою забезпечення, завідувачем кафедри, на яких обговорюються питання щодо внесення змін та покращення ОП, навчальних планів та змісту освітніх компонентів ОП. У рамках моніторингу якості освіти серед студентів проводиться електронне опитування «Освіта очима студентів», метою якого є отримання незалежної думки студентів про якість освіти, виявлення корупційних ризиків, збір достовірної інформації про проблеми, які виникають у студентів під час навчання. Результати опитування свідчать про те, що здобувачі ОП загалом позитивно оцінюють якість освітньої програми та освітньої діяльності за цією програмою.

Моніторинг якості освіти також здійснюється на факультетському та кафедральному рівнях. Декан ФІФ Л. Л. Макарук та завідувач кафедри романської філології О. В. Станіслав періодично відвідують лекційні та практичні заняття викладачів кафедри з подальшим їх обговоренням на методичному семінарі.

Якість набутих знань і навичок, здобутих під час навчання здобувачами за ОП, регулярно перевіряється під час заліково-екзаменаційних сесій, результати яких систематично обговорюються на засіданнях кафедри, вченої ради факультету, науково-методичної ради університету. У ході проведення внутрішнього моніторингу якості вищої освіти проаналізовано залучення здобувачів до науково-дослідницької діяльності. Результати такого моніторингу засвідчили, що стан наукової роботи студентів перебуває на достатньому рівні. В оновленій ОП посилено акцент на практичну підготовку фахівців, розширено зміст дисциплін перекладацького напрямку, що відображає позиції роботодавців та здобувачів вищої освіти.

**Продемонструйте, що результати зовнішнього забезпечення якості вищої освіти беруться до уваги під час удосконалення ОП. Яким чином зауваження та пропозиції з останньої акредитації та акредитацій інших ОП були ураховані під час удосконалення цієї ОП?**

Наразі ОП «Мова і література (французька). Переклад» проходить первинну акредитацію, тому зауважень та пропозицій попередніх акредитацій немає. Під час розроблення ОП були враховані рекомендації, зауваження та побажання, висловлені під час акредитацій інших ОП. Під час удосконалення ОП враховувались вимоги до ліцензування та акредитації, що визначені МОН України та НАЗЯВО. Своїм досвідом ділилися колеги з ВНУ імені Лесі Українки, котрі були гарантами, експертами та членами GER, під час засідань Школи гарантів, що проводилися за ініціативою навчально-методичного відділу забезпечення якості вищої освіти. Можливості щодо покращення ОП з огляду на пропозиції інших колег обговорювалися під час засідань кафедри. Активізовано роботу НПП над публікаціями наукових статей у виданнях, що включені до переліку фахових видань України категорії Б, та навчально-методичним забезпеченням ОК. Проводилася робота зі здобувачами з метою інформування щодо можливості академічної мобільності, можливості зарахування результатів навчання, здобутих у інформальній та неформальній освіті, організовувалися заходи з популяризації академічної доброчесності (наприклад, проведення Тижня академічної доброчесності у ВНУ імені Лесі Українки, опитування здобувачів освіти).

**Опишіть, яким чином учасники академічної спільноти змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП?**

Внутрішнє забезпечення якості ОП у ЗВО ґрунтується на принципі спільного вирішення питань за участю викладачів, здобувачів вищої освіти, роботодавців, які змістовно залучені на усіх етапах забезпечення якості ОП: мають можливість обговорювати внутрішні нормативні документи з якості вищої освіти; розробляють ОП та переглядають зміст ОК; оновлюють методи викладання; дбають про академічну доброчесність. Учасники академічної спільноти активно та змістовно залучені до процедур внутрішнього забезпечення ОП. Їхні представники стали рецензентами чинної ОП, а саме Савчук Р., доктор філологічних наук, професор, завідувач кафедри іспанської та французької філології Київського національного лінгвістичного університету. При реалізації ОП академічна спільнота долучена до рецензування навчальних видань НПП (підручників, посібників, методичних рекомендацій тощо). Практика взаємовідвідування занять, проведення методичного семінару на кафедрі забезпечують визначення сильних і слабких сторін змісту та структури навчальних дисциплін, форм і методів навчання, системи оцінювання та дозволяє учасникам академічної спільноти бути залученими до процедур внутрішнього забезпечення якості ОП. НПП кафедри підвищують свій фаховий рівень, проходячи наукові та науково-методичні стажування в Україні та закордоном і в подальшому використовують здобуті знання для покращення якості викладання на ОП.

**Опишіть розподіл відповідальності між різними структурними підрозділами ЗВО у контексті здійснення процесів і процедур внутрішнього забезпечення якості освіти**

Реалізація ОП забезпечується чітким розподілом функціональних обов'язків та взаємодією щодо внутрішнього забезпечення якості вищої освіти. Наглядова рада, ректор, проректори, Вчена рада здійснюють моніторинг та менеджмент системи забезпечення якості освіти, затвердження та введення в дію нормативних документів університету, відкриття та закриття освітніх програм. Навчально-методичний відділ забезпечення якості вищої освіти здійснює внутрішній аудит ОП, проводить консультації для гарантів та організовує діяльність Школи гарантів, інформує на засіданнях Вченої ради, науково-методичної ради університету, ректорату щодо питань якості

вищої освіти. Навчальний відділ проводить планування, організаційно-методичне забезпечення, контроль за організацією навчального процесу. Відділ технічних засобів навчання «Центр інноваційних технологій та комп'ютерного тестування» забезпечує впровадження сучасних інформаційних технологій. Науково-дослідна частина організовує і здійснює менеджмент науково-дослідної діяльності учасників освітнього процесу; відділ охорони праці проводить моніторинг безпечності освітнього середовища ЗВО. Відділ молодіжної політики та соціальної роботи координує діяльність органів студентського самоврядування. Декан, деканат, вчена рада, науково-методична рада, студентська рада факультету, зовнішні стейкхолдери здійснюють провадження та щорічний моніторинг ОП; кафедри, гарант, викладачі, роботодавці, студенти проводять реалізацію, поточний перегляд та моніторинг ОП.

## 9. Прозорість і публічність

### **Якими документами ЗВО регулюється права та обов'язки усіх учасників освітнього процесу? Яким чином забезпечується їх доступність для учасників освітнього процесу?**

Права та обов'язки учасників освітнього процесу ВНУ імені Лесі Українки регламентуються: Статутом Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3DS2bg4>); Стратегією розвитку Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3ytmAXC>); Програмою реалізації стратегії розвитку Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://bit.ly/322LiSA>); Колективним договором (<https://bit.ly/3KDxQGK>); Правилами внутрішнього розпорядку Волинського національного університету імені Лесі Українки (<https://bit.ly/3rSW2MP>); Нормативно-правовою базою (перелік положень) (<https://bit.ly/3EZ7Ylr>); Нормативними документами Волинського національного університету імені Лесі Українки (навчальний відділ) (<https://ed.vnu.edu.ua/71-2>). Положення знаходяться у вільному доступі на сайті університету у рубриках «Загальна інформація», «Навчання».

Ознайомлення здобувачів освіти з їхніми правами та обов'язками відбувається під час зустрічей з деканом, завідувачами кафедр і бесід з кураторами.

Основні права та обов'язки НПП прописані у контракті, який вони укладають із ЗВО при прийомі на роботу. Кожен НПП може ознайомитися з цими документами на сайті ЗВО на сторінці відділу кадрів (<https://bit.ly/3qGgukp>). У ЗВО з 2017 р. запроваджено електронний документообіг з використанням хмарного середовища Office 365, з 2020 р. – електронний розклад занять (<https://bit.ly/3qKCnev>).

### **Наведіть посилання на веб-сторінку, яка містить інформацію про оприлюднення на офіційному веб-сайті ЗВО відповідного проекту з метою отримання зауважень та пропозиції заінтересованих сторін (стейкхолдерів). Адреса веб-сторінки**

Інформацію про оприлюднення та обговорення проекту ОП «Мова і література (французька). Переклад» розміщено на офіційному вебсайті Волинського національного університету імені Лесі Українки в рубриці «Громадське обговорення ОП» (<https://vnu.edu.ua/uk/gromadske-obgovorennya>).

### **Наведіть посилання на оприлюднену у відкритому доступі в мережі Інтернет інформацію про освітню програму (включаючи її цілі, очікувані результати навчання та компоненти)**

ОП «Мова і література (французька). Переклад» 2021 р. оприлюднена на вебсайті ЗВО (<https://vnu.edu.ua/uk/all-educations/mova-i-literatura-francuzka-pereklad-2021-r>).

## 11. Перспективи подальшого розвитку ОП

### **Якими загалом є сильні та слабкі сторони ОП?**

Серед сильних сторін ОП відмітимо:

- її унікальність – єдина ОП в області, що забезпечує підготовку фахівців з французької мови та перекладу,
  - якісний склад випускової кафедри (серед 11 членів кафедри: 2 доктори наук, 7 кандидатів наук, 5 НПП зі званням доцента);
  - можливість підготовки здобувачів з використанням елементів дуальної освіти в межах укладеного Меморандуму з ТОВ «Нестле Україна» (м. Львів),
  - залучення носіїв мови та професіоналів-практиків до реалізації освітнього процесу за ОП: викладачів і стажерів із Франції, фахівців у галузі перекладу,
  - зацікавленість роботодавців у фахівцях, підготовлених за ОП («Маркквен Україна», «Нестле Україна», «Модерн-Експо Україна», бюро перекладів «ADMIRAL»),
  - сучасне технічне обладнання для забезпечення ефективності освітнього процесу: лінгафонна лабораторія та лабораторія синхронного перекладу,
  - активізацію у профорієнтаційній роботі і як результат – позитивну динаміку в наборі на ОП;
  - підтримку французької громадської організації «AES Alsace» відповідно до укладеної угоди (<https://bit.ly/3grvCfO>).
- Крім того, на факультеті іноземної філології упродовж тривалого часу здійснюється укладання наукових журналів, започаткованих у 2014 р., зокрема: «East European Journal of Psycholinguistics» (з 2019 р. журнал індексується в

наукометричній базі SCOPUS, Q3); «Актуальні питання іноземної філології» (журнал включено до реєстру журналів Категорії Б відповідно до наказу МОН України від 30.11.2021 р.), «Scientia est potentia : молодіжний науковий вісник», головним редактором, вченим секретарем і координатором якого є НПП кафедри романської філології Станіслав О. і Андрієвська В. відповідно.

Серед слабких сторін ОП слід зазначити таке:

- недостатня міжнародна академічна мобільність, що ускладнюється внаслідок карантинних обмежень;
  - недостатня активність викладачів у міжнародних стажуваннях та підготовці публікацій, що індексуються в наукометричних базах даних Scopus і Web of Science;
  - недостатнє застосування досвіду ОП вітчизняних і закордонних ЗВО.
- Університет, факультет і випускова кафедра є свідомими необхідності вирішення цих проблем і усунення недоліків у найкоротші терміни.

### **Якими є перспективи розвитку ОП упродовж найближчих 3 років? Які конкретні заходи ЗВО планує здійснити задля реалізації цих перспектив?**

Реалізація ОП «Мова і література (французька). Переклад» здійснюється у ВНУ імені Лесі Українки, у потужному ЗВО регіону, який останнім часом демонструє динамічний розвиток, демократизацію усіх сфер і стабільне зростання. Університет приділяє освітній програмі постійну увагу та підтримку ініціатив, спрямованих на покращення і зростання. Завдяки постійному перегляду ОП вже було враховано чимало пропозицій стейкхолдерів щодо її вдосконалення, проте група забезпечення ОП зацікавлена у безперервному її розвитку, зміцненні сильних сторін та усуненні тих, які становлять її недоліки. Для ліквідації останніх розроблено наступні кроки:

- активізація міжнародних стажувань і публікацій викладачів у виданнях різних видів, зокрема у тих, що індексуються в наукометричних базах Scopus і Web of Science;
- поновлення угоди про співпрацю з Університетом імені Мохамеда Будьяфа м. М'сіла (Алжир) та укладання договору про співпрацю з Університетом м. Гренобль (Франція). Наразі ведуться перемовини щодо умов співпраці для реалізації академічної мобільності серед студентів і викладачів;
- залучення експертів галузі та роботодавців до викладання окремих ОК. Проведено перші зустрічі студентів із перекладачами-практиками Іриною Славінською та Маркіяном Перетятком, обговорено можливість викладання ними окремих модулів ОК «Практичний курс письмового перекладу»;
- розширення баз виробничої практики. У листопаді 2021 року успішне проходження виробничої практики здобувачкою 4-ого курсу Головач А. у бюро перекладів «ADMIRAL» сприяло налагодженню співпраці з вказаною установою і обговоренню подальших її перспектив;
- продовження та пошук нових партнерів для реалізації підготовки студентів із використанням елементів дуальної форми здобуття освіти в реалізації ОП для формування фахових компетентностей здобувачів освіти в умовах, максимально наближених до професійних.

Перспективи розвитку ОП «Мова і література (французька). Переклад» цілком відповідають пріоритетним цілям університету на найближчі роки, які представлено у Стратегії розвитку ВНУ імені Лесі Українки.

### **Запевнення**

Запевняємо, що уся інформація, наведена у відомостях та доданих до них матеріалах, є достовірною.

Гарантуємо, що ЗВО за запитом експертної групи надасть будь-які документи та додаткову інформацію, яка стосується освітньої програми та/або освітньої діяльності за цією освітньою програмою.

Надаємо згоду на опрацювання та оприлюднення цих відомостей про самооцінювання та усіх доданих до них матеріалів у повному обсязі у відкритому доступі.

Додатки:

*Таблиця 1.* Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

*Таблиця 2.* Зведена інформація про викладачів ОП

*Таблиця 3.* Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

\*\*\*

Шляхом підписання цього документа запевняю, що я належним чином уповноважений на здійснення такої дії від імені закладу вищої освіти та за потреби надам документ, який посвідчує ці повноваження.

*Документ підписаний кваліфікованим електронним підписом/кваліфікованою електронною печаткою.*

Інформація про КЕП

**ПІБ: Цьось Анатолій Васильович**

Дата: 16.02.2022 р.



**Таблиця 1.** Інформація про обов'язкові освітні компоненти ОП

Назва освітнього компонента	Вид компонента	Силабус або інші навчально-методичні матеріали		Якщо освітній компонент потребує спеціального матеріально-технічного та/або інформаційного забезпечення, наведіть відомості щодо нього*
		Назва файла	Хеш файла	
ОК_3_Інформаційні технології в лінгвістиці	навчальна дисципліна	<i>ОК_3_Інформ техно в лінгвістиці.pdf</i>	JBPTPgBrNnkVJ8B NQzfwRwKqoZMHW 8lyxqts+ZoPIg=	Комп'ютерна лабораторія А-234, 12 комп'ютерів IntelPentium, DualCore 2.8 Гц., Microsoft Windows 7 Pro, AvastFree, Oracle VM VirtualBox, Microsoft Virtual PC, GoogleChrome, XAMPP, AIMP3, Notepad++, FoxitReader, Ccleaner, Recuva, 7-Zip
ОК_11_Лінгвокраїнознавство франкомовних країн	навчальна дисципліна	<i>ОК_11_Лінгвокраїн озн_фран_країн.pdf</i>	tuzfPKNZw5xEVEiT AU4rYhXv/GUH4L7 NEkTBdMUP5xo=	Мультимедійний проектор Benq PDM4A02108000 S, комп'ютер Philips ID 22581CS/00, s/n DL4A0923546431 T, ноутбук Compaq HP nc 6120, s/n CNU5122G2V
ОК_10_Академічне письмо і риторика	навчальна дисципліна	<i>ОК_10_Академ_пис &amp; ритор.pdf</i>	JYka2pkX4AkubMco kIt3MzKIrHCl8JGBf BmxoNupWS0=	Мультимедійний проектор Benq PDM4A02108000 S, комп'ютер Philips ID 22581CS/00, s/n DL4A0923546431 T, ноутбук Compaq HP nc 6120, s/n CNU5122G2V
ОК_20_Практика навчальна фонологічна	практика	<i>ОК_20_Практика_навч_фоно.pdf</i>	5vAbFt7ghKXYcs76b 3O/IVbyC2AEXIEoi NlbwJxduRk=	Фонолабораторія А-409, 1 комп'ютер Intel (R) Celeron (R) 1.80 Гц, Microsoft Windows XP, Internet Explorer; Opera Winamp, Microsoft Office; комплекти навушників з мікрофоном Stereo headphones K 55 – 12 шт.
ОК_22_Практика навчальна лінгвістична	практика	<i>ОК_22_Практика_навч_лінгвіст.pdf</i>	jO63K1PooTnoyDA8 HHFSfUKyIz2Iisy9nc MwnSrNxMg=	Книжковий фонд Центру французької мови та культури (кафедра романської філології). Фонди бібліотеки ВНУ імені Лесі Українки ( <a href="http://library.vnu.edu.ua">http://library.vnu.edu.ua</a> ).
ОК_25_Атестаційний екзаме́н	підсумкова атестація	<i>ОК_25_Атестаційний екзаме́н.pdf</i>	uRElP11N1yCfqCoSjk kR4rZ6Gxasv4Q66b4 ln5pXCrA=	
ОК_24_Практика виробнича перекладацька	практика	<i>ОК_24_Практика_вир_переклад.pdf</i>	Pw5UpoPuXQWr5ZS MzwR6WDT1swugW JVxRRRPQndaqbM=	Матеріально-технічне забезпечення баз практики
ОК_23_Практика навчальна перекладацька	практика	<i>ОК_23_Практика_навч_переклад.pdf</i>	Borj/HzALQtrsIc5L4 ysjbUKUvV2oBIEpk WgtGowGcE=	Книжковий фонд Центру французької мови та культури. Фонди бібліотеки ВНУ імені Лесі Українки ( <a href="https://library.vnu.edu.ua/">https://library.vnu.edu.ua/</a> )
ОК_21_Практика навчальна лексикографічна	практика	<i>ОК_21_Практика_навч_лексикограф.pdf</i>	zIXNL2C71RiGzIVr+f fhWHr6cpTY+KpdK n5G76npxUE=	Книжковий фонд Центру французької мови та культури (кафедра романської філології). Фонди бібліотеки ВНУ імені Лесі Українки ( <a href="http://library.vnu.edu.ua">http://library.vnu.edu.ua</a> ).
ОК_18_Практичний курс усного перекладу	навчальна дисципліна	<i>ОК_18_Практ_курс_усн_пер.pdf</i>	gWF2gTSfR8zEUT5q Bm3h6mOWJH/gn W4not/J6nIOEaQ=	Лабораторія синхронного перекладу: передавач Williams Sound TX-9, модулятор Williams Sound MOD232, приймач Rich Age RX-002LN, передавач Rich Age RC2402. Мультимедійний проектор Benq PDM4A02108000 S, комп'ютер Philips ID 22581CS/00, s/n DL4A0923546431

				T.
OK_17_Практичний курс письмового перекладу	навчальна дисципліна	OK_17_Практ_курс_nuc_per.pdf	uJAhviP7yWgH+AWoJX/3YWIVXvnLtQ1oBICIC/oJmIk4=	Мультимедійний проектор Benq PDM4A02108000 S, комп'ютер Philips ID 22581CS/00, s/n DL4A0923546431 T, ноутбук Compaq HP пс 6120, s/n CNU5122G2V
OK_9_Англійська мова	навчальна дисципліна	OK_9_Англ_мова.pdf	3YkjTSWXdxRL3srZCDJB09zEcAMee+jNWFu1FMoWSSI=	Комп'ютер IntelCeleronD 3.06 ГГц, мультимедійний проектор EPSON EMP S52, онлайн-платформа Pearson <a href="https://tinyurl.com/8484299c">https://tinyurl.com/8484299c</a>
OK_19_Курсова робота з філології / перекладу	курслова робота (проект)	OK_19_Курсова робота.pdf	NLloICFmFuqHbyRHfgeGrSt7rBLKlos3vLV2qRwRss0=	Фонди бібліотеки ВНУ імені Лесі Українки ( <a href="https://library.vnu.edu.ua/">https://library.vnu.edu.ua/</a> ). Книжковий фонд Центру французької мови та культури (кафедра романської філології).
OK_8_Французька мова	навчальна дисципліна	OK_8_Фран_мова.pdf	owHRSwIOQfM5hxy6LgceXrxLlheuRGYy tZKq9bc4058=	Мультимедійний проектор Benq PDM4A02108000 S, комп'ютер Philips ID 22581CS/00, s/n DL4A0923546431 T, ноутбук Compaq HP пс 6120, s/n CNU5122G2V
OK_15_Теоретичний курс англійської мови	навчальна дисципліна	OK_15_Теоркурс_англ_мови.pdf	BC87JCD0c8SoZtUJYgIn4KceDzQipNEnVt4B9JAgBcs=	Мультимедійна лекційна аудиторія, мультимедійний проектор Epson EMP -280 (LSD 2600 ANS/go 4000/ 3000 год. Контр. 400)
OK_14_Теоретичний курс французької мови	навчальна дисципліна	OK_14_Теоркурс_фран_мови.pdf	3MVgZOLWvu8aMxm3pSmXNocFoUkyQEdrjt2gtg77x+I=	Мультимедійний проектор Benq PDM4A02108000 S, комп'ютер Philips ID 22581CS/00, s/n DL4A0923546431 T, ноутбук Compaq HP пс 6120, s/n CNU5122G2V
OK_13_Література франкомовних країн	навчальна дисципліна	OK_13_Лит_фран_країн.pdf	F7GrLJypVHJSQUMjERl66wINPfb2bnTj1l9tvxmQuImA=	Мультимедійний проектор Benq PDM4A02108000 S, комп'ютер Philips ID 22581CS/00, s/n DL4A0923546431 T, ноутбук Compaq HP пс 6120, s/n CNU5122G2V
OK_12_Лінгвістика тексту	навчальна дисципліна	OK_12_Лінгвіст_мекст.pdf	Ury30o3DoiGbGv6b+e/sVKU6S5xVzCglmDIvmq11U6Q=	Мультимедійний проектор Benq PDM4A02108000 S, комп'ютер Philips ID 22581CS/00, s/n DL4A0923546431 T, ноутбук Compaq HP пс 6120, s/n CNU5122G2V
OK_6_Вступ до перекладознавства	навчальна дисципліна	OK_6_Вступ до перекладознавства.pdf	ES2cJtivCoL8xKUs/M1уcvu3GRqEDmZc q3j9KHNpisM=	Мультимедійний проектор Benq PDM4A02108000 S, ноутбук Compaq HP пс 6120, s/n CNU5122G2V
OK_5_Вступ до мовознавства	навчальна дисципліна	OK_5_Вступ до мовознавства.pdf	aRRAakqoVGC+7R7oflcsvuq98mkhQayVZ Z9qsZOiiUMc=	Мультимедійна лекційна аудиторія, мультимедійний проектор Tesco PJ-4070, екран для проектора. Мультимедійний проектор Benq PDM4A02108000 S, ноутбук Compaq HP пс 6120, s/n CNU5122G2V
OK_7_Основи критичного мислення	навчальна дисципліна	OK_7_Основи критичного мислення.pdf	ZFlJw5VeGJfu6x4/GDfMVcvN79z5BbFe6cKq764LXu0=	Мультимедійна лекційна аудиторія, мультимедійний проектор EPSON EMP S52, екран для проектора
OK_4_Творчий феномен Лесі Українки	навчальна дисципліна	OK_4_Творчий феном ЛУ.pdf	4enNIrTNmhrpnu/suwlGsbsis+U4zqN7IF+18RqreGz0=	Мультимедійна лекційна аудиторія, мультимедійний проектор. Комп'ютерні класи ЦІТКТ (С-1, С-2, С-3, С-4) для проведення підсумкового

				контролю у формі комп'ютерного тестування (ПЗ на сайті <a href="http://cit.vnu.edu.ua/?page_id=1027">http://cit.vnu.edu.ua/?page_id=1027</a> )
ОК_2_Українська мова (за професійним спрямуванням)	навчальна дисципліна	ОК_2_Українська мова.pdf	k6rJLOskrkZc4Sux5mT+7TY+QCbFCN7QKYeXgleti78=	Мультимедійна лекційна аудиторія, мультимедійний проектор EPSON EMP S52, екран для проектора. Комп'ютерні класи ЦІТКТ (С-1, С-2, С-3, С-4) для проведення підсумкового контролю у формі комп'ютерного тестування (ПЗ на сайті <a href="http://cit.vnu.edu.ua/?page_id=1027">http://cit.vnu.edu.ua/?page_id=1027</a> )
ОК_1_Україна і Європейський союз: політика, культура, мова, історія	навчальна дисципліна	ОК_1_Україна&ЄС.pdf	6cqBa7OABMQoBpDGz4ECIIZe4auyuRnR59zTfAiDBTg=	Мультимедійна лекційна аудиторія, мультимедійний проектор EPSON EMP S52, екран для проектора
ОК_16_Теорія і практика перекладу	навчальна дисципліна	ОК_16_Теор&практ_перекладу.pdf	PydYSnoAC1A6zhUXhPabXF9ST6UagBKkJKTK2RavBV9c=	Мультимедійний проектор Benq PDM4A02108000 S, комп'ютер Philips ID 22581CS/00, s/n DL4A0923546431 T, ноутбук Compaq HP nc 6120, s/n CNU5122G2V

\* наводяться відомості, як мінімум, щодо наявності відповідного матеріально-технічного забезпечення, його достатності для реалізації ОП; для обладнання/устаткування – також кількість, рік введення в експлуатацію, рік останнього ремонту; для програмного забезпечення – також кількість ліцензій та версія програмного забезпечення

**Таблиця 2.** Зведена інформація про викладачів ОП

ІД викладача	ПІБ	Посада	Структурний підрозділ	Кваліфікація викладача	Стаж	Навчальні дисципліни, що їх викладає викладач на ОП	Обґрунтування
40912	Станіслав Ольга Вадимівна	Професор, завідувач., Основне місце роботи	Іноземної філології	Диплом доктора наук ДД 007356, виданий 01.02.2018, Диплом кандидата наук ДК 035056, виданий 08.06.2006, Атестат доцента 12ДЦ 024028, виданий 09.11.2010	27	ОК_13_Література франкомовних країн	Виконуються пункти 1, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 12, 14, 15, 19 П. 38 Ліцензійних умов. Підвищення кваліфікації: 1. Наукове стажування в рамках роботи лінгвістичного семінару «Ключові проблеми германського та романського мовознавства», факультет іноземної філології Волинського національного університету імені Лесі Українки, 14 - 27.06.2021 р., 54 год., сертифікат серія Н/К № 567/21 2. Вебінар «Інноваційні форми сучасної освіти на прикладі платформ Google Meet, Google Classroom» Інститут Науково-дослідний Люблінського науково-технологічного парку, IESF Міжнародна фундація науковців. 28 червня – 5 липня 2021 р. (45 годин)

Сертифікат ESN № 6507/2021 від 05.07.2021 р.  
Захист докторської дисертації:  
«Динаміка когезії та сепаратизації у сучасній французькій мові».  
Наукові публікації за тематикою курсу:  
1. Станіслав О. В. Ключові принципи постмодернізму як світоглядне поле французької культури другої половини ХХ століття. Науковий вісник Херсонського державного університету. Перекладознавство та міжкультурна комунікація. Херсон, 2017. Випуск 1. С. 68–71.  
2. Станіслав О. В. Динаміка когезії та сепаратизації в синтаксисі постмодерністського художнього тексту (на матеріалі роману М. Уельбека «Елементарні частинки»). Львівський філологічний часопис. Львів, 2018. № 3. С. 244–248.  
3. Станіслав О. В. Особливості синтаксичних структур у поезії французьких модерністів початку ХХ століття (лінгвокультурологічний аспект дослідження). Вісник МДУ. Філологія. Маріуполь, 2018. № 18. С. 300–307 (видання включене до міжнародної спеціалізованої наукометричної бази Index Copernicus International sp.z o.o. (Польща) та міжнародної наукометричної бази даних «Російський індекс научного цитування» (РИНЦ), а також до фонду наукової електронної бібліотеки «Киберленинка»).

4. Станіслав О. В. Нові функціональні потужності синтаксичної сепаратизації у французькому «театрі абсурду» (на матеріалі п'єс С. Беккета, Е. Йонеско). Актуальні питання іноземної філології. Луцьк : СНУ

імені Лесі Українки, 2018. № 9. С. 188–194.

5. Станіслав О. В. Когезія в синтаксисі «театру абсурду» як відображення мовно-культурної картини світу французького народу. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Філологія. Одеса, 2019. № 43. Том 43. С. 139–141 (видання включене до міжнародної спеціалізованої наукометричної бази Index Copernicus International S. A. (Польща)).

6. Станіслав О. В. Особливості синтаксичної зв'язності тексту у французькому «новому романі» (на матеріалі роману М. Бютора «Зміна»). Science and Education a New Dimension. Philology. Budapest, 2019. Vol. VII (55). Issue: 189. P. 50–53 (Index Copernicus International, Global, Inno Space Scientific Journal, ISI (International Scientific Indexing), DOI, Google Scholar, Citefactor, Union of International Associations Yearbook, Scribd, LinkedIn, Academia. edu).

7. Станіслав О. В. Особливості синтаксичної сепаратизації у літературі «поточності» (на матеріалі психологічного роману М. Пруста «У пошуках утраченого часу»). Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Філологія. Одеса, 2019. № 41. Том 2/2019. С. 93–96 (видання включене до міжнародної спеціалізованої наукометричної бази Index Copernicus International S. A. (Польща)).

8. Станіслав О. В. Синтаксична сепаратизація як засіб відображення художніх «тропізмів» Наталі Саррот. Вчені записки Таврійського національного університету імені В. І. Вернадського. Філологія. Соціальні

комунікації. Том 31 (70). № 1, 2020. С. 214-219.

9. Stanislav O. Stylistique française : cours théorique: навч. посіб. Луцьк: Вежа-Друк, 2020. 132 с.

10. Stanislav O. Histoire de la langue française : manuel. Loutsk : Centre d'édition et de polygraphie «Veja-Drouk», 2021. 68 p. (Гриф «Рекомендовано вченою радою ВНУ імені Лесі Українки», протокол №2 від 26.02.2021).

11. Станіслав О. В. Глосарій термінів: літературні течії та напрями: навч.-методичний посібник. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 52 с.

Опонування докторських дисертацій: 2021 р. – офіційний опонент дисертації Кірковської І. С. на тему: «Об'єктивація категорії футуральності в сучасній французькій мові», КНУ імені Тараса Шевченка; 2021 р. – офіційний опонент дисертації Лепетюхи А. В. на тему «Синтаксична синонімія у французькій художній прозі ХХ – початку ХХІ століть», КНУ імені Тараса Шевченка.

Опонування кандидатських дисертацій: 2021 р. – офіційний опонент дисертації Бойко І. А. на тему: «Орфографічні особливості суплетивів сучасної французької мови», КНУ імені Тараса Шевченка.

Керівництво проблемними групами: «Французька література для дітей як невід'ємна складова частина світової зарубіжної літератури; її сутність, специфіка та функції» – 2019–2020 н.р. (5 студентів); «Новітні тенденції французької літератури» - 2020-2021 н.р. (6 студентів); 2021-2022 н.р. (6 студентів).

Член галузевої

						конкурсної комісії другого туру Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт з романських мов, методики викладання романо-германських мов, романо-германських літератур у 2020/2021 н.р. Член журі обласного етапу конкурсу-захисту наукових робіт МАН (секція «Іноземні мови») 2017, 2018, 2019, 2020, 2021 рр. Членство у професійних ГО: «Асоціація викладачів французької мови» (з 2018 р. – і до тепер).
215986	Гуз Олена Петрівна	Старший викладач, Основне місце роботи	Іноземної філології		27	ОК_6_Вступ до перекладознавства Диплом спеціаліста УВ №854110, Львівський державний університет імені Івана Франка, рік закінчення: 1992. Спеціальність: Романо-германські мови та література. Кваліфікація: Філолог. Викладач французької мови. Виконуються пункти 3, 4, 12, 15, 19 П. 38 Ліцензійних умов. Підвищення кваліфікації: 1. Навчання в рамках роботи лінгвістичного семінару «Ключові проблеми германської та романської філології». Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет іноземної філології. 14-27 червня 2021 р. (54 год.). Сертифікат н/к № 507/21 Наукові публікації за тематикою курсу. 1. Гуз О. П. Проблема територіальної варіативності сучасної французької мови. Одеський лінгвістичний вісник. Одеса, 2017. № 9, том 2. С. 3–6. 2. Леся Українка у світі перекладу (вибрані переклади європейськими мовами): навчальний посібник для студентів спеціалізацій «германські мови та літератури» (англійська мова і література, німецька мова і література), «романські мови та літератури»

(французька мова і література, іспанська мова і література), «слов'янські мови та літератури» (польська мова і література, російська мова і література), «прикладна лінгвістика», «українська мова та література» / уклад. : О. М. Белих та ін.; за заг. ред. Н. О. Данилюк. Київ : Видавничий дім «Кондор», 2019. 272 с. (Гриф Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки, рішення Вченої ради (протокол № 2 від 22.02.2018 р.)).

3. Леся Українка у світі перекладу (вибрані переклади європейськими та східними мовами) : навч. посіб. для студентів спеціальності 035. Філологія. 2-е вид., випр. і доп. / Архангельська А. М. та ін. ; за ред. Н. О. Данилюк. Київ : Кондор. 2021. 355 с. Гриф «Затверджено вченою радою Волинського національного університету імені Лесі Українки» (протокол № 6 від 27.05.2021 р.).

4. Гуз О. П., Хірочинська О. І. Стратегії перекладу франкомовних назв кінофільмів українською мовою. Закарпатські філологічні студії. Видавничий дім «Гельветика», 2021. Вип. 18. С. 190–196. Навчально-методичні видання:

1. Гуз О. П. Основи перекладознавства: конспект лекцій. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 74 с.

2. Мартинюк О. М., Гуз О. П. Французька мова. Практикум з перекладу. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 48 с.

3. Гуз О. П., Хірочинська О. І. Французька мова : методичні рекомендації на тему « Le cinéma français». Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 71 с

Тези:  
1. Гуз О. П. Територіальні



						<p>реформи у Франції: досвід для України. Актуальні проблеми регіональних досліджень : матеріали II міжнар. наук.-практ. інтернет-конф., 17-18 травня 2018 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2018. С. 45–49.</p> <p>2. Гуз О. П. Регіональна варіативність французької мови на території Франції. Актуальні проблеми регіональних досліджень : матеріали III міжнар. наук.-практ. інтернет-конф., 17-18 грудня 2018 р. Луцьк : Вежа-Друк, 2018. С. 214–216.</p> <p>Робота у складі журі II етапу - Всеукраїнського конкурсу-захисту науково-дослідницьких робіт з іспанської мови учнів – членів Малої академії наук.</p> <p>- Член журі обласної учнівської олімпіади з французької мови (2018 р.)</p> <p>- Голова журі III етапу Всеукраїнської учнівської олімпіади з іспанської мови (22 січня 2019 р.).</p> <p>- Голова журі III етапу Всеукраїнської учнівської олімпіади з іспанської мови (21 січня 2020 р.)</p> <p>- Член журі III етапу Всеукраїнської учнівської олімпіади з іспанської мови (2022 р.)</p> <p>Членство у професійних ГО: Член наукової організації «Центр українсько-європейського наукового співробітництва» (Сертифікат № 121637), липень 2021 р.</p>	
358161	Крисанова Тетяна Анатоліївна	Професор, Основне місце роботи	Іноземної філології	<p>Диплом доктора наук ДД 010536, виданий 26.11.2020,</p> <p>Диплом кандидата наук ДК 005392, виданий 12.01.2000,</p> <p>Атестат доцента 02ДЦ 012633, виданий 15.06.2006</p>	23	ОК_9_Англійська мова	<p>Виконуються пункти 1, 3, 5, 8, 14, 19 П. 38 Ліцензійних умов. Підвищення кваліфікації:</p> <p>1. Курс професійної підготовки за сертифікованою програмою «Наукове письмо англійською мовою без кордонів» обсягом 58 годин. Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки, Київський національний</p>

лінгвістичний  
університет. 14 – 16  
вересня 2017 р.  
Сертифікат  
№ П-29

2. Навчання в рамках  
роботи I науково-  
практичного семінару  
“Лінгвістика і  
методика: сучасний  
вимір” обсягом 6 год.  
Східноєвропейський  
національний  
університет імені Лесі  
Українки,  
факультет іноземної  
філології кафедра  
практики англійської  
мови. 11.12.2017.  
Сертифікат  
від 11.12.2017 р.

3. Навчання в рамках  
роботи II науково-  
практичного семінару  
“Лінгвістика і  
методика: сучасний  
вимір” обсягом 6 год.  
Східноєвропейський  
національний  
університет імені Лесі  
Українки,  
факультет іноземної  
філології  
кафедра практики  
англійської мови.  
16.02.2018.  
Сертифікат від  
16.02.2018 р.

4. Навчання в рамках  
роботи III науково-  
практичного семінару  
“Лінгвістика і  
методика: сучасний  
вимір” обсягом 6 год.  
Східноєвропейський  
національний  
університет імені Лесі  
Українки,  
факультет іноземної  
філології, кафедра  
практики англійської  
мови. 20.12.2018.  
Сертифікат від  
20.12.2018 р.

5. Наукове стажування  
в рамках Першого  
Всеукраїнського  
дигітального освітньо-  
наукового проєкту  
Декада запрошених  
лекторів  
«Лінгвістичні  
дослідження під  
мікроскопом  
сучасного науковця:  
виклики, дискусії,  
перспективи» обсягом  
0,5 кредити (15 год.).  
Херсонський  
державний  
університет. 30  
листопада -04 грудня  
2020 р. Сертифікат від  
04.12.2020 р.

6. Науково-  
педагогічне  
стажування для  
викладачів вищої  
освіти “Teaching and  
research in a  
contemporary

university: challenges, solutions, and perspectives” обсягом 6 кредитів ECTS (180 год.). Білостоцький державний університет (Польща). 05 квітня – 14 травня 2021 р. Сертифікат № 29 від 14.052021 р. Захист докторської дисертації : «Актуалізація негативних емоцій в англомовному кінодискурсі: когнітивно-комунікативний і семіотичний аспекти» Наукові публікації за тематикою курсу.

1. Українсько-англійський тематичний словник. Гороть Є. І., Калиновська І. М., Крисанова Т. А. (та інш.). Луцьк : Східноєвроп. нац. ун-т імені Лесі Українки, 2017. 256 с. (гриф СНУ імені Лесі Українки, наказ № 45-з від 23.02.2017)
2. Крисанова Т. А. Концептуальні ознаки емоції СУМ в англомовній картині світу. Актуальні питання іноземної філології. 2018. № 9. С. 106–112.
3. Т. А. Krysanova. Multimodal Character of Cinematic Emotions. Ukraine – Canada: Modern Scientific Studies: Collective Monograph (in three books). Book 3. Lutsk : Vezha-Druk, 2018. P. 77–85. (ISBN 978-966-940-167-0)
4. Крисанова Т., Вербицька, А. Принципи лінгвістичного конструювання емоцій у дискурсі. Лінгвістичні студії / Linguistic Studies. 2018. № 36. С. 55–60.
5. Крисанова Т. А., Шевченко І. С. Інтерсеміозис негативних емоцій у кінодискурсі: психолінгвістичний ракурс. Psycholinguistics. Психолінгвістика. Психолінгвістика. 2019. № 25(2). С. 117–137.
6. Krysanova T. Constructing negative emotions in cinematic discourse: a cognitive-pragmatic perspective. Cognition, Communication,

Discourse, 2019. (19). P. 55–77.

7. Крисанова Т. А. Мультиmodalна актуалізація негативних емоцій в англомовному кінодискурсі. Вісник Харківського національного університету імені В. Н. Каразіна. Серія «Іноземна філологія. Методика викладання іноземних мов». 2020. №92. С. 16–22.

8. A. Verbytska, T. Krysanova. DISTRESS in English media: integrating cognitive-discursive and computational approaches. Cognition, Communication, Discourse. Series “Philology”. 2020. №21. С. 73–93.

9. Krysanova, T. & Shevchenko, I. Conceptual Blending in Multimodal Construction of Negative Emotions in Film. Text-Image-Music: Crossing the Borders. Intermedial Conversations on the Poetics of Verbal, Visual and Musical Texts. In Honour of Prof. Elzbieta Chrzanowska-Kluczevska. Series: Text – Meaning – Context: Cracow Studies in English Language, Literature and Culture. Andrzej Pawelec, Aeddan Shaw and Grzegorz Szpila (Eds.). Vol.19. Peter Lang, 2021. P. 357–371. DOI:

<https://doi.org/10.3726/b18012>

Навчально-методичні видання:

1. Крисанова Т. А. Хрестоматія з теоретичної фонетики англійської мови: навч.-метод. матеріали. Луцьк, 2018. 80 с.

2. Вербицька А. Е., Гончарук С. В., Крисанова Т. А. Лексичний мінімум з англійської мови : навч.-метод. матеріали. Луцьк, Вежа-Друк, 2019. 56 с.

3. Одарчук Н. А., Крисанова Т. А. Комунікативна лінгвістика: навч.-метод. комплекс. Луцьк, Вежа-Друк, 2021. 64 с.

Тези:

1. Krysanova T. A. The multimodal

representation of sadness and disgust in cinematic discourse. Каразінські читання: Людина. Мова. Комунікація (7 лютого 2020 р.) : тези доп. XIX наук. конф. з міжнар. участю. Харків, 2020. С. 69–70.

2. Крисанова Т. А. Емоція відрази в англомовному кінодискурсі: лінгвосеміотичний аспект. Когнітивно-прагматичні дослідження професійних дискурсів : матеріали VII всеукр. наук. конф. (21 березня 2020 р.). Харків, 2020. С. 66–69.

3. Шевченко І. С., Крисанова Т. А. Смысловоротворення в мультимодальному дискурсі: методологія аналізу. Тези доповідей ІХ міжнародного заочного наукового форуму “Сучасна германістика: мова і світ людини”. Харків : ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2020. С. 127–129.

4. Krysanova T. A. Principles of Emotive Meaning-Making in Cinematic Discourse. Homo Universitatis: Тези доповідей ХХ ювілейної наукової конференції з міжнародною участю «Каразінські читання: Людина. Мова. Комунікація». Х.: ХНУ імені В. Н. Каразіна, 2020. С. 24-26.

5. Крисанова Т. А. Концептуалізація емоції суму в мультимодальному дискурсі (на матеріалі англомовного кінодискурсу). Виклики та парадокси соціальної взаємодії в постмодерному світі: лінгвістичний та психологічний аспекти: матеріали ІІ Міжнар. наук.-практ. конф. (15-16 квітня 2021 р.). Луцьк, 2021. С. 58-62

6. Крисанова Т. А., Шевченко І. С. Емоція в кінодискурсі: інтерфейс «слово – зображення – звук». Інтермедіальність на перетині наукових парадигм : ретроспектива і сучасність : Матеріали

						<p>III Міжнародної наукової конференції УАКЛіП / КНЛУ, Київ, 20–21 травня 2021 р. Київ : Видавничий центр КНЛУ, 2021. С. 45.</p> <p>Керівництво захищеними дисертаційними роботами: Вербицька А. Е. Концепт DISTRESS/ДИСТРЕС в англomовному медіа-дискурсі: когнітивно-комунікативний аспект. Дис. ... канд. філол. наук: 10.02.04. Харків: Харківський національний університет імені В. Н. Каразіна, 2018. ДК №049835.</p> <p>Опонування кандидатських дисертацій. 2019 р. – офіційний опонент дисертації Годісь Ю. Я. На тему: «Комунікативно-когнітивні засади мотиваційного жанру «мистецтво успіху» (на матеріалі англomовних текстів)». Львівський національний університет імені І. Франка.</p> <p>Член редакційної колегії наукового видання «Вісник Херсонського державного університету. Серія "Германістика та міжкультурна комунікація"» З 2019 р. – дотепер.</p> <p>Участь у міжнародному науковому та освітньому проєкті «International Academic and Teaching Exchange Project (Otto von Guericke Universitdt Magdeburg)» 01 листопада – 05 листопада 2021 р.</p> <p>Членство у професійних ГО: Член Всеукраїнської громадської організації «Українська асоціація когнітивної лінгвістики і поетики» (УАКЛіП) з 2017 – дотепер Член Міжнародної асоціації літературної семантики (International Association of Literary Semantics) з 2018 – дотепер.</p>
--	--	--	--	--	--	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

52155	Мартинюк Оксана Миколаївна	Доцент, Основне місце роботи	Іноземної філології	Диплом кандидата наук ДК 000530, виданий 10.11.2011, Атестат доцента 12ДЦ 036447, виданий 21.11.2013	16	ОК_8_Францу зька мова	<p>Виконуються пункти 1, 4, 14, 15, 19 П. 38 Ліцензійних умов. Підвищення кваліфікації:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Науково-педагогічне стажування “Філологічна освіта як складова системи освіти України та країн ЄС” за фахом “Філологічні науки” в обсязі 5 кредитів (сертифікат / 180 годин); м. Влоцлавек, Республіка Польща, 25 березня -5 квітня 2019 року.</li> <li>2. Навчання в рамках роботи лінгвістичного семінару «Ключові проблеми германського та романського мовознавства». Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки, Факультет іноземної філології, 27.05 – 02.06.2019 р. (54 год.). Сертифікат н/к № 347/19.</li> <li>3. Навчання (дистанційно) для викладачів французької мови (le module PROFLE+ “CONSTRUIRE UNE UNITE DIDACTIQUE”, Міжнародний центр дистанційного навчання (безперервна дистанційна освіта для викладачів французької мови) CNED PROFESSIONNALISATION EN FLE, Formation continue à distance des professeurs de français langue étrangère. Квітень – липень 2020 р. (40 год.). Сертифікат від 07.09.2020 р. № 06983521-6.</li> <li>4. Навчання в рамках роботи Всеукраїнської наукової конференції «Дистанційне навчання від теорії до практики. Сервіси та навички» Тема: «Групове взаємодія під час дистанційного навчання». (6 год., 0,2 кредиту ЄКТС) ГО «Рух: освіта». 22-23 листопада 2020 р. Сертифікат № 68647432452</li> <li>5. Навчання в рамках роботи Всеукраїнської наукової конференції «Діджиталізація освіти – вимога</li> </ol>
-------	----------------------------------	---------------------------------------	------------------------	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----	--------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

цифрової ери». Тема: «Проектна діяльність під час змішаного навчання» (15 год., 0,5 кредиту ЄКТС). ГО «Рух: освіта». 07-08 травня 2021 р. Сертифікат № 447368443209.

6. Навчання в рамках роботи лінгвістичного семінару «Ключові проблеми германської та романської філології». Волинський національний університет імені Лесі Українки, Факультет іноземної філології. 14-27 червня 2021 (54 год.). Сертифікат н/к № 540/21

Наукові публікації за тематикою курсу:

1. Мартинюк О. М. Фразеологічні одиниці з компонентами-назвами одягу та взуття (на матеріалі французької мови). Одеський лінгвістичний вісник. Одеса, 2017. Вип. 9. Том 2. С. 25–28 (міжнародна наукометрична база Index Copernicus International (Польща)).
2. Martyniuk O. Les moyens d'expression du refus en français moderne. Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологія». Острог: Видавництво Національного університету «Острозька академія», 2019. Вип 5(73). С. 42-45. DOI: [http://doi.org//10.25264/2519-2558-2019-5\(73\)-42-45](http://doi.org//10.25264/2519-2558-2019-5(73)-42-45) (міжнародна наукометрична база Index Copernicus International (Польща)).
3. Мартинюк О. М. Особливості дипломатичного листування (на матеріалі французької мови). Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». Одеса, 2019. Вип. 38. Том 2. С. 111–114. (міжнародна наукометрична база даних Index Copernicus



International (Республіка Польща)).  
4. Мартинюк О. М. Перспективи працевлаштування для філологів. Scientific and pedagogic internship «Philological education as a component of the education system in Ukraine and EU countries». Cuiavian University in Wloclawek, Republic of Poland, 2019. P. 62–63.  
5. Мартинюк О. М., Галян О. В. Формування акронімів як спосіб утворення неологізмів у науково-технічних текстах (на матеріалі французької мови). Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського Серія: Філологія (мовознавство): збірник наукових праць. Вінниця: ТОВ «фірма Планер», 2021. Вип. 32. С. 154-163. DOI: <http://doi.org//10.31652/2521-1307-2021-32-154-163>  
Навчально-методичні видання:  
1. Мартинюк О. М. Контрольно-тренувальні вправи з граматики французької мови: навчально-методичне видання. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 76 с.  
2. Мартинюк О. М., Гуз О. П. Французька мова. Практикум з перекладу: навчально-методичне видання. Луцьк: Вежа, 2021. 48 с.  
3. Мартинюк О. М., Галян О. В. Французька мова. Практичні завдання до дисциплін «Друга іноземна мова», «Третя іноземна мова»: навчально-методичне видання. Луцьк: Вежа, 2021. 96 с.  
4. Хірочинська О. І., Мартинюк О. М. Guide pratique sur la correspondance d'affaires: навчально-методичні рекомендації з французької мови. Луцьк : Вежа, 2021. 74 с.  
Керівництво проблемними групами:

						<p>«Семантика та синтаксис мовних одиниць. Функціональна лінгвістика» 2017-2018 н. р.(8 студентів); 2018-2019 н.р. (8 студентів); 2019-2020 н.р. (8 студентів); 2020-2021 н.р. (13 студентів); 2021-2022 н.р. (10 студентів). Керівництво ученицею, яка зайняла 2 місце у II етапі Всеукраїнських конкурсів-захистів науково-дослідницьких робіт учнів-членів Малої академії наук України: 2019 р., 2020 р. (Приймачек Анастасія, учениця гімназії № 18, м. Луцьк) - 2021 р. – Захарчук Дарина (учениця 9-класу школи № 25, м. Луцьк), яка зайняла 2 місце у II етапі Всеукраїнських конкурсів-захистів науково-дослідницьких робіт учнів-членів Малої академії наук України. Членство у професійних ГО: «Асоціація викладачів французької мови України» (з 2018 - дотепер). Всеукраїнська спілка викладачів перекладу (ВСВП) (з 2015 – дотепер).</p>
213408	Хірочинська Ольга Іванівна	Старший викладач, Основне місце роботи	Іноземної філології		22	<p>ОК_8_Французька мова</p> <p>Диплом спеціаліста РВ № 775827, Ужгородський державний університет, рік закінчення: 1989, спеціальність: Французька мова та література. Кваліфікація: Філолог, викладач французької мови. Виконуються пункти 1, 4, 15, 19, 20 П. 38 Ліцензійних умов. Підвищення кваліфікації: 1. Навчання в рамках роботи науково-практичного семінару «Новітні методи навчання мов і літератур в сучасній вищій та середній школі» Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки. 23-30 листопада 2017 р. Сертифікат від 30.11.2017 р. 2. Підвищення</p>

кваліфікації викладачів гуманітарних дисциплін навчальних закладів III-IV рівня акредитації «Мовні універсалії у міжкультурній комунікації» Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки  
Кафедра іноземних мов та перекладу. 19-23 березня 2018 р.  
Сертифікат від 23.03.2018 р.  
3. Навчання в рамках роботи навчально-методичного семінару «Використання новітніх цифрових технологій у процесі навчання французької мови» Рівненський обласний інститут післядипломної педагогічної освіти Посольство Франції в Україні. Сертифікат від 16.05.2019 р.  
4. Навчання в рамках роботи лінгвістичного семінару «Ключові проблеми германської та романської філології». Волинський національний університет імені Лесі Українки, Факультет іноземної філології. 14-27 червня 2021 р.  
Сертифікат н/к № 574/21  
Наукові публікації за тематикою курсу:  
1. Хірочинська О. І. Особливості фонетичної норми сучасної французької мови. Наукові записки. Філологія. Острог, 2018. Вип.1. С. 214–217.  
2. Хірочинська О. І. Фонетичні особливості французького розмовного мовлення. Наукові записки. Філологія. Вінниця, 2019. Вип. 29. С. 163–169.  
3. Хірочинська О. І. Місце безполучникового речення в системі складного речення. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету Філологія. Одеса, 2019. № 43. С. 102–105.  
4. Хірочинська О.І. Соціолінгвістичні особливості

						<p>французької фонетики та фонології. Науковий журнал "Молодий вчений". Полтава, 2020. № 7.1 (83.1). С. 130–133.</p> <p>Навчально-методичні видання:</p> <p>1. Гуз О. П., Хірочинська О.І. Французька мова: методичні рекомендації на тему: «Le cinéma français». Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 71 с.</p> <p>2. Мартинюк О. М., Хірочинська О. І. Бізнес-курс французької мови: навчально-методичне видання. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 120 с.</p> <p>3. Хірочинська О. І. Мартинюк О. М. Guide pratique sur la correspondance d'affaires : навчально-методичне видання. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 74 с.</p> <p>Робота у складі журі III етапу Всеукраїнської учнівської олімпіади з французької мови (2019, 2020, 2022 рр.)</p> <p>Членство у професійних ГО: Всеукраїнська спілка викладачів перекладу (ВСВП) (2015 – до тепер); Перекладач громадського об'єднання «Association AES Alsace» (З 2014 р. і дотепер)</p>	
54552	Андрієвська Вікторія Валеріївна	Доцент, Основне місце роботи	Іноземної філології	<p>Диплом магістра, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2005, спеціальність: 030502 Мова та література (французька), Диплом кандидата наук ДК 064080, виданий 22.12.2010, Аттестат доцента ДЦ 037025, виданий 17.01.2014</p>	15	ОК_18_Практичний курс усного перекладу	<p>Виконуються пункти 1, 4, 12, 14, 19, 20 П. 38 Ліцензійних умов. Підвищення кваліфікації:</p> <p>1. Підвищення кваліфікації викладачів гуманітарних дисциплін навчальних закладів III-IV рівня акредитації «Мовні універсалії у міжкультурній комунікації», Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки, кафедра іноземних мов та перекладу. 19-23 березня 2018 року. Сертифікат від 23.03.2018 р.</p> <p>2. Сертифікаційний науково-практичний семінар «Романські мови: досвід,</p>

проблеми та перспективи»  
Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки, кафедра романських мов та інтерлінгвістики.  
Сертифікат від 19.03.2019 р.

3. Навчально-методичний семінар «Використання цифрових технологій у процесі навчання французької мови» 16 травня 2019 року.  
Рівненський обласний інститут післядипломної педагогічної освіти.  
Сертифікат від 16.05.2019 р.

4. Інтенсивний курс із методики викладання французької мови. 8 – 12 липня 2019 р., (40 год.). Асоціація французької мови як іноземної Франція-Україна, м. Одеса.  
Денна форма.  
Сертифікат від 12.07.2019 р.

5. Сертифікаційний науково-практичний семінар «Романські мови: досвід, проблеми та перспективи»  
Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки, кафедра романських мов та інтерлінгвістики.  
Сертифікат від 20.03.2021 р.

6. Навчання в рамках роботи лінгвістичного семінару «Ключові проблеми германської та романської філології». 14-27 червня 2021 р. (54 год.). Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет іноземної філології.  
Сертифікат н/к № 492/21

7. Семінар. Journée d'étude internationale francophone «Didactique, pédagogie et traduction».  
Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, кафедра романської філології та перекладу (3 грудня 2021 р.).

8. Дистанційне навчання в рамках роботи International Scientific Conference «The issues of modern philology and creative methods of teaching

foreign language in the European education system». 28-29 грудня 2021 р. Ca'Foscari University of Venice. Сертифікат № FSC-2829003-CaF від 29.12.2021 р. Наукові публікації за тематикою курсу:

1. Андрієвська В. Лінгвокогнітивні механізми вираження проблем національної освіти у сучасному французькому сламі. Актуальні питання іноземної філології. Луцьк, 2017. № 6. С. 5–10.
2. Гунчик І. О., Андрієвська В. В. Технологія перекладацького скоропису у навчанні усному послідовному перекладу. Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія: Філологічні науки. Дрогобич, 2019. № 11. С. 32–35.
3. Андрієвська В. Концептуальний аналіз індивідуально-авторської картини світу у франкомовному пісенному дискурсі. Актуальні питання іноземної філології : наук. журнал [редкол. : І. П. Біскуб (гол. ред.) та ін.]. Луцьк: Східноєвроп. нац. ун-т імені Лесі Українки. Луцьк, 2020. № 13. С. 5–10.
4. Андрієвська В. Семантико-когнітивне наповнення можливих світів у сучасній французькій пісні. Вчені записки Таврійського нац. ун-ту імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. Том 31 (70) № 2, 2020. Ч. 1. С.140–145.

Навчально-методичні видання:

1. Андрієвська В. Glossaire des termes de l'analyse du discours et de la communication (Глосарій термінів із дискурс-аналізу та комунікації) : навч.-метод. видання. Луцьк : Вежа-друк, 2020. 24 с.
2. Андрієвська В. Glossaire des termes informatiques (Глосарій комп'ютерних

термінів) : навч.-метод. видання. Луцьк : Вежа-друк, 2020. 24 с.

3. Андрієвська В. Les nouvelles technologies: навч.-метод. матер. : випр. і оновл. Вежа-друк, 2021. 40 с.

4. Андрієвська В. La Justice en France: навч.-метод. матер. : випр. і оновл. Вежа-друк, 2021. 40 с.4.

5. Андрієвська В. Interprétation consécutive : le guide pratique = Послідовний переклад : практичний poradnik : навч.-метод. видання франц. мовою / уклад.: Андрієвська В. Луцьк: Вежа-друк, 2021. 20 с.

Тези:

1. Андрієвська В. Рекламний відеоролик як різновид креолізованого тексту. Актуальні проблеми сучасної освіти та науки в контексті євроінтеграційного поступу : матеріали V Міжнародної науково-практичної конференції, м. Луцьк 23–24 трав. 2019 р. Луцьк, 2019. С. 187–189.

2. Andriievska V. Les particularités du texte créolisé sur l'exemple du spot publicitaire. Langues, Sciences et Pratiques : actes du 3ème Colloque international francophone en Ukraine, м. Одеса, 3–4 жовтня 2019 р. Херсон, 2019. С. 14–15.

3. Андрієвська В., Смолько А. Особливості використання верлану у сучасній французькій пісні. Сучасна філологія: тенденції та пріоритети розвитку : Збірник матеріалів Міжнародної науково-практичної конференції, м. Одеса, 23–24 трав. 2019 р. Одеса, 2019. Ч. II. С. 54–56.

4. Андрієвська В. Лінгвопрагматичні особливості тексту сучасного французького сламу. Актуальні проблеми сучасної освіти та науки в контексті євроінтеграційного поступу : Матеріали VI

Міжнародної науково-практичної конференції, м. Луцьк, 21–22 травня 2020 р. Луцьк, 2020. С. 270–272.

5. Андрієвська В. Лексико-семантичне втілення концепту ENSEMBLE у французькому сламі. Філологічні науки в умовах сучасних трансформаційних процесів: матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, м. Львів, 13–14 листопада 2020 р. Львів, 2020. С. 81–84 (Наукова філологічна організація «Логос»).

6. Andriievska V. L'organisation conceptuelle et sémantique de l'espace artistique du slam français. Langues, Sciences et Pratiques: livret des résumés du 4ème Colloque International francophone en Ukraine / Львівський національний університет імені Івана Франка, Посольство Франції в Україні, 8–9 квітня 2021 року, м. Львів. 2021. С. 27–28.

7. Андрієвська В. Лексико-граматичні та семантико-стилістичні особливості перекладу французьких фільмонімів українською мовою. Питання сучасної філології та креативні методики викладання іноземних мов у європейській системі освіти. Секція 8. Перекладознавство: матеріали Міжнародної конференції 28–29 грудня 2021 р., Венеція (Італія). Рига: Izdevniecība «Baltija Publishing», 2021. С. 132–136. ISBN 978-9934-26-180-0 Керівництво проблемними групами: «Семантико-когнітивні та комунікативно-прагматичні особливості художніх і нехудожніх франкомовних текстів» - 2017-2018 н.р., (8 студентів); 2018-2019 н.р. (8 студентів); 2019-2020 н.р. (10



						студентів); 2020-2021 н.р. (7 студентів); «Актуальні питання перекладу: теорія і практика» 2021-2022 н.р. (6 студентів). Членство у професійних ГО: «Асоціація викладачів французької мови в Україні» (2019 – до тепер) Перекладач ГО «Association AES Alsace» (2014 – до тепер)	
167410	Біскуб Ірина Павлівна	Завідувач кафедри-професор, Основне місце роботи	Іноземної філології	Диплом доктора наук ДД 000190, виданий 10.11.2011, Диплом кандидата наук ДК 024604, виданий 30.06.2004, Аттестат доцента 02ДЦ 011535, виданий 16.02.2006, Аттестат професора 12ІР 009900, виданий 31.10.2014	17	ОК_1_Україна і Європейський союз: політика, культура, мова, історія	Виконуються пункти 1, 3, 4, 8, 9 10, 11, 12, 14, 19, 20 П. 38 Ліцензійних умов. Підвищення кваліфікації: 1. Стажування в межах курсу «Ознаки успішного лідерства» (54 год.) в рамках роботи україно-американського тренінгу, 2017 р. 2. Розробка та викладання курсу «Мовна Політика ЄС» в межах навчально-наукового гранту Еразмус+ Жан Моне Модуль (2017-2020 н.р.) Сертифікат про участь EACEA 587264-EPP-1-2017-1-UAERPMO-MODULE. 3. Воркшоп MILETUS Students mobility capacity building at HEIs in Serbia and Ukraine. Сертифікат про участь 574050-EPP-1-2016-1-DEERPKA2-SVNE-SP. 4. Організація та участь у наукових заходах у межах проекту «Мовна Політика ЄС» в межах навчально-наукового гранту Еразмус+ Жан Моне Модуль: - круглий стіл “EU Language Diversity” в межах реалізації гранту Еразмус + «Мовна політика ЄС», Луцьк, СНУ імені Лесі Українки, 16.05.2018 р.; - вебінар “EU Language and Culture Studies in Ukraine”, Ужгород, Луцьк, УжНУ, СНУ імені Лесі Українки, в межах реалізації гранту Еразмус + «Мовна політика ЄС», 15-16 квітня 2019 р.; - круглий стіл “EU Language Policy and Planning” в межах реалізації гранту Еразмус + «Мовна

політика ЄС», Луцьк, СЛУ імені Лесі Українки, 29.05.2019 р.;

- круглий стіл “EUUkraine Communication Strategy” в межах реалізації гранту Еразмус + «Мовна політика ЄС», Луцьк, СЛУ імені Лесі Українки, 02.03.2020 р.;

- міжнародна науково-практична конференція «EU – Ukraine: Communication Policy and Strategy» Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки, Луцьк 8-10 червня 2020 року.

Наукові публікації за тематикою курсу

1. Biskub I. P. European Identity: Values, Cultures and Languages. General Overview of the European Identity and Its Connection to the Study of Languages. I. P. Biskub, A. L. Danylchuk. Language Culture Politics: international journal. Chelm : Institut Neofilologii Panstwowej Wyzszej Szkoły Zawodowej, 2019. Vol. 1. P. 81–92.
2. Biskub I., Danylchuk A. The Conception of Diversity in the EU. Language Culture Politics. International Journal. Chelm : Instytut Neofilologii PWSZ w Chelmie, 2020. Vol. 1. P. 211-223. (Рецензоване закордонне видання Index Copernicus)
3. Biskub I. European Union Language Policy in the European Commission's Official Recommendations. Економічні, політичні та культурологічні аспекти європейської інтеграції України в умовах нових глобалізаційних викликів : матеріали доп. Міжнар. наук.-практ. конф. Ужгород: Ужгород. нац. ун-т, 2018. С. 301–304. (Рецензоване закордонне видання Index Copernicus).

Навчально-методичні видання:

1. Біскуп І. П., Данильчук А. Л., Сидорук М. В. Guidelines to the

						<p>European Union Language Policy. Луцьк: Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2018. 28 с.</p> <p>2. Біскуп І. П., Данильчук А. Л., Сидорук М. В. Guidelines to the European Union Language Policy. Луцьк : Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2018. 12 с.</p> <p>3. Біскуп І. П., Данильчук А. Л., Сидорук М. В. Мовна політика Європейського Союзу. Луцьк : Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2018. 16 с.</p> <p>Електронні освітні ресурси:  Біскуп І. П. – член колективу авторів Стандартів вищої освіти України (Бакалавр, Магістр)  1. Стандарт вищої освіти України: перший (бакалаврський) рівень URL: <a href="https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishch-aosvita/zatverdzeni%20standarty/2021/07/28/035-Filolohiyabakalavr.28.07.doc">https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishch-aosvita/zatverdzeni%20standarty/2021/07/28/035-Filolohiyabakalavr.28.07.doc</a> (затверджений 20.06.2019 р. № 869)  2. Стандарт вищої освіти України: другий (магістерський) рівень. URL: <a href="https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishch-aosvita/zatverdzeni%20standarty/2019/06/25/035-filologiyamagistr.pdf">https://mon.gov.ua/storage/app/media/vishch-aosvita/zatverdzeni%20standarty/2019/06/25/035-filologiyamagistr.pdf</a> (затверджений 20.06.2019 р. № 871).</p>	
54552	Андрієвська Вікторія Валеріївна	Доцент, Основне місце роботи	Іноземної філології	<p>Диплом магістра, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2005, спеціальність: 030502 Мова та література (французька), Диплом кандидата наук ДК 064080, виданий 22.12.2010, Атестат доцента ДЦ 037025, виданий 17.01.2014</p>	15	ОК_8_Французька мова	<p>Виконуються пункти 1, 4, 12, 14, 19, 20 П. 38 Ліцензійних умов. Підвищення кваліфікації:</p> <p>1. Стажування з методики викладання французької мови як іноземної (березень – червень 2018 р., 40 год.). Національний центр дистанційного навчання м. Пуатьє (Франція). Сертифікат від 11.09.2018 р.</p> <p>2. Сертифікаційний науково-практичний семінар «Романські мови: досвід, проблеми та перспективи» Східноєвропейський національний</p>

університет імені Лесі Українки, кафедра романських мов та інтерлінгвістики.  
Сертифікат від 19.03.2019 р.  
3. Навчально-методичний семінар «Використання цифрових технологій у процесі навчання французької мови» 16 травня 2019 року. Рівненський обласний інститут післядипломної педагогічної освіти.  
Сертифікат від 16.05.2019 р.  
4. Інтенсивний курс із методики викладання французької мови. 8 – 12 липня 2019 р., (40 год.). Асоціація французької мови як іноземної Франція-Україна, м. Одеса. Денна форма.  
Сертифікат від 12.07.2019 р.  
5. Сертифікаційний науково-практичний семінар «Романські мови: досвід, проблеми та перспективи» Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки, кафедра романських мов та інтерлінгвістики.  
Сертифікат від 26.02.2020 р.  
6. Навчання в рамках роботи лінгвістичного семінару «Ключові проблеми германської та романської філології». 14-27 червня 2021 р. (54 год.). Волинський національний університет імені Лесі Українки, факультет іноземної філології.  
Сертифікат н/к № 492/21  
7. Дистанційне навчання в рамках роботи International Scientific Conference «The issues of modern philology and creative methods of teaching foreign language in the European education system». 28-29 грудня 2021 р. Ca'Foscari University of Venice.  
Сертифікат № FSC-2829003-CaF від 29.12.2021 р.  
Наукові публікації за тематикою курсу:  
Наукові публікації за тематикою курсу:  
1. Андрієвська В. Лінгвокогнітивні механізми вираження проблем національної

освіти у сучасному французькому сламі. Актуальні питання іноземної філології. Луцьк, 2017. № 6. С. 5–10.

2. Гунчик І. О., Андрієвська В. В. Технологія перекладацького скоропису у навчанні усному послідовному перекладу. Науковий вісник Дрогобицького державного педагогічного університету імені Івана Франка. Серія: Філологічні науки. Дрогобич, 2019. № 11. С. 32–35.

3. Андрієвська В. Концептуальний аналіз індивідуально-авторської картини світу у франкомовному пісенному дискурсі. Актуальні питання іноземної філології : наук. журнал [редкол. : І. П. Біскуб (гол. ред.) та ін.]. Луцьк: Східноєвроп. нац. ун-т імені Лесі Українки. Луцьк, 2020. № 13. С. 5–10.

4. Андрієвська В. Семантико-когнітивне наповнення можливих світів у сучасній французькій пісні. Вчені записки Таврійського нац. ун-ту імені В. І. Вернадського. Серія: Філологія. Соціальні комунікації. Том 31 (70) № 2, 2020. Ч. 1. С.140–145.

5. Андрієвська В. В., Ляшук Н. В. Статика та динаміка фольклорного стереотипу: результати асоціативного експерименту. Академічні студії. Серія: Гуманітарні науки. Луцьк, 2021. Вип. 3. С. 200–208.

Навчально-методичні видання:

1. Андрієвська В. Теоретичний курс другої іноземної мови (французької): методичні рекомендації для ОС «бакалавр». Луцьк : Вежа-друк, 2018. 20 с.

2. Андрієвська В. Glossaire des termes de l'analyse du discours et de la communication (Глосарій термінів із дискурс-аналізу та комунікації) : навч.-метод. видання. Луцьк : Вежа-друк, 2020. 24

с.  
3. Андрієвська В. Glossaire des termes informatiques (Глосарій комп'ютерних термінів) : навч.-метод. видання. Луцьк : Вежа-друк, 2020. 24 с.  
4. Андрієвська В. Les nouvelles technologies: навч.-метод. матер. : випр. і оновл. Вежа-друк, 2021. 40 с.  
5. Андрієвська В. La Justice en France: навч.-метод. матер. : випр. і оновл. Вежа-друк, 2021. 40 с.4.  
6. Андрієвська В. Interprétation consécutive : le guide pratique = Послідовний переклад : практичний poradnik : навч.-метод. видання франц. мовою / уклад.: Андрієвська В. Луцьк: Вежа-друк, 2021. 20 с.  
Тези:  
1. Андрієвська В. Рекламний відеоролик як різновид креолізованого тексту. Актуальні проблеми сучасної освіти та науки в контексті євроінтеграційного поступу : матеріали V Міжнародної науково-практичної конференції, м. Луцьк 23–24 трав. 2019 р. Луцьк, 2019. С. 187–189.  
2. Andriievska V. Les particularités du texte créolisé sur l'exemple du spot publicitaire. Langues, Sciences et Pratiques : actes du 3ème Colloque international francophone en Ukraine, м. Одеса, 3–4 жовтня 2019 р. Херсон, 2019. С. 14–15.  
3. Андрієвська В., Смолько А. Особливості використання верлану у сучасній французькій пісні. Сучасна філологія: тенденції та пріоритети розвитку : Збірник матеріалів Міжнародної науково-практичної конференції, м. Одеса, 23–24 трав. 2019 р. Одеса, 2019. Ч. II. С. 54–56.  
4. Андрієвська В. Лінгвопрагматичні особливості сучасного

французького сламу. Актуальні проблеми сучасної освіти та науки в контексті євроінтеграційного поступу : Матеріали VI Міжнародної науково-практичної конференції, м. Луцьк, 21–22 травня 2020 р. Луцьк, 2020. С. 270–272.

5. Андрієвська В. Лексико-семантичне втілення концепту ENSEMBLE у французькому сламі. Філологічні науки в умовах сучасних трансформаційних процесів: матеріали Міжнародної науково-практичної конференції, м. Львів, 13–14 листопада 2020 р. Львів, 2020. С. 81–84 (Наукова філологічна організація «Логос»).

6. Andriievska V. L'organisation conceptuelle et sémantique de l'espace artistique du slam français. Langues, Sciences et Pratiques: livret des résumés du 4ème Colloque International francophone en Ukraine / Львівський національний університет імені Івана Франка, Посольство Франції в Україні, 8–9 квітня 2021 року, м. Львів. 2021. С. 27–28.

7. Андрієвська В. Лексико-граматичні та семантико-стилістичні особливості перекладу французьких фільмонімів українською мовою. Питання сучасної філології та креативні методики викладання іноземних мов у європейській системі освіти. Секція 8. Перекладознавство: матеріали Міжнародної конференції 28–29 грудня 2021 р., Венеція (Італія). Рига: Izdevniecība «Baltija Publishing», 2021. С. 132–136. ISBN 978-9934-26-180-0 Керівництво проблемними групами: «Семантико-когнітивні та комунікативно-прагматичні особливості художніх і нехудожніх

						<p>франкомовних текстів» - 2017-2018 н.р., (8 студентів); 2018-2019 н.р. (8 студентів); 2019-2020 н.р. (10 студентів); 2020-2021 н.р. (7 студентів); «Актуальні питання перекладу: теорія і практика» 2021-2022 н.р. (6 студентів).</p> <p>Членство у професійних ГО: «Асоціація викладачів французької мови в Україні» (2019 – до тепер)</p> <p>Перекладач ГО «Association AES Alsace» (2014 – до тепер)</p>
213408	Хірочинська Ольга Іванівна	Старший викладач, Основне місце роботи	Іноземної філології		22	<p>ОК_16_Теорія і практика перекладу</p> <p>Диплом спеціаліста РВ № 775827, Ужгородський державний університет, рік закінчення: 1989.</p> <p>Спеціальність: Французька мова та література.</p> <p>Кваліфікація: Філолог, викладач французької мови. Виконуються пункти 1, 4, 15, 19, 20 П. 38 Ліцензійних умов.</p> <p>Підвищення кваліфікації:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Навчання в рамках роботи науково-практичного семінару «Новітні методи навчання мов і літератур в сучасній вищій та середній школі» Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки. 23-30 листопада 2017 р. Сертифікат від 30.11.2017 р.</li> <li>2. Підвищення кваліфікації викладачів гуманітарних дисциплін навчальних закладів III-IV рівня акредитації «Мовні універсалії у міжкультурній комунікації» Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки Кафедра іноземних мов та перекладу. 19-23 березня 2018 р. Сертифікат від 23.03.2018 р.</li> <li>3. Навчання в рамках роботи навчально-методичного семінару «Використання новітніх цифрових технологій у процесі навчання французької</li> </ol>



мови» Рівненський обласний інститут післядипломної педагогічної освіти Посольство Франції в Україні. Сертифікат від 16.05.2019 р.

4. Навчання в рамках роботи лінгвістичного семінару “Ключові проблеми германської та романської філології”. Волинський національний університет імені Лесі Українки, Факультет іноземної філології. 14-27 червня 2021 р. Сертифікат н/к № 574/21.

5. Семінар. Journée d'étude internationale francophone «Didactique, pédagogie et traduction». Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, кафедра романської філології та перекладу (3 грудня 2021 р.). Наукові публікації з тематикою курсу:

1. Хірочинська О. І. Особливості фонетичної норми сучасної французької мови. Наукові записки. Філологія. Острог, 2018. Вип.1. С. 214–217.
2. Хірочинська О. І. Фонетичні особливості французького розмовного мовлення. Наукові записки. Філологія. Вінниця, 2019. Вип. 29. С. 163–169.
3. Хірочинська О. І. Місце безсполучникового речення в системі складного речення. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету Філологія. Одеса, 2019. № 43. С.102-105.
4. Хірочинська О.І. Соціолінгвістичні особливості французької фонетики та фонології. Науковий журнал “Молодий вчений”. Полтава, 2020. № 7.1 (83.1). С. 130–133.
5. Гуз О. П., Хірочинська О. І. Стратегії перекладу франкомовних назв кінофільмів українською мовою. Закарпатські

						<p>філологічні студії. Видавничий дім «Гельветика», 2021. Вип. 18. С. 190–196.</p> <p>Навчально-методичні видання:</p> <p>1. Хірочинська О. І. Мартинюк О. М. Guide pratique sur la correspondance d'affaires : навчально-методичне видання. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 74 с.</p> <p>2. Мартинюк О. М., Хірочинська О. І. Бізнес-курс французької мови: навчально-методичне видання. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 120 с.</p> <p>3. Гуз О. П., Хірочинська О. І. Французька мова: методичні рекомендації на тему: «Le cinéma français». Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 71 с.</p> <p>Робота у складі журі III етапу Всеукраїнської учнівської олімпіади з французької мови (2019, 2020, 2022 рр.)</p> <p>Членство у професійних ГО: Всеукраїнська спілка викладачів перекладу (ВСВП) (2015 – до тепер);</p> <p>Перекладач громадського об'єднання «Association AES Alsace» (З 2006 р. і дотепер).</p>	
52155	Мартинюк Оксана Миколаївна	Доцент, Основне місце роботи	Іноземної філології	Диплом кандидата наук ДК 000530, виданий 10.11.2011, Атестат доцента 12ДЦ 036447, виданий 21.11.2013	16	ОК_17_Практичний курс письмового перекладу	<p>Виконуються пункти 1, 4, 14, 15, 19 П. 38 Ліцензійних умов. Підвищення кваліфікації:</p> <p>1. Навчання в рамках роботи лінгвістичного семінару «Ключові проблеми германського та романського мовознавства». Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки, Факультет іноземної філології, 27.05 – 02.06.2019 р. (54 год.). Сертифікат н/к № 347/19.</p> <p>2. Навчання (дистанційно) для викладачів французької мови (le module PROFLE+ “CONSTRUIRE UNE UNITE DIDACTIQUE”, Міжнародний центр дистанційного навчання (безперервна дистанційна освіта</p>

для викладачів французької мови)  
CNED  
PROFESSIONNALISATION EN FLE Formation continue à distance des professeurs de français langue étrangère.  
Квітень – липень 2020 р. (40 год.).  
Сертифікат №06983521-6 від 07.09.2020 р.  
3. Навчання в рамках роботи Всеукраїнської наукової конференції «Дистанційне навчання від теорії до практики. Сервіси та навички» Тема: «Групове взаємодія під час дистанційного навчання». (6 год., 0,2 кредиту ЄКТС) ГО «Рух: освіта». 22-23 листопада 2020 р. Сертифікат № 68647432452 від 23.11.2020 р.  
4. Навчання в рамках роботи Всеукраїнської наукової конференції «Діджиталізація освіти – вимога цифрової ери» Тема: «Проектна діяльність під час змішаного навчання" (15 год., 0,5 кредиту ЄКТС). ГО «Рух: освіта». 07-08 травня 2021 р. Сертифікат № 447368443209.  
5. Навчання в рамках роботи лінгвістичного семінару «Ключові проблеми германської та романської філології». Волинський національний університет імені Лесі Українки, Факультет іноземної філології. 14-27 червня 2021 (54 год.). Сертифікат н/к № 540/21/  
6. Семінар. Journée d'étude internationale francophone «Didactique, pédagogie et traduction». Чернівецький національний університет імені Юрія Федьковича, кафедра романської філології та перекладу (3 грудня 2021 р.).  
Наукові публікації за тематикою курсу:  
1. Мартинюк О. М. Фразеологічні одиниці з компонентами-назвами одягу та взуття (на матеріалі французької мови). Одеський лінгвістичний вісник. Одеса, 2017. Вип. 9.

Том 2. С. 25–28  
(міжнародна наукометрична база Index Copernicus International (Польща)).

2. Мартинюк О. М. Особливості дипломатичного листування (на матеріалі французької мови). Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». Одеса, 2019. Вип. 38. Том 2. С. 111–114.  
(міжнародна наукометрична база даних Index Copernicus International (Республіка Польща)).

3. Martytyniuk O. Les moyens d'expression du refus en français moderne. Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологія». Острог: Видавництво Національного університету «Острозька академія», 2019. Вип 5(73). С. 42–45. DOI: [http://doi.org/10.25264/2519-2558-2019-5\(73\)-42-45](http://doi.org/10.25264/2519-2558-2019-5(73)-42-45)  
(міжнародна наукометрична база Index Copernicus International (Польща)).

4. Мартинюк О. М., Галян О. В. Формування акронімів як спосіб утворення неологізмів у науково-технічних текстах (на матеріалі французької мови). Наукові записки Вінницького державного педагогічного університету імені Михайла Коцюбинського Серія: Філологія (мовознавство): збірник наукових праць. Вінниця: ТОВ «фірма Планер», 2021. Вип. 32. С. 154–163. DOI: <http://doi.org/10.31652/2521-1307-2021-32-154-163>

5. Мартинюк О. Мовні особливості французького дипломатичного дискурсу. Актуальні питання гуманітарних наук : міжвузівський збірник наукових праць молодих вчених Дрогобицького

державного педагогічного університету імені Івана Франка. Дрогобич: Видавничий дім «Гельветика», 2021. Вип. 36. Том. 2. С. 134–139.  
DOI:  
<http://doi.org//10.24919/2308-4863/36-2-21>  
Навчально-методичні видання:  
1. Мартинюк О. М., Гуз О. П. Французька мова. Практикум з перекладу: навчально-методичне видання. Луцьк : Вежа, 2021. 48 с.  
2. Хірочинська О. І., Мартинюк О. М. Guide pratique sur la correspondance d'affaires: навчально-методичні рекомендації з французької мови. Луцьк : Вежа, 2021. 74 с.  
3. Мартинюк О. М., Хірочинська О. І. Бізнес-курс французької мови: навчально-методичне видання. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 120 с.  
Тези:  
1. Martyniuk O. Les calembours: la question de traduction. Матеріали VIII Міжнародного науково-практичного семінару «Мовні універсалії у міжкультурній комунікації». Луцьк : Вежа-Друк., 2018. Р. 78–81.  
2. Мартинюк О. М. Регіональна лексика як частина національно-культурної спадщини французького народу. Матеріали IV Всеукраїнської науково-методичної Інтернет-конференції «Актуальні проблеми іншомовної комунікації: лінгвістичні, методичні та соціально-психологічні аспекти». Луцьк: Відділ іміджу та промоції Луцького НТУ, 2021. С. 246–247.  
Керівництво проблемними групами:  
«Семантика та синтаксис мовних одиниць. Функціональна лінгвістика» 2017-

						<p>2018 н. р.(8 студентів); 2018-2019 н.р. (8 студентів); 2019-2020 н.р. (8 студентів); 2020-2021 н.р. (13 студентів); 2021-2022 н.р. (10 студентів).  Керівництво ученицею, яка зайняла 2 місце у II етапі Всеукраїнських конкурсів-захистів науково-дослідницьких робіт учнів-членів Малої академії наук України: 2019 р., 2020 р.  (Приймачек Анастасія, учениця гімназії № 18, м. Луцьк)  - 2021 р. – Захарчук Дарина (учениця 9-класу школи № 25, м. Луцьк), яка зайняла 2 місце у II етапі Всеукраїнських конкурсів-захистів науково-дослідницьких робіт учнів-членів Малої академії наук України.  Членство у професійних ГО: «Асоціація викладачів французької мови України» (з 2018 - дотепер).  Всеукраїнська спілка викладачів перекладу (ВСВП) (з 2015 – дотепер).</p>	
40912	Станіслав Ольга Вадимівна	Професор, завідувач., Основне місце роботи	Іноземної філології	<p>Диплом доктора наук ДД 007356, виданий 01.02.2018,  Диплом кандидата наук ДК 035056, виданий 08.06.2006,  Атестат доцента 12ДЦ 024028, виданий 09.11.2010</p>	27	ОК_14_Теоретичний курс французької мови	<p>Виконуються пункти 1, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 12, 14, 15, 19 П. 38 Ліцензійних умов. Підвищення кваліфікації:  1. Наукове стажування в рамках роботи лінгвістичного семінару «Ключові проблеми проблеми германського та романського мовознавства», факультет іноземної філології Волинського національного університету імені Лесі Українки, 21 - 27.09.2020 р., (54 год.),  Сертифікат Н/К № 0184/20  2. Навчання в рамках роботи Міжнародного онлайн-тренінгу: «Хмарні сервіси для онлайн навчання на прикладі платформи ZOOM». Інститут Науково-дослідний Люблінського науково-технологічного парку, IESF Міжнародна фундація науковців та освітян, Асоціація міжнародного освітнього та</p>

наукового співробітництва. 20-27 липня 2020 р. (54 год.). Сертифікат ES № 0144/2020 від 27.07.2020 р.

3. Вебінар «Інноваційні форми сучасної освіти на прикладі платформ Google Meet, Google Classroom» Інститут Науково-дослідний Люблінського науково-технологічного парку, IESF Міжнародна фундація науковців. 28 червня – 5 липня 2021 р. (45 годин) Сертифікат ESN № 6507/2021 від 05.07.2021 р.

Захист докторської дисертації: «Динаміка когезії та сепаратизації у сучасній французькій мові».

Наукові публікації за тематикою курсу:

1. Станіслав О. В. Структурно-семантичні особливості сепаратизації в синтаксисі сучасної французької мови. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Філологія. Одеса, 2017. Том 2. № 25. С. 115–117.
2. Станіслав О. В. Когнітивна площина дослідження сепаратизації та когезії (на матеріалі синтаксису французької мови). Актуальні питання іноземної філології. Луцьк : СНУ імені Лесі Українки, 2017. № 6. С. 150–155.
3. Станіслав О. В. Просодичні особливості та графічний аспект використання сепаратизованих структур у синтаксисі сучасної французької мови. Науковий вісник Херсонського державного університету. Лінгвістика. Херсон : ХДУ, 2018. № 34. Том 2. С. 41–45 (видання включене до міжнародної спеціалізованої наукометричної бази Index Copernicus International S. A. (Польща), Реферативної бази даних «Україніка

наукова»).

4. Станіслав О. В. Структурно-семантичні характеристики сепаратизації в синтаксисі сучасної французької мови. Актуальні питання іноземної філології. Луцьк : ЧНУ імені Лесі Українки, 2019. № 11. С. 117–124.

5. Станіслав О. Особливості синтаксичної зв'язності тексту у французькому «новому романі» (на матеріалі роману М. Бютора «Зміна»). Science and Education a New Dimension. Philology. Budapest, 2019. Vol. VII (55). Issue: 189. P. 50–53 (Index Copernicus International, Global, Inno Space Scientific Journal, ISI (International Scientific Indexing), DOI, Google Scholar, Citefactor, Union of International Associations Yearbook, Scribd, LinkedIn, Academia. edu).

6. Stanislav Olga. Linguistic and Cultural Aspects in the Study of Modern French Syntax. Analele Universității din Craiova. Seria Științe filologice. Lingvistică. Anul XLII, № 1-2, 2020, P. 175–183.

6. Stanislav O. Stylistique française : cours théorique: навч. посіб. Луцьк: Вежа-Друк, 2020. 132 с.

7. Stanislav O. Histoire de la langue française : manuel. Loutsk : Centre d'édition et de polygraphie «Veja-Drouk», 2021. 68 p. (Триф «Рекомендовано вченою радою ВНУ імені Лесі Українки», протокол №2 від 26.02.2021).

Опонування докторських дисертацій:  
2021 р. – офіційний опонент дисертації Кіркової І. С. на тему: «Об'єктивація категорії футуральності в сучасній французькій мові», КНУ імені Тараса Шевченка;  
2021 р. – офіційний опонент дисертації Лепетюхи А. В. на тему «Синтаксична синонімія у



						<p>французькій художній прозі XX – початку XXI століть», КНУ імені Тараса Шевченка. Опонування кандидатських дисертацій: 2021 р. – офіційний опонент дисертації Бойко І. А. на тему: «Орфографічні особливості суплетивів сучасної французької мови», КНУ імені Тараса Шевченка. Керівництво проблемними групами: «Французька література для дітей як невід’ємна складова частина світової зарубіжної літератури; її сутність, специфіка та функції» – 2019–2020 н.р. (5 студентів); «Новітні тенденції французької літератури» - 2020-2021 н.р. (6 студентів); 2021-2022 н.р. (6 студентів). Член галузевої конкурсної комісії другого туру Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт з романських мов, методики викладання романо-германських мов, романо-германських літератур у 2020/2021 н.р. Член журі обласного етапу конкурсу-захисту наукових робіт МАН (секція «Іноземні мови») 2017, 2018, 2019, 2020, 2021 рр. Членство у професійних ГО: «Асоціація викладачів французької мови» (з 2018 р. – і до тепер).</p>	
81451	Одарчук Наталія Андріївна	Доцент, Основне місце роботи	Іноземної філології	Диплом кандидата наук ДК 024223, виданий 09.06.2004, Атестат доцента 12/ДЦ 016752, виданий 19.04.2007	22	ОК_15_Теорет ичний курс англійської мови	Виконуються пункти 1, 3, 4, 10, 12, 14, 19, 20 П. 38 Ліцензійних умов. Підвищення кваліфікації: 1. Підвищення кваліфікації (стажування) за програмою “Підвищення кваліфікаційного рівня викладання дисциплін” (Обсяг навчального часу в кредитах – 6 кредитів ECTS). Рівненський державний гуманітарний університет, кафедра романо-германської

філології.  
15 жовтня 2018 р. – 31 березня 2019 р.  
Сертифікат № 25736989/000373-19. (від 31 березня 2019 р.)

2. Закордонне стажування (підвищення кваліфікації On-line course of professional development on a study programme “Education for a changing world”. Європейський парламент, Брюссель (Бельгія). 19.02.2020 – 25.02.2020. 60 год. Сертифікат (від 25 лютого 2020 р.)

3. Курс підвищення професійної кваліфікації в рамках Міжнародної науково-практичної онлайн конференції «Філологічні й педагогічні студії у вітчизняній та зарубіжній науці XXI сторіччя». КНУ імені Тараса Шевченка. 23.06.2020. 120 год. Сертифікат № 15/I MGD (від 23 червня 2020 р.)

4. Навчання в рамках роботи лінгвістичного семінару «Ключові проблеми германської та романської філології» обсягом 54 години під час проведення XIV Міжнародної наукової конференції «Пріоритети германської та романської філології». Волинський національний університет імені Лесі Українки, кафедра практики англійської мови. 14-27 червня 2021 р. Сертифікат Серія н/к №548/21 (від 27 червня 2021 р.).

Наукові публікації за тематикою курсу:

1. Bakhov I. S., Odarchuk N. A., Mironchuk T. A. Ukrainian Youth and Scholars in International Academic Mobility: Resources and Opportunities to Self-Realize / I. S. Bakhov, N. A. Odarchuk, T. A. Mironchuk, // Journal of History, Culture and Art Research, Vol. 8, No 3, September 2019. P. 138–149. (Web of Science)

2. Одарчук Н. А., Волошин М. В.

Рольова гра як засіб формування іншомовної комунікативної компетенції учнів початкових та середніх класів на уроках іноземної мови. *Scientific Journal Virtus*, 2020. Вип. 42. С. 112–115.

3. Одарчук Н., Мірончук Т. Ted-конференції – платформа для англомовного мотиваційного дискурсу. Актуальні питання іноземної філології : наук. журн. / редкол. : І. П. Біскуб (гол. ред.) та ін. Луцьк: Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2020. No 12. С. 150–157. (Категорія Б)

Тези:

1. Одарчук Н. А., Мірончук Т. А. Особливості мови корінного народу Канади // Тези I Міжнародного науково-практичного конгресу з канадознавства. (21–24 червня 2018 р.) Луцьк : Вежа-Друк, 2018. ISBN 978-966-940-167-0

2. Одарчук Н. А., Мірончук Т. А. Еулогія як жанр ритуального дискурсу // Збірник матеріалів XV Міжнародної наукової онлайн-конференції «Пріоритети германської та романської філології». Луцьк, 2021. С. 63–66. Навчально-методичні видання:

1. Павлюк А.Б., Коляда Е. К., Чарікова І. В., Добжанська-Найт Н. І., Єфремова Н. В., Одарчук Н. А., Рогач О. О., Василенко О. В., Шелудченко С. Б. *Ukrainian-English Theological Dictionary* : словник. Луцьк : Вежа-Друк, 2019. 50 с. URL: <https://evnuir.vnu.edu.ua/handle/123456789/19346>

2. *English for Theologians: English textbook* / Yuliia Hordiyenko et al.; ed. By Nataliia Odarchuk. New York : Endeavor printing, 2020. 376 p. Гриф СНУ імені Лесі Українки (протокол №1 від 30.01 2020).

3. Гончарук С. В., Одарчук Н. А.

						Учнівська наукова робота з англійської мови : від підготовки до захисту. Методичні рекомендації. Луцьк, 2021. 70 с.
78256	Ущина Валентина Антонівна	Професор,з авідувач кафедри, Основне місце роботи	Іноземної філології	Диплом доктора наук ДД 006549, виданий 27.04.2017, Диплом кандидата наук ДК 021423, виданий 01.01.2003, Атестат доцента 12ДЦ 020473, виданий 01.01.2008, Атестат професора АП 001151, виданий 15.10.2019	25	ОК_7_Основи критичного мислення  Виконуються пункти 1, 2, 3, 6, 7, 8, 9, 10, 12, 14, 19 П. 38 Ліцензійних умов. Підвищення кваліфікації: 1. Стажування в університеті міста Піттсбурга за Програмою імені Фулбрайта Visiting Research Scholar Program (1 вересня 2019 – 1 червня 2020) 2. Стажування в Державному університеті імені Марії Кюрі-Скłodовської у м.Люблін (Польща), гуманітарний факультет, кафедра англійської філології (15 червня 2018-15 січня 2019 р.). Сертифікат видано усічні 2019. Науково-популярні публікації у Всеукраїнських ЗМІ: Публікації на Всеукраїнській інформаційній платформі «Практика влади» <a href="http://www.praktikavlasti.com.ua">www.praktikavlasti.com.ua</a> 2.1. Ущина В. А. Епідемія коронавірусу у США очима іноземки. 2020. URL: <a href="https://praktikavlasti.com.ua/24365-2/">https://praktikavlasti.com.ua/24365-2/</a> 2.2. Ущина В. А. Вибори президента по-американськи (Частина 1). 2020. URL: <a href="https://praktikavlasti.com.ua/24523-2/">https://praktikavlasti.com.ua/24523-2/</a> 2.3. Ущина В. А. Президентські вибори 2020 у США. (Частина 2). 2020. URL: <a href="https://praktikavlasti.com.ua/24978-2/">https://praktikavlasti.com.ua/24978-2/</a> 2.4. Ущина В. А. Президентські вибори по-американськи. (Частина 3). 2020. URL: <a href="https://praktikavlasti.com.ua/25477-2/">https://praktikavlasti.com.ua/25477-2/</a> 2.5. Ущина В. А. Вірно чи хибно? «Непряме заперечення» і коронавірус. 2020. URL: <a href="https://praktikavlasti.com.ua/26124-2/">https://praktikavlasti.com.ua/26124-2/</a> 3. Ініціація, організація та проведення міждисциплінарних наукових подій:

Організатор  
Міжнародної науково-  
практичної  
конференції  
«Виклики та  
парадокси соціальної  
взаємодії в  
постмодерному світі:  
лінгвістичний і  
психологічний  
аспекти» (13-15 квітня  
2019 року, 15-16 квітня  
2021р.).

4. Членство у  
професійних  
асоціаціях /  
організаціях:

4.1. Член Української  
асоціації когнітивної  
лінгвістики (УАКЛІП)  
(2018-теперішній час)

4.2. Член  
Міжнародної асоціації  
гумантаріїв  
(International  
Association for the  
Humanities – MAG)  
(2019 – дотепер)

4.3. Член  
Американського  
товариства  
лінгвістичних  
антропологів (Society  
for Linguistic  
Anthropology – SLA)  
(2019 – дотепер)

5. Наукові публікації  
за тематикою курсу.

5.1. Статті:

1. Ущина В. А. Поняття  
суб'єкта дискурсивної  
діяльності в контексті  
теорії ідентичності.  
Актуальні питання  
іноземної філології :  
наук. журн. / за ред.  
І.П. Біскуб та ін.  
Луцьк:  
Східноєвропейський  
національний  
університет імені Лесі  
Українки, 2017. № 6.  
С. 167–178.

2. Ushchyna V.  
Manipulative use of  
RISK as a stance in  
political  
communication.  
Discourse and Society,  
2018. Volume 29, Issue  
2. P. 198–221.  
(Видання включено до  
науко метричних баз  
Scopus, Web of Science,  
Index Copernicus,  
World-Cat, Google  
Scholar, BASE, OAJI,  
Cite Factor, UIF,  
Research Bible, I2OR.)  
DOI:  
10.1177/0957926517734  
424.

3. Ushchyna Valentyna,  
Belyakov Olexandr,  
Darkevych Olena,  
Kozak Svitlana. Critical  
Thinking and Teaching  
Stylistic Analysis of the  
Literary Text //  
Research Trends in  
Modern Linguistics and

Literature.  
International Journal.  
Vol. 1, Lutsk, 2018. P.  
31–47.

4. Ushchyna V.  
Cognitive dynamics of  
stancetaking in risk  
discourse situations.  
Advanced Education /  
Новітня освіта:  
науковий часопис  
Національного  
технічного  
університету України  
«Київський  
політехнічний  
інститут», 2019.  
Випуск 12. С. 142–149.  
(Видання включено до  
наукометричних баз  
даних Scopus та Web  
of Science.) DOI:  
10.20535/2410-  
8286.154380

5. Ushchyna V. Risk  
communication and  
stance: Strategic  
framing in risk  
discourse. *Lege artis.  
Language yesterday,  
today, tomorrow. The  
journal of University of  
SS Cyril and Methodius  
in Trnava. Trnava :  
University of SS Cyril  
and Methodius in  
Trnava, 2020. V (1),  
June 2020. P. 462–501.*  
(Видання включено до  
наукометричних баз  
даних Baidu Scholar,  
Celdes, Clarivate  
Analytics – Emerging  
Sources Citation Index  
– Web of Science Core  
Collection, CNKI  
Scholar (China National  
Knowledge  
Infrastructure),  
CNPIEC – cnpLINKer,  
Dimensions, DOAJ  
(Directory of Open  
Access Journals),  
EBSCO (relevant  
databases), EBSCO  
Discovery Service,  
Google Scholar, J-Gate,  
JournalTOCs,  
KESLINDSL (Korean  
National Discovery for  
Science Leaders),  
Naviga (Softweco),  
Primo Central  
(ExLibris), ProQuest  
(relevant databases),  
Publons, QOAM  
(Quality Open Access  
Market), ReadCube,  
Summon (Serials  
Solutions/ProQuest),  
TDNet, Ulrich's  
Periodicals  
Directory/ulrichsweb,  
WanFang Data, Web of  
Science, WorldCat  
(OCLC)). ISSN 2453-  
8035

Тези:  
1. Ущина В. А. Мова як  
дзеркало соціальних  
змін:

						соціолінгвістична специфіка гендерної ідентифікації у США. Пріоритети германської та романської філології: зб. матеріалів XV Міжнародної наукової онлайн-конференції, 18-20 червня 2021 року. Луцьк : ВНУ імені Лесі Українки, 2021. С. 98. 2. Ushchyna V. A., Lazorko O. V., Kostruba N. S. Stancetaking on COVID-19: Defensive self-protection or failure of communication? Виклики і парадокси соціальної взаємодії у постмодерному світі: лінгвістичний та психологічний аспекти. Матеріали II міжнародної науково-практичної конференції, Луцьк, 15–16 квітня 2021. С. 39–42. 3. Ushchyna, Valentyna. The ecology of communication in modern media: A sociocognitive potential of stancetaking on risk. In: ECOCOMMUNICOLOGY & WORLDVIEW CRISIS: Exploring Lived Experiences of Multitextual Narratives and Multivoiced Judgements in an Age of Globalization. Book of ABSTRACTS. Powsin-Warsaw, Poland, Sept. 8–11, 2021. P. 35–36.	
220735	Линник Юрій Миколайович	Доцент, Основне місце роботи	Іноземної філології	Диплом магістра, Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2006, спеціальність: 080201 Інформатика, Диплом кандидата наук ДК 022560, виданий 26.06.2014	14	ОК_3_Інформаційні технології в лінгвістиці	Виконуються пункти 1, 4, 12, 14, 19 П. 38 Ліцензійних умов. Підвищення кваліфікації: 1. Закордонне міжнародне стажування, «Інститут Науково-дослідний Люблінського науково-технологічного парку та IESF Міжнародна фундація науковців та освітян» (45 год.), онлайн, сертифікат ES №0151/2020, від 27.07.2020. 2. Стажування (01.09.2016 – 28.02.2017), Львівський національний університет ім. Івана Франка, кафедра інформаційних систем, довідка № 1056 В, від 13.03.2017. 3. Участь у роботі III

науково-практичного семінару «Applied Linguistics Today: Computer-Assisted Language Teaching and Learning»  
(Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки, кафедра прикладної лінгвістики), 18 травня 2017 року  
Сертифікат (реєстраційний номер 10-0030)  
Наукові публікації за тематикою курсу:  
1. Линник Ю. М. Використання платформи Google classroom для організації уроку інформатики. Актуальні питання іноземної філології. Луцьк, 2020. № 13. С.96–104.  
2. Линник Ю. М. Особливості використання пошукових систем в організації наукових лінгвістичних досліджень. Актуальні питання іноземної філології: наук. журн. / редкол.: І. П. Біскуп (гол. ред.) та ін. Луцьк : Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2018. № 9. С. 124–133.  
3. Линник Ю. М. Структура та функціональні особливості онлайн ресурсу для вивчення англійської мови BBC Learning English Актуальні питання іноземної філології. Луцьк, 2017. № 6. С. 99–106.  
Тези:  
Линник Ю., Мельник Х. Мультимедійна презентація як один із видів полікодового повідомлення. Сучасна філологія: тенденції та пріоритети розвитку : матеріали міжнар. наук. конф., м. Одеса, 24–25 травня 2019 р. Одеса : Центр філологічних досліджень, 2019. С. 89-91  
Керівництво постійно діючою проблемною групою «Інформаційні технології та штучний інтелект» (8 студ.)  
Членство у професійних ГО:  
Член ГО «Східноєвропейське наукове товариство» (З 04.10.2021 р. - до



							тепер); Член української асоціації з оброблення інформації та розпізнавання образів (УАсОІРО) (з 2019 р. - до тепер)
64241	Чарікова Ірина Василівна	Доцент, Основне місце роботи	Іноземної філології	Диплом кандидата наук ДК 043944, виданий 13.12.2007, Атестат доцента 12ДЦ 041172, виданий 26.02.2015	21	ОК_5_ Вступ до мовознавства	Виконуються пункти 3, 4, 12, 14, 15, 19, 20 П. 38 Ліцензійних умов. Підвищення кваліфікації: 1. Семінар підвищення кваліфікації «Fundraising and organization of project activities in educational establishments: european experience», Zustricz Foundation Department of Polish-Ukrainian Studies of Jagiellonian University in Krakow Career Development Center of NGO Sobornist Luhansk Regional Institute of Postgraduate Pedagogical Education, 11.09.2021 – 17.10.2021 (180 год.). 2. Семінар підвищення кваліфікації «Реформування вищої освіти : європейські орієнтири та вітчизняні реалії», Волинський національний університет імені Лесі Українки, наказ № 13-«К/А» від 5 травня 2021 року (60 год.). 3. Науково-практичний семінар з метою підвищення кваліфікації «Інформаційні технології та інноваційні методи навчання у вищій школі», Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки, наказ №16-«К/А» від 29 травня 2017 року (72 год.). Наукові публікації за тематикою курсу : 1. Charikova I. V. Educational role of Drahomanov-Kosach family in the cultural and public life of Volyn in the 19-th and beginning of the 20-th centuries : KELM (Knowledge. Education. Law. Management. Nauka. Oświata. Prawo. Zarządzenie). 2017. № 3 (19). P. 161–166. (Видання включено до наукометричних баз даних Copernicus) 2. Чарікова І. В. Наукова комунікація

серед студентської молоді. Математика. Інформаційні технології. Освіта : матеріали VII міжнародної науково-практичної конференції. Луцьк, 2018. С. 168–169.

3. Чарікова І. В. Формування інформаційної культури особистості як важлива складова загальної культури суспільства. Людина між церквою і світом : від антагонізму до синергії : матеріали міжнародної науково-практичної конференції. Луцьк, 2018. С.165–170.

4. Чарікова І. В. Культура та релігія, як рушії сучасної європейської інтеграції. Державотворення і помісність Церкви : історичні процеси та сучасні реалії : матеріали міжнародної науково-практичної конференції, Луцьк : Вид-во Волинської православної богословської академії. 2017 С. 235–241.

5. Чарікова І. В. Комунікативна стратегія розвитку вищих навчальних закладів. Математика. Інформаційні технології. Освіта : матеріали VII міжнародної науково-практичної конференції. Луцьк, 2019. С. 107–109.

Навчально-методичні видання:

1. Чарікова І. В., Перванчук Т. Б. : Вступ до мовознавства: завдання для семінарських занять і самостійної роботи. Луцьк : «Вежа-друк», 2019. 65 с.

2. Чарікова І. В., Перванчук Т. Б. Вступ до мовознавства: в таблицях і схемах. Луцьк : «Вежа-друк», 2020. 64 с.

3. Українсько-англійський релігійний словник / уклад. : А. Б. Павлюк, Е. К. Коляда, І. В. Чарікова, Н. І. Добжанська, Н. А. Одарчук, Н. В. Єфремова, О. О. Рогач, О. В. Василенко, С. Б.

						Шелудченко; під керівництвом та за заг. ред. А. Б. Павлюк. Луцьк: СНУ ім. Лесі Українки, 2019. 45 с.	
364562	Радько Антоніна Володимирівна	Старший викладач, Сумісництво	Філології та журналістики	Диплом спеціаліста, Волинський державний університет ім. Лесі Українки, рік закінчення: 2002, спеціальність: 030501 Українська мова та література, Диплом кандидата наук ДК 056233, виданий 26.02.2020	9	ОК_4_Творчий феномен Лесі Українки	Виконуються пункти 5, 8, 10, 12, 19, 20 П. 38 Ліцензійних умов. Підвищення кваліфікації: 1. Міжнародний науковий симпозиум «Леся Українка: особистість, нація, світ» (36 год.), Волинський національний університет імені Лесі Українки Факультет філології та журналістики, м. Луцьк, сертифікат серія Н/К № 303/21 від 27.05.2021. 2. Всеукраїнська наукова конференція «Розвиток компетентностей педагога: пошук ресурсів» (15 год.), Платформа підвищення кваліфікації ГО «ІППО» ЄДРПОУ:43771659, сертифікат №681175489120 від 28.06.2021. Наукові публікації за тематикою курсу : 1. Радько А. В. Зі спадщини Олени Пчілки: «Спогади про П. О. Куліша (план і уривки доповіді)». Минуле і сучасне Волині та Полісся: Ковель і Ковельщина в українській та європейській історії: Наук. зб.: Вип. 65. / Ковельс. міськ. рада; упр-ня культури, з питань релігій та національностей Волин. ОДА; СНУ ім. Лесі Українки; Волин. краєзн. музей; Ковельск. Іст. музей; ВОО НСКУ; Упоряд. Г. Бондаренко, І. Прокіп, А. Семенюк, А. Силук. Ковель, 2018. С. 361–369. 2. Радько А. До історії першої публікації тексту Лесі Українки «Спогади про Миколу Ковалевського». Прикарпатський вісник НТШ. Слово. 2019. № 2 (54). С. 163–170. 3. Радько А. В. До історії створення зібрання творів Лесі Українки у 12-ти томах (1927–1930 рр.): співпраця Олени Пчілки та Б.

						<p>Якубського. Волинь філологічна: текст і контекст. Олена Пчілка в літературному процесі порубіжжя: зб. наук. пр. / упоряд. С. Романов. Луцьк : Східноєвроп. нац. ун-т ім. Лесі Українки, 2019. Вип. 28. С. 185–196.</p> <p>4. Радько А. Зібрання творів Лесі Українки у видавничому проєкті «еміграційної “Книгоспілки”». Леся Українка в діаспорному літературознавстві. Німецько-українські зв'язки: зб. наук. праць за матеріалами Міжнародної наукової конференції в Мюнхені (3.04.2019–7.04.2019) /укл. і заг. ред Д. Блохин, М. Моклиця. Мюнхен–Тернопіль, 2019. Т. XI. С. 194–204.</p>	
52155	Мартинюк Оксана Миколаївна	Доцент, Основне місце роботи	Іноземної філології	<p>Диплом кандидата наук ДК 000530, виданий 10.11.2011, Атестат доцента 12ДЦ 036447, виданий 21.11.2013</p>	16	ОК_10_Академічне письмо і риторика	<p>Виконуються пункти 1, 4, 14, 15, 19. П. 38 Ліцензійних умов. Підвищення кваліфікації:</p> <p>1. Навчання в рамках роботи лінгвістичного семінару «Ключові проблеми германського та романського мовознавства». Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки, Факультет іноземної філології, 27.05 – 02.06.2019 р. (54 год.). Сертифікат н/к № 347/19.</p> <p>2. Навчання (дистанційно) для викладачів французької мови (le module PROFLE+ “CONSTRUIRE UNE UNITE DIDACTIQUE”, Міжнародний центр дистанційного навчання (безперервна дистанційна освіта для викладачів французької мови) CNED PROFESSIONNALISATION EN FLE, Formation continue à distance des professeurs de français langue étrangère. Квітень – липень 2020 р. (40 год.). Сертифікат від 07.09.2020 р. № 06983521-6.</p> <p>3. Навчання в рамках роботи Всеукраїнської</p>

наукової конференції «Дистанційне навчання від теорії до практики. Сервіси та навички»  
Тема: «Групова взаємодія під час дистанційного навчання». (6 год., 0,2 кредиту ЄКТС) ГО «Рух: освіта». 22-23 листопада 2020 р. Сертифікат № 68647432452

4. Навчання в рамках роботи Всеукраїнської наукової конференції «Діджиталізація освіти – вимога цифрової ери» Тема: «Проектна діяльність під час змішаного навчання" (15 год., 0,5 кредиту ЄКТС). ГО «Рух: освіта». 07-08 травня 2021 р. Сертифікат № 447368443209.

5. Навчання в рамках роботи лінгвістичного семінару “Ключові проблеми германської та романської філології”. Волинський національний університет імені Лесі Українки, Факультет іноземної філології. 14-27 червня 2021 (54 год.). Сертифікат н/к № 540/21

Наукові публікації за тематикою курсу:  
1. Мартинюк О. М. Особливості дипломатичного листування (на матеріалі французької мови). Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія «Філологія». Одеса, 2019. Вип. 38. Том 2. С. 111-114. (міжнародна наукометрична база Index Copernicus International (Польща)).  
2. Martytzniuk O. Les moyens d'expression du refus en français moderne. Наукові записки Національного університету «Острозька академія». Серія «Філологія». Острог: Видавництво Національного університету «Острозька академія», 2019. Вип 5(73). С. 42-45. DOI: [http://doi.org//10.25264/2519-2558-2019-5\(73\)-42-45](http://doi.org//10.25264/2519-2558-2019-5(73)-42-45) (міжнародна

наукометрична база  
Index Copernicus  
International  
(Польща)).  
3. Мартинюк О. М.,  
Галян О. В.  
Формування акронімів  
як спосіб утворення  
неологізмів у науково-  
технічних текстах (на  
матеріалі французької  
мови). Наукові  
записки Вінницького  
державного  
педагогічного  
університету імені  
Михайла  
Коцюбинського Серія:  
Філологія  
(мовознавство):  
збірник наукових  
праць. Вінниця: ТОВ  
«фірма Планер»,  
2021. Вип. 32. С. 154-  
163. DOI:  
<http://doi.org//10.31652/2521-1307-2021-32-154-163>

4. Мартинюк О. Мовні  
особливості  
французького  
дипломатичного  
дискурсу. Актуальні  
питання гуманітарних  
наук : міжвузівський  
збірник наукових  
праць молодих вчених  
Дрогобицького  
державного  
педагогічного  
університету імені  
Івана Франка.  
Дрогобич:  
Видавничий дім  
«Гельветика», 2021.  
Вип. 36. Том. 2. С.134-  
139.  
DOI:  
<http://doi.org//10.24919/2308-4863/36-2-21>  
Навчально-методичні  
видання:  
1. Мартинюк О. М.  
Академічне письмо  
(конспект лекцій):  
навчально-методичне  
видання. Луцьк :  
Вежа-Друк, 2021. 46 с.  
2. Хірочинська О. І.,  
Мартинюк О. М. Guide  
pratique sur la  
correspondence  
d'affaires: навчально-  
методичні  
рекомендації з  
французької мови.  
Луцьк : Вежа, 2021. 74  
с.  
3. Мартинюк О. М.,  
Хірочинська О. І.  
Бізнес-курс  
французької мови:  
навчально-методичне  
видання. Луцьк :  
Вежа-Друк, 2021. 120  
с.  
Керівництво  
проблемними  
групами:  
«Семантика та  
синтаксис мовних

						<p>одиниць. Функціональна лінгвістика» 2017-2018 н. р.(8 студентів); 2018-2019 н.р. (8 студентів); 2019-2020 н.р. (8 студентів); 2020-2021 н.р. (13 студентів); 2021-2022 н.р. (10 студентів). Керівництво ученицею, яка зайняла 2 місце у II етапі Всеукраїнських конкурсів-захистів науково-дослідницьких робіт учнів-членів Малої академії наук України: 2019 р., 2020 р. (Приймачек Анастасія, учениця гімназії № 18, м. Луцьк) - 2021 р. – Захарчук Дарина (учениця 9-класу школи № 25, м. Луцьк), яка зайняла 2 місце у II етапі Всеукраїнських конкурсів-захистів науково-дослідницьких робіт учнів-членів Малої академії наук України. Членство у професійних ГО: «Асоціація викладачів французької мови України» (з 2018 - дотепер). Всеукраїнська спілка викладачів перекладу (ВСВП) (з 2015 – дотепер).</p>	
120507	Бондарук Людмила Василівна	Доцент, Основне місце роботи	Іноземної філології	<p>Диплом доктора наук ДД 010531, виданий 26.11.2020, Диплом кандидата наук ДК 028944, виданий 11.05.2005, Диплом кандидата наук КТ 008894, виданий 16.06.1995, Атестат доцента ДЦ 011536, виданий 16.02.2006</p>	26	ОК_11_Лінгвокраїнознавство франкомовних країн	<p>Виконуються пункти 1, 3, 5, 8, 14, 15, 19, 20 П. 38 Ліцензійних умов. Підвищення кваліфікації: 1. Стажування у Національному університеті «Острозька академія» 01. 11. 2019-31. 01. 2020. Сертифікат №12/2020-НП. Захист дисертації: «Роль символу в структурі символістського наративу (на матеріалі творів Марселя Пруста і Моріса Метерлінка» Наукові публікації за тематикою курсу. 1. Бондарук Л. В. Наратологічний аспект символістського роману (Марсель Пруст). KELM. Lublin: Instytut Spraw Administracji Publicznej, 2018. № 4 (24). С. 33–42. (Index Copernicus</p>

International).  
2. Бондарук Л. В. Символ у системі суміжних термінів: теоретичне потрактування. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Одеса, Міжнародний гуманітарний університет, 2019. № 38. С. 190–193. (Index Copernicus International).  
3. Бондарук Л. В. Французька міфокритика в літературознавчому аспекті. Південний архів. Серія: Філологічні науки. № 78. Херсон: Херсонський державний університет, 2019. С. 94–97. (Index Copernicus).  
4. Бондарук Л. В. Методологія міфокритичного дослідження художнього твору (на прикладі епопеї Марселя Пруста «У пошуках утраченого часу»). Закарпатські філологічні студії. Ужгород: Ужгородський національний університет, 2019. № 10. С. 167–171.  
5. Бондарук Л. В. Інтерпретація міфу в структурі художнього твору (на матеріалі епопеї Марселя Пруста «У пошуках утраченого часу»). Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Серія: Філологія. Одеса, Міжнародний гуманітарний університет, 2019. № 39. С. 122–126. (Index Copernicus International).  
6. Бондарук Л. В. Поліфункціональність символу: з теорії поглядів. Філологічні науки. Полтава: Полтав. Нац. пед. ун-т імені В. Г. Короленка. 2019. Вип. 30. С. 50–52. (Google Scholar, Ulrichsweb Global Serials Directory, Index Copernicus).  
7. Бондарук Л. В. Рецепція міфології в художній творчості: літературно-історичний аспект. Закарпатські



філологічні студії.  
Ужгород:  
Ужгородський  
національний  
університет, 2019.  
Випуск 7. Том 2. С.  
172–176.

8. Леся Українка у  
світі перекладу  
(вибрані переклади  
європейськими  
мовами): навч. посіб.  
для студентів  
спеціалізацій  
«германські мови та  
літератури»  
(англійська мова і  
література, німецька  
мова і література),  
«романські мови та  
літератури»  
(французька мова і  
література, іспанська  
мова і література),  
«слов'янські мови та  
літератури» (польська  
мова і література,  
російська мова і  
література),  
«прикладна  
лінгвістика»,  
«українська мова та  
література» / Укл. О.  
М. Белих, Л. В.  
Бондарук, О. А.  
Вишневська та ін.;  
упоряд. і відп. ред. Н.  
О. Данилюк. Київ:  
Кондор, 2019. 212 с.

9. Бондарук Л. В.  
Символ у  
багаторівневій  
структурі тексту:  
Марсель Пруст, Моріс  
Метерлінк :  
монографія. Вид. 2-ге,  
змін. та доповн. Луцьк  
: Вежа-Друк, 2020.  
328 с.

10. Леся Українка у  
світі перекладу  
(вибрані переклади  
європейськими та  
східними мовами) /  
укл.: А. М.  
Архангельська, О. М.  
Белих, А. В. Біднюк, Л.  
В. Бондарук, Ван  
Їцзін, О. А.  
Вишневська, О. С.  
Воробей, О. П. Гуз, Н.  
О. Данилюк, С. В.  
Засекін, І. М.  
Калиновська, Н. Г.  
Лисецька, Р. Мерзова,  
І. Мchedладзе, Н.  
Наскідашвілі, А. Б.  
Павлюк, О. І.  
Приймачок, О. О.  
Рогач, А. Л.  
Татаренко, Т. М.  
Хайчевська, І. В.  
Чарікова, С.  
Чхатарашвілі; упоряд.  
і відп. ред. Н. О.  
Данилюк: навч. посіб.  
для студ. спец. 035.  
Філологія. 2-е вид.,  
випр. і доп. Київ:  
Кондор, 2021. 355 с.  
Участь у Науковому

						<p>проекті «ПЗТ Лесі Українки», відповідальна за переклади творів Лесі Українки французькою мовою (2020 р.)  Керівництво проблемною групою: «Лексика з національно-культурним змістом: лінгвокраїнознавчий, лексикографічний та перекладацький аспекти» 2017-2018 н.р. (7 студентів); 2019-2020 н.р. (9 студентів); 2020-2021 н.р. (7 студентів); 2021-2022 н.р. (6 студентів).  Членство у професійних ГО: Всеукраїнська спілка викладачів перекладу (ВСВП) (з 2015 - дотепер). «Асоціація викладачів французької мови України» (з 2018 - дотепер).</p>	
40912	Станіслав Ольга Вадимівна	Професор, завідувач., Основне місце роботи	Іноземної філології	<p>Диплом доктора наук ДД 007356, виданий 01.02.2018,  Диплом кандидата наук ДК 035056, виданий 08.06.2006,  Атестат доцента 12ДЦ 024028, виданий 09.11.2010</p>	27	ОК_12_Лінгвістика текстст	<p>Виконуються пункти 1, 3, 4, 5, 7, 8, 9, 12, 14, 15, 19 П. 38 Ліцензійних умов. Підвищення кваліфікації:  1. Навчання в рамках роботи Міжнародного онлайн-тренінгу на тему «Хмарні сервіси для онлайн навчання на прикладі платформи ZOOM». Інститут Науково-дослідний Люблінського науково-технологічного парку, IESF Міжнародна фундація науковців та освітян, Асоціація міжнародного освітнього та наукового співробітництва. 20-27 липня 2020 р., 54 год. Сертифікат ES № 0144/2020 від 27.07.2020 р.  2. Наукове стажування в рамках роботи лінгвістичного семінару «Ключові проблеми германського та романського мовознавства», факультет іноземної філології Волинського національного університету імені Лесі Українки, 21.09. – 27.09.2020 р., 54 год., сертифікат серія Н/К № 0184/20  3. Вебінар «Інноваційні форми сучасної освіти на прикладі платформ</p>

Google Meet, Google Classroom» Інститут Науково-дослідний Люблінського науково-технологічного парку, IESF Міжнародна фундація науковців. 28 червня – 5 липня 2021 р. (45 годин)  
Сертифікат ESN № 6507/2021 від 05.07.2021 р.  
Захист докторської дисертації:  
«Динаміка когезії та сепаратизації у сучасній французькій мові».  
Наукові публікації за тематикою курсу:  
1. Станіслав О. В. Когнітивна площина дослідження сепаратизації та когезії (на матеріалі синтаксису французької мови). Актуальні питання іноземної філології. Луцьк : ЧНУ імені Лесі Українки, 2017. № 6. С. 150–155.  
2. Станіслав О. В. Особливості когезії в синтаксисі французького «нового роману» (на матеріалі твору А. Роба-Грійє «В лабіринті»). Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики. Київ : Логос, 2017. Випуск 31. С. 127–136.  
3. Станіслав О. В. Характеристика синтаксичної сепаратизації в літературі французького сюрреалізму (лінгвокультурологічний аспект дослідження). Проблеми семантики, прагматики та когнітивної лінгвістики. Київ : Логос, 2017. Випуск 32. С. 149–161.  
4. Станіслав О. В. Постмодернізм як лінгвокультурологічний феномен європейського суспільства кінця ХХ століття. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету. Філологія. Одеса : РВВ НДЧ Національного ун-ту Одеська юридична академія, 2018. Випуск 32. Том 3. С. 126–128 (видання включене до міжнародної спеціалізованої

наукометричної бази  
Index Copernicus  
International  
(Польща)).

5. Станіслав О. В.  
Особливості  
синтаксичної  
зв'язності тексту у  
французькому  
«новому романі» (на  
матеріалі роману М.  
Бютора «Зміна»)  
Science and Education  
a New Dimension.  
Philology. Budapest,  
2019. Vol. VII (55).  
Issue: 189. P. 50–53  
(Index Copernicus  
International, Global,  
Inno Space Scientific  
Journal, ISI  
(International Scientific  
Indexing), DOI, Google  
Scholar, Citefactor,  
Union of International  
Associations Yearbook,  
Scribd, Linkedin,  
Academia. edu).

6. Stanislav Olga.  
Linguistic and Cultural  
Aspects in the Study of  
Modern French Syntax.  
Analele Universității  
din Craiova. Seria  
Științe filologice.  
Lingvistică. Anul XLII,  
№ 1-2, 2020, P. 175 –  
183.

7. Stanislav O.  
Stylistique française :  
cours théorique: навч.  
посіб. Луцьк: Вежа-  
Друк, 2020. 132 с.

8. Станіслав О. В.  
Зв'язність  
діалогічного  
мовлення у структурі  
реалістичної прози:  
лінгвокультурологіч-  
ний погляд на  
проблему (на  
матеріалі роману Р. М.  
дю Гара «Сімя Тібо»)  
Вісник Запорізького  
національного  
університету.  
Філологічні науки.  
2021. № 1. С. 165-169  
(видання включене до  
міжнародної  
спеціалізованої  
наукометричної бази  
Index Copernicus  
International S. A.  
(Польща)).

9. Stanislav O. Histoire  
de la langue française :  
manuel. Loutsk : Centre  
d'édition et de  
polygraphie «Veja-  
Drouk», 2021. 68 p.  
(Гриф  
«Рекомендовано  
вченою радою ВНУ  
імені Лесі Українки»,  
протокол №2 від  
26.02.2021).

10. Станіслав О.В.  
Лінгвістика тексту:  
навч. посібник. Луцьк  
: Вежа-Друк, 2022. 60

						<p>с. Опонування докторських дисертацій: 2021 р. – офіційний опонент дисертації Кірковської І. С. на тему: «Об'єктивація категорії футуральності в сучасній французькій мові», КНУ імені Тараса Шевченка; 2021 р. – офіційний опонент дисертації Лепетюхи А. В. на тему «Синтаксична синонімія у французькій художній прозі XX – початку XXI століть», КНУ імені Тараса Шевченка. Опонування кандидатських дисертацій: 2021 р. – офіційний опонент дисертації Бойко І. А. на тему: «Орфографічні особливості суплетивів сучасної французької мови», КНУ імені Тараса Шевченка. Керівництво проблемними групами: «Французька література для дітей як невід'ємна складова частина світової зарубіжної літератури; її сутність, специфіка та функції» – 2019–2020 н.р. (5 студентів); «Новітні тенденції французької літератури» - 2020-2021 н.р. (6 студентів); 2021-2022 н.р. (6 студентів). Член галузевої конкурсної комісії другого туру Всеукраїнського конкурсу студентських наукових робіт з романських мов, методики викладання романо-германських мов, романо-германських літератур у 2020/2021 н.р. Член журі обласного етапу конкурсу-захисту наукових робіт МАН (секція «Іноземні мови») 2017, 2018, 2019, 2020, 2021 рр. Членство у професійних ГО: «Асоціація викладачів французької мови» (з 2018 р. – і до тепер).</p>	
363542	Приходько Наталія	Старший викладач,	Філології та журналістики	Диплом спеціаліста,	4	ОК_2_Українс ька мова (за	Виконуються пункти 3, 4, 12, 14, 20 П. 38

	Степанівна	Основне місце роботи		<p>Волинський державний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2006, спеціальність: 030501 Українська мова та література, Диплом кандидата наук ДК 026031, виданий 22.12.2014</p>	<p>професійним спрямуванням)</p>	<p>Ліцензійних умов. Підвищення кваліфікації:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Науково-практичний семінар «Лінгвостилістика XXI ст.: стан та перспективи розвитку» 698 серія н/с (протокол засідання вченої ради № 12 від 29.08.2017).</li> <li>2. Міжнародний науково-практичний семінар «Лінгвостилістика XXI ст.: стан та перспективи» Номер 135 серія н/с (протокол засідання вченої ради університету № 6 від 29.05.2019).</li> <li>3. Курс «Діалог та медіація: шлях до порозуміння» (30 год.) Платформа масових відкритих онлайн-курсів Prometheus. Сертифікат від 3.04.2020.</li> <li>4. Вебінар «Публікації в міжнародних виданнях» (1 год.). Інформаційно-технічні ресурси та навчання Clarivate. Сертифікат від 8 червня 2020 р.</li> <li>5. Онлайн-семінар «Плагіат і його наслідки для журналів, організацій і авторів» (2 год.). Інформаційно-технічні ресурси та навчання Clarivate, Антиплагіат. Сертифікат від 2 червня 2020р.</li> <li>6. Курс «Наукова комунікація в цифрову епоху» (90 год.). Платформа масових відкритих онлайн-курсів Prometheus. Сертифікат від 22.06.2020.</li> <li>7. Семінар «Електронне навчання й менеджмент в університеті: Office 365» (54 год). Сертифікат № 618/20 (19.06.2020).</li> <li>8. Курс «Критичне мислення для освітян» (30 год., 1 кредит ЄКТС). Платформа масових відкритих онлайн-курсів Prometheus. Сертифікат від 29.12.2020.</li> <li>9. Всеукраїнський науково-практичний семінар «Пріоритетні напрями сучасної</li> </ol>
--	------------	----------------------	--	---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

						<p>лінгводидактики». Сертифікат 98/21 – н.п. (наказ № 10 від 01 квітня 2021р.).</p> <p>10. Стажування: Кафедра історії та культури української мови філологічного факультету Чернівецького національного університету імені Юрія Федьковича – 180 год. (6 кредитів). Довідка № 05-21/103 від 11.05.2021р.</p> <p>11. Науково-практичний семінар «Лінгвостилістика ХХІ століття: стан та перспективи» (45 год). Сертифікат № 439/21, серія н/с. Наказ № 15– к/а від 28.05.2021 р. Дата видачі 30.06.2021.</p> <p>Наукові публікації за тематикою курсу:</p> <p>1. Кодекс поведінки студента / Ю. В. Громик, І. П. Левчук, О. А. Маленицька, Н. С. Приходько, М. А. Рожило, І. Д. Скорук; за ред. І. П. Левчук. Вид. 3-тє, переробл. Луцьк : Друк Формат, 2017. 64 с. (у співавторстві).</p> <p>2. Українська мова за професійним спрямуванням: збірник тестових завдань : навч. посіб. для студ. закладів вищої освіти / С. К. Богдан (відп. ред.), Л. В. Голоюх, І. П. Левчук [та ін.]. Луцьк: Вежа-Друк, 2019. 172 с. (у співавторстві).</p> <p>3. Українська мова за професійним спрямуванням: збірник тестових завдань : навч. посіб. для студ. закладів вищої освіти / С. К. Богдан (відп. ред.), Л. В. Голоюх, І. П. Левчук [та ін.]. Луцьк: Вежа-Друк, 2020. 172 с. (у співавторстві; власний внесок – 1 др. арк., рекомендовано до друку вченою радою Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки (протокол № 3 від 28 лютого 2020)).</p>	
213408	Хірочинська Ольга Іванівна	Старший викладач, Основне місце роботи	Іноземної філології		22	ОК_17_Практичний курс письмового перекладу	Диплом спеціаліста РВ № 775827, Ужгородський державний університет, рік закінчення: 1989,

спеціальність:  
Французька мова та література.  
Кваліфікація:  
Філолог, викладач французької мови.  
Виконуються пункти 1, 4, 15, 19, 20 П. 38 Ліцензійних умов.  
Підвищення кваліфікації:  
1. Навчання в рамках роботи науково-практичного семінару «Новітні методи навчання мов і літератур в сучасній вищій та середній школі» Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки. 23-30 листопада 2017 р. Сертифікат від 30.11.2017 р.  
2. Підвищення кваліфікації викладачів гуманітарних дисциплін навчальних закладів III-IV рівня акредитації «Мовні універсалії у міжкультурній комунікації» Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки. Кафедра іноземних мов та перекладу. 19-23 березня 2018 р. Сертифікат від 23.03.2018 р.  
3. Навчання в рамках роботи навчально-методичного семінару «Використання новітніх цифрових технологій у процесі навчання французької мови» Рівненський обласний інститут післядипломної педагогічної освіти. Посольство Франції в Україні. Сертифікат від 16.05.2019 р.  
4. Навчання в рамках роботи лінгвістичного семінару «Ключові проблеми германської та романської філології». Волинський національний університет імені Лесі Українки, Факультет іноземної філології. 14-27 червня 2021 р. Сертифікат н/к № 574/21  
Наукові публікації за тематикою курсу:  
1. Хірочинська О. І. Особливості фонетичної норми сучасної французької мови. Наукові записки. Філологія.



Острог, 2018. Вип.1. С. 214–217.

2. Хірочинська О. І. Фонетичні особливості французького розмовного мовлення. Наукові записки. Філологія. Вінниця, 2019. Вип. 29. С. 163–169.

3. Хірочинська О. І. Місце безсполучникового речення в системі складного речення. Науковий вісник Міжнародного гуманітарного університету Філологія. Одеса, 2019. № 43. С. 102–105.

4. Хірочинська О. І. Соціолінгвістичні особливості французької фонетики та фонології. Науковий журнал “Молодий вчений”. Полтава, 2020. № 7.1 (83.1). С. 130–133.

5. Гуз О. П., Хірочинська О. І. Стратегії перекладу франкомовних назв кінофільмів українською мовою. Закарпатські філологічні студії. Видавничий дім «Гельветика», 2021. Вип. 18. С. 190–196.

Навчально-методичні видання:

1. Гуз О. П., Хірочинська О. І. Французька мова: методичні рекомендації на тему: «Le cinéma français». Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 71 с.

2. Мартинюк О. М., Хірочинська О. І. Бізнес-курс французької мови: навчально-методичне видання. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 120 с.

3. Хірочинська О. І. Мартинюк О. М. Guide pratique sur la correspondance d'affaires : навчально-методичне видання. Луцьк : Вежа-Друк, 2021. 74 с.

Робота у складі журі III етапу Всеукраїнської учнівської олімпіади з французької мови (2019, 2020, 2022 рр.)

Членство у професійних ГО: Всеукраїнська спілка викладачів перекладу (ВСВП) (2015 – до

							тепер); Перекладач громадського об'єднання «Association AES Alsace» (з 2014 р. і дотепер)
82663	Гунчик Ірина Олексіївна	Доцент, Основне місце роботи	Іноземної філології	Диплом кандидата наук ДК 032330, виданий 19.01.2006, Атестат доцента ДЦАЕ 001557, виданий 24.06.1999	34	ОК_14_Теорет ичний курс французької мови	Виконуються пункти 1, 3, 4, 15, 19, 20 П. 38 Ліцензійних умов. Підвищення кваліфікації: 1. Стажування у Національному університеті «Острозька академія», Кафедра індоевропейських мов факультету романо- германських мов. 01.11.2019 -31.01.2020 рр. Сертифікат № 11/2020-НП від 21.02.2020р. Наукові публікації за тематикою курсу: 1. Гунчик І. О., Хайчевська Т. М. Lexicologie du français moderne. Лексикологія сучасної французької мови: навч. посібник. Луцьк: Вежа-Друк, 2017. 132с. 2. Гунчик І. О., Волошин М. В. Прагматична функція числових символів- ідеограм при усному послідовному перекладі. Прикарпатський вісник. НТШ. Слово. Івано-Франківськ, 2018. № 4(48). С. 224– 238. 3. Гунчик І. О., Волошин М. В. Моделі психолінгвістичного сприйняття семантики графічних символів перекладацького скоропису. Актуальні питання іноземної філології. Луцьк: СНУ імені Лесі Українки, 2018. №2. С. 65–70. 4. Гунчик І. О., Михальчук С. О. Психолінгвістичні засади здійснення усного послідовного перекладу з опорою на перекладацький скорпис. Актуальні питання іноземної філології: науковий журнал. Луцьк.: СНУ ім. Лесі Українки, 2019. № 11. С. 53–59. 5. Гунчик І. О., Андріївська В. В. Технологія перекладацького скоропису у навчанні усному послідовному перекладу. Науковий вісник Дрогобицького державного

						<p>педагогічного університету імені Івана Франка. Філологічні науки (мовознавство). Дрогобич, 2019. №11 С. 32–35.</p> <p>Навчально-методичні видання:</p> <p>1. Гунчик І. О., Хайчевська Т. М. Методичні рекомендації з навчальної дисципліни «Лексикологія». Луцьк: Вежа-Друк, 2021. 25 с.</p> <p>2. Гунчик І. О., Михальчук С. О. Тестові завдання з французької мови: навч.-метод. видання. Луцьк: Вежа - Друк, 2021. 36 с.</p> <p>Робота у складі журі III етапу Всеукраїнської учнівської олімпіади з французької мови 2021/2022 н.р.</p> <p>Членство у професійних ГО: «Асоціація викладачів французької мови України» (з 2018 р. – і до тепер).</p>
59281	Мамосюк Олена Сергіївна	Старший викладач, Основне місце роботи	Іноземної філології	<p>Диплом магістра, Волинський національний університет імені Лесі Українки, рік закінчення: 2010, спеціальність: 030502 Мова та література (французька), Диплом кандидата наук ДК 046656, виданий 20.03.2018</p>	5	<p>ОК_8_Французька мова</p> <p>Виконуються пункти 3, 4, 5, 15, 19 П. 38 Ліцензійних умов. Підвищення кваліфікації:</p> <p>1. Навчання в рамках роботи науково-практичного семінару «Новітні методи навчання мов і літератур у сучасній вищій та середній школі», 23-30 листопада 2017. Східноєвропейський національний університет імені Лесі Українки, кафедра романських мов та інтерлінгвістики. Сертифікат від 30.11.2017 р.</p> <p>2. Дистанційний курс для підвищення кваліфікації викладачів іноземних мов: "GetSet for Successful Career". Сумський державний університет, кафедра іноземних мов, Islamic Azad University, Iran. 10.11 – 03.12 2021 р. Сертифікат No 94-050/07.12.2021</p> <p>Захист дисертації: «Лінгвокогнітивні сценарії наративу французьких художніх текстів (на матеріалі новороманістських прозових творів)». Наукові публікації за</p>

						<p>тематикою курсу:</p> <p>1. Мамосюк О. С. Форма та зміст лінгвокогнітивного сценарію наративу КОЛО в новороманістських прозових творах А. Роб-Грійє. Актуальні питання іноземної філології. Луцьк : Східноєвроп. нац. ун-т імені Лесі Українки, 2017. Вип. 6. С. 113–116.</p> <p>2. Мамосюк О.С. Романські студії початку ХХІ століття: наратологія, синтаксис, поетика у когнітивному вимірі: Колективна монографія / О.М. Кагановська, О.С. Мамосюк, Р.І. Савчук та ін. Вип. 3. К. : Видавничий центр КНЛУ, 2019. 240с.</p> <p>3. Мамосюк О.С. Наративна структура художнього тексту: лінгвокогнітивний і комунікативний аспекти (на матеріалі новороманістських прозових творів): монографія. Луцьк: Вежа-Друк, 2021. 205 с.</p> <p>Навчально-методичні видання:</p> <p>1. Мамосюк О.С. Методичні рекомендації « Glossaire de termes utiles en communication (et en linguistique) » Луцьк, Вежа-Друк, 2021. 40 с.</p> <p>2. Мамосюк О.С. Методичні рекомендації « L'utilisation des stratégies de communication lors d'interactions orales en langue étrangère (A1+) » Луцьк, Вежа-Друк, 2021. 35 с.</p> <p>3. Мамосюк О.С. Курс лекцій з дисципліни „Типологія української та основної іноземної мови” Луцьк, Вежа-Друк, 2021. 55 с.</p> <p>Робота у складі журі III етапу Всеукраїнської учнівської олімпіади з французької мови 2021/2022 н.р.</p> <p>Членство у професійних ГО: «Асоціація викладачів французької мови» (з 2018 р. – і до тепер).</p>
--	--	--	--	--	--	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

**Таблиця 3.** Матриця відповідності програмних результатів навчання, освітніх компонентів, методів навчання та оцінювання

Програмні результати навчання ОП	ПРН відповідає результату навчання, визначеному стандартом вищої освіти (або охоплює його)	Обов'язкові освітні компоненти, що забезпечують ПРН	Методи навчання	Форми та методи оцінювання
<p><i>ПРН 8. Знати й розуміти систему мови, загальні властивості літератури як мистецтва слова, історію мов і літератур, що вивчаються, та вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	<p>ОК_4_Творчий феномен Лесі Українки</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний і частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу.</p>	<p>Поточний контроль: усне опитування, дискусія, дебати, Підсумковий контроль: залік у формі комп'ютерного тестування.</p>
		<p>ОК_12_Лінгвістика тексту</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний і частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу.</p>	<p>Поточний контроль: реферат, доповідь, розв'язування кейсів, дискусія, дебати, практичні завдання. Підсумковий контроль: екзамен.</p>
		<p>ОК_13_Література франкомовних країн</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації художнього тексту, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.</p>	<p>Поточний контроль: дискусія, реферативне повідомлення, презентація, тестове завдання, літературний аналіз прочитаних творів, реферат. Підсумковий контроль: залік, екзамен.</p>
		<p>ОК_14_Теоретичний курс французької мови</p>	<p>Метод проблемного викладу матеріалу, пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, дослідницький методи; робота в групах.</p>	<p>Поточний контроль: усне опитування, дискусія, проблемне завдання, реферативне повідомлення, тестові завдання, аналіз тексту. Підсумковий контроль: екзамен.</p>
		<p>ОК_15_Теоретичний курс англійської мови</p>	<p>Комунікативний, активний, інтерактивний, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.</p>	<p>Поточний контроль: дискусія, лексичний аналіз тексту, стилістичний аналіз тексту, індивідуальна робота, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік, екзамен.</p>
		<p>ОК_17_Практичний курс письмового перекладу</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.</p>	<p>Поточний контроль: реферативне повідомлення, презентація; індивідуальна робота: перекладознавчий аналіз, реферування, редагування тексту; самостійна робота, тести, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.</p>
		<p>ОК_18_Практичний курс усного перекладу</p>	<p>Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.</p>	<p>Поточний контроль: реферативне повідомлення, тести, самостійна робота, тренінг, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.</p>

		ОК_23_Практика навчальна перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, проблемно-пошуковий, творчий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу, укладання словника. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_24_Практика виробнича перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, комунікативний, активний, творчий, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої практики, виконання завдань з перекладу, укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_25_Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Екзамен: усне та письмове опитування.
		ОК_5_Вступ до мовознавства	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний і частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу.	Поточний контроль: реферат, доповідь, розв'язання кейсів, дискусія, дебати, практичні завдання. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_19_Курсова робота з філології / перекладу	Дослідницький, проблемно-пошуковий, репродуктивний, практичний, аналітичний методи, методи порівняння та узагальнення, методи самоконтролю та самооцінки.	Поточний контроль: зміст, оформлення та захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
ПРН 18. Мати навички управління комплексними діями або проектами при розв'язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах.	☒	ОК_7_Основи критичного мислення	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу, метод кейсів; робота в групах.	Поточний контроль: експрес-опитування, дискусія, дебати, розв'язання кейсів, презентація, індивідуальна робота (есе), контрольна робота. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_10_Академічне письмо і риторика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, активний та інтерактивний, проблемно-пошуковий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, індивідуальне науково-дослідне завдання, підготовка доповіді, презентація, тести; контрольна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_11_Лінгвокраїнознавство франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, комунікативний, інтерактивний, дослідницький методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, тестове завдання, укладання французько-українського словника реалій. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_17_Практичний курс письмового перекладу	Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: реферативне повідомлення, презентація; індивідуальна робота: перекладознавчий аналіз, реферування, редагування тексту; самостійна робота, тести, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_18_Практичний	Пояснювально-	Поточний контроль:

		курс усного перекладу	ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	реферативне повідомлення, тести, самостійна робота, тренінг, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_23_Практика навчальна перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, проблемно-пошуковий, творчий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу, укладання словника. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_24_Практика виробнича перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, комунікативний, активний, творчий, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої практики, виконання завдань з перекладу, укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_25_Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Екзамен: усне та письмове опитування.
		ОК_19_Курсова робота з філології / перекладу	Дослідницький, проблемно-пошуковий, репродуктивний, практичний, аналітичний методи, методи порівняння та узагальнення, методи самоконтролю та самооцінки.	Поточний контроль: зміст, оформлення та захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
ПРН 17. Збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й мовлення й використовувати їх для розв'язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання.	☒	ОК_8_Французька мова	Пояснювально-ілюстративний, інструктивно-практичний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, ігровий, проєктний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: лабораторні роботи, усне опитування, письмові завдання, самостійна робота, проєкт, презентація, тести, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_9_Англійська мова	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, інструктивно-практичний, інтерактивний, ігровий, аналітичний методи, метод кейс-стаді, метод проєктів, метод портфоліо, методи дистанційного навчання.	Поточний контроль: дискусія, дебати, індивідуальна робота, тести, реферат, твір, есе, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
		ОК_12_Лінгвістика тексту	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації тексту, методи контролю і самоконтролю.	Поточний контроль: дискусія, реферативне повідомлення, презентація, тестове завдання, лінгвістичний аналіз тексту, укладання словника термінів. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_13_Література франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації художнього	Поточний контроль: дискусія, реферативне повідомлення, презентація, тестове завдання, літературний аналіз прочитаних творів, реферат. Підсумковий контроль: залік, екзамен.

	тексту, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	
ОК_14_Теоретичний курс французької мови	Метод проблемного викладу матеріалу, пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, дослідницький методи; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, проблемне завдання, реферативне повідомлення, тестові завдання, аналіз тексту. Підсумковий контроль: екзамен.
ОК_15_Теоретичний курс англійської мови	Комунікативний, активний, інтерактивний, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: дискусія, лексичний аналіз тексту, стилістичний аналіз тексту, індивідуальна робота, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
ОК_16_Теорія і практика перекладу	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, реферативне повідомлення, тести; контрольна робота Підсумковий контроль: залік, екзамен.
ОК_17_Практичний курс письмового перекладу	Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: реферативне повідомлення, презентація; індивідуальна робота: перекладознавчий аналіз, реферування, редагування тексту; самостійна робота, тести, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
ОК_18_Практичний курс усного перекладу	Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: реферативне повідомлення, тести, самостійна робота, тренінг, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
ОК_19_Курсова робота з філології / перекладу	Дослідницький, проблемно-пошуковий, репродуктивний, практичний, аналітичний методи, методи порівняння та узагальнення, методи самоконтролю та самооцінки.	Поточний контроль: зміст, оформлення та захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
ОК_20_Практика навчальна фонологічна	Методи самоконтролю та самооцінки, рецептивний, репродуктивний, частково-пошуковий методи.	Поточний контроль: фонетичні завдання, тестування, укладання словника, аудіозапис. Підсумковий контроль: залік.
ОК_21_Практика навчальна лексикографічна	Методи самоконтролю та самооцінки, пояснювально-ілюстративний; частково-пошуковий, аналітичний методи.	Поточний контроль: виконання практичних завдань, реферат, укладання тематичного словника. Підсумковий контроль: залік.
ОК_22_Практика навчальна лінгвістична	Методи самоконтролю та самооцінки, пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, аналітичний, проблемно-пошуковий методи.	Поточний контроль: виконання практичних завдань, читання, переказ, аналіз тексту. Підсумковий контроль: залік.
ОК_23_Практика навчальна перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, проблемно-пошуковий, творчий	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу, укладання



			методи; моделювання професійних ситуацій.	словника. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_24_Практика виробнича перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, комунікативний, активний, творчий, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої практики, виконання завдань з перекладу, укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_25_Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Екзамен: усне та письмове опитування.
		ОК_11_Лінгвокраїнознавство франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, комунікативний, інтерактивний, дослідницький методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, тестове завдання, укладання французько-українського словника реалій. Підсумковий контроль: екзамен.
<i>ПРН 16. Знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності.</i>	☒	ОК_5_Вступ до мовознавства	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний і частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу.	Поточний контроль: реферат, доповідь, розв'язання кейсів, дискусія, дебати, практичні завдання. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_6_Вступ до перекладознавства	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний і частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу; робота в групах.	Поточний контроль: дискусія, дебати, тестові завдання, індивідуальна робота, реферативне повідомлення, презентація. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_12_Лінгвістика тексту	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації тексту, методи контролю і самоконтролю.	Поточний контроль: дискусія, реферативне повідомлення, презентація, тестове завдання, лінгвістичний аналіз тексту, укладання словника термінів. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_13_Література франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації художнього тексту, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: дискусія, реферативне повідомлення, презентація, тестове завдання, літературний аналіз прочитаних творів, реферат. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
		ОК_14_Теоретичний курс французької мови	Метод проблемного викладу матеріалу, пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, дослідницький методи; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, проблемне завдання, реферативне повідомлення, тестові завдання, аналіз тексту. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_15_Теоретичний курс англійської мови	Комунікативний, активний, інтерактивний, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в	Поточний контроль: дискусія, лексичний аналіз тексту, стилістичний аналіз тексту, індивідуальна робота, контрольні роботи.

			групах.	Підсумковий контроль: залік, екзамен.
		ОК_24_Практика виробнича перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, комунікативний, активний, творчий, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої практики, виконання завдань з перекладу, укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_23_Практика навчальна перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, проблемно-пошуковий, творчий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу, укладання словника. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_25_Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Екзамен: усне та письмове опитування.
<i>ПРН 15. Здійснювати лінгвістичний, літературознавчий та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.</i>	☒	ОК_12_Лінгвістика тексту	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації тексту, методи контролю і самоконтролю.	Поточний контроль: дискусія, реферативне повідомлення, презентація, тестове завдання, лінгвістичний аналіз тексту, укладання словника термінів. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_13_Література франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації художнього тексту, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: дискусія, реферативне повідомлення, презентація, тестове завдання, літературний аналіз прочитаних творів, реферат. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
		ОК_14_Теоретичний курс французької мови	Метод проблемного викладу матеріалу, пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, дослідницький методи; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, проблемне завдання, реферативне повідомлення, тестові завдання, аналіз тексту. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_19_Курсова робота з філології / перекладу	Дослідницький, проблемно-пошуковий, репродуктивний, практичний, аналітичний методи, методи порівняння та узагальнення, методи самоконтролю та самооцінки.	Поточний контроль: зміст, оформлення та захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_25_Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Екзамен: усне та письмове опитування.
<i>ПРН 14. Використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і</i>	☒	ОК_14_Теоретичний курс французької мови	Метод проблемного викладу матеріалу, пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, дослідницький методи; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, проблемне завдання, реферативне повідомлення, тестові завдання, аналіз тексту. Підсумковий контроль: екзамен.

<p>регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв'язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя.</p>	ОК_13_Література франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації художнього тексту, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: дискусія, реферативне повідомлення, презентація, тестове завдання, літературний аналіз прочитаних творів, реферат. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
	ОК_12_Лінгвістика тексту	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації тексту, методи контролю і самоконтролю.	Поточний контроль: дискусія, реферативне повідомлення, презентація, тестове завдання, лінгвістичний аналіз тексту, укладання словника термінів. Підсумковий контроль: екзамен.
	ОК_11_Лінгвокраїнознавство франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, комунікативний, інтерактивний, дослідницький методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, тестове завдання, укладання французько-українського словника реалій. Підсумковий контроль: екзамен.
	ОК_10_Академічне письмо і риторика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, активний та інтерактивний, проблемно-пошуковий методи, методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, індивідуальне науково-дослідне завдання, підготовка доповіді, презентація, тести; контрольна робота. Підсумковий контроль: залік.
	ОК_9_Англійська мова	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, інструктивно-практичний, інтерактивний, ігровий, аналітичний методи, метод кейс-стаді, метод проєктів, метод портфоліо, методи дистанційного навчання.	Поточний контроль: дискусія, дебати, індивідуальна робота, тести, реферат, твір, есе, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
	ОК_6_Вступ до перекладознавства	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний і частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу; робота в групах.	Поточний контроль: дискусія, дебати, тестові завдання, індивідуальна робота, реферативне повідомлення, презентація. Підсумковий контроль: залік.
	ОК_15_Теоретичний курс англійської мови	Комунікативний, активний, інтерактивний, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: дискусія, лексичний аналіз тексту, стилістичний аналіз тексту, індивідуальна робота, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
	ОК_2_Українська мова (за професійним спрямуванням)	Пояснювально-ілюстративний і частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу.	Поточний контроль: усне та письмове опитування. Підсумковий контроль: екзамен у формі комп'ютерного тестування.
	ОК_8_Французька мова	Пояснювально-ілюстративний, інструктивно-практичний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, ігровий,	Поточний контроль: лабораторні роботи, усне опитування, письмові завдання, самостійна робота, проєкт, презентація, тести, контрольні роботи.

			проектний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_16_Теорія і практика перекладу	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, реферативне повідомлення, тести; контрольна робота Підсумковий контроль: залік, екзамен.
		ОК_19_Курсова робота з філології / перекладу	Дослідницький, проблемно-пошуковий, репродуктивний, практичний, аналітичний методи, методи порівняння та узагальнення, методи самоконтролю та самооцінки.	Поточний контроль: зміст, оформлення та захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_18_Практичний курс усного перекладу	Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: реферативне повідомлення, тести, самостійна робота, тренінг, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_23_Практика навчальна перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, проблемно-пошуковий, творчий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу, укладання словника. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_24_Практика виробнича перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, комунікативний, активний, творчий, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої практики, виконання завдань з перекладу, укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_25_Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Екзамен: усне та письмове опитування.
		ОК_17_Практичний курс письмового перекладу	Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: реферативне повідомлення, презентація; індивідуальна робота: перекладознавчий аналіз, реферування, редагування тексту; самостійна робота, тести, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
ПРН 13. Аналізувати й інтерпретувати твори художньої літератури й усної народної творчості країн, мови яких вивчаються, визначати їхню специфіку й місце в літературному процесі.	☒	ОК_25_Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Екзамен: усне та письмове опитування.
		ОК_13_Література франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації художнього тексту, методи контролю та	Поточний контроль: дискусія, реферативне повідомлення, презентація, тестове завдання, літературний аналіз прочитаних творів, реферат. Підсумковий контроль: залік, екзамен.

			самоконтролю; робота в групах.	
		ОК_4_Творчий феномен Лесі Українки	Пояснювально-ілюстративний і частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, дебати, Підсумковий контроль: залік у формі комп'ютерного тестування.
<p><i>ПРН 12.</i>  <i>Аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють.</i></p>	☒	ОК_25_Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Екзамен: усне та письмове опитування.
		ОК_19_Курсова робота з філології / перекладу	Дослідницький, проблемно-пошуковий, репродуктивний, практичний, аналітичний методи, методи порівняння та узагальнення, методи самоконтролю та самооцінки.	Поточний контроль: зміст, оформлення та захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_21_Практика навчальна лексикографічна	Методи самоконтролю та самооцінки, пояснювально-ілюстративний; частково-пошуковий, аналітичний методи.	Поточний контроль: виконання практичних завдань, реферат, укладання тематичного словника. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_2_Українська мова (за професійним спрямуванням)	Пояснювально-ілюстративний і частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу.	Поточний контроль: усне та письмове опитування. Підсумковий контроль: екзамен у формі комп'ютерного тестування.
		ОК_8_Французька мова	Пояснювально-ілюстративний, інструктивно-практичний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, ігровий, проєктний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: лабораторні роботи, усне опитування, письмові завдання, самостійна робота, проєкт, презентація, тести, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_9_Англійська мова	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, інструктивно-практичний, інтерактивний, ігровий, аналітичний методи, метод кейс-стаді, метод проєктів, метод портфоліо, методи дистанційного навчання.	Поточний контроль: дискусія, дебати, індивідуальна робота, тести, реферат, твір, есе, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
		ОК_12_Лінгвістика тексту	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації тексту, методи контролю і самоконтролю.	Поточний контроль: дискусія, реферативне повідомлення, презентація, тестове завдання, лінгвістичний аналіз тексту, укладання словника термінів. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_14_Теоретичний курс французької мови	Метод проблемного викладу матеріалу, пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, дослідницький методи; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, проблемне завдання, реферативне повідомлення, тестові завдання, аналіз тексту. Підсумковий контроль: екзамен.

		ОК_15_Теоретичний курс англійської мови	Комунікативний, активний, інтерактивний, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: дискусія, лексичний аналіз тексту, стилістичний аналіз тексту, індивідуальна робота, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
		ОК_20_Практика навчальна фонологічна	Методи самоконтролю та самооцінки, рецептивний, репродуктивний, частково-пошуковий методи.	Поточний контроль: фонетичні завдання, тестування, укладання словника, аудіозапис. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_22_Практика навчальна лінгвістична	Методи самоконтролю та самооцінки, пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, аналітичний, проблемно-пошуковий методи.	Поточний контроль: виконання практичних завдань, читання, переказ, аналіз тексту. Підсумковий контроль: залік.
<i>ПРН 11. Знати принципи, технології і прийоми створення усних і письмових текстів різних жанрів і стилів державною та іноземними мовами.</i>	☒	ОК_2_Українська мова (за професійним спрямуванням)	Пояснювально-ілюстративний і частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу.	Поточний контроль: усне та письмове опитування. Підсумковий контроль: екзамен у формі комп'ютерного тестування.
		ОК_8_Французька мова	Пояснювально-ілюстративний, інструктивно-практичний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, ігровий, проєктний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: лабораторні роботи, усне опитування, письмові завдання, самостійна робота, проєкт, презентація, тести, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_9_Англійська мова	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, інструктивно-практичний, інтерактивний, ігровий, аналітичний методи, метод кейс-стаді, метод проєктів, метод портфоліо, методи дистанційного навчання.	Поточний контроль: дискусія, дебати, індивідуальна робота, тести, реферат, твір, есе, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
		ОК_10_Академічне письмо і риторика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, активний та інтерактивний, проблемно-пошуковий методи, методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, індивідуальне науково-дослідне завдання, підготовка доповіді, презентація, тести; контрольна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_12_Лінгвістика тексту	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації тексту, методи контролю і самоконтролю.	Поточний контроль: дискусія, реферативне повідомлення, презентація, тестове завдання, лінгвістичний аналіз тексту, укладання словника термінів. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_13_Література франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації художнього тексту, методи контролю та самоконтролю; робота в	Поточний контроль: дискусія, реферативне повідомлення, презентація, тестове завдання, літературний аналіз прочитаних творів, реферат. Підсумковий контроль: залік, екзамен.

			групах.	
		ОК_14_Теоретичний курс французької мови	Метод проблемного викладу матеріалу, пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, дослідницький методи; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, проблемне завдання, реферативне повідомлення, тестові завдання, аналіз тексту. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_15_Теоретичний курс англійської мови	Комунікативний, активний, інтерактивний, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: дискусія, лексичний аналіз тексту, стилістичний аналіз тексту, індивідуальна робота, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
		ОК_16_Теорія і практика перекладу	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, реферативне повідомлення, тести; контрольна робота Підсумковий контроль: залік, екзамен.
		ОК_17_Практичний курс письмового перекладу	Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: реферативне повідомлення, презентація; індивідуальна робота: перекладознавчий аналіз, реферування, редагування тексту; самостійна робота, тести, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_18_Практичний курс усного перекладу	Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: реферативне повідомлення, тести, самостійна робота, тренінг, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_19_Курсова робота з філології / перекладу	Дослідницький, проблемно-пошуковий, репродуктивний, практичний, аналітичний методи, методи порівняння та узагальнення, методи самоконтролю та самооцінки.	Поточний контроль: зміст, оформлення та захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_23_Практика навчальна перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, проблемно-пошуковий, творчий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу, укладання словника. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_24_Практика виробнича перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, комунікативний, активний, творчий, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої практики, виконання завдань з перекладу, укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_25_Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Екзамен: усне та письмове опитування.
ПРН 10. Знати норми державної та іноземних літературних мов і	<input checked="" type="checkbox"/>	ОК_22_Практика навчальна лінгвістична	Методи самоконтролю та самооцінки, пояснювально-ілюстративний, репродуктивний,	Поточний контроль: виконання практичних завдань, читання, переказ, аналіз тексту.

вміти їх застосовувати у практичній діяльності.

	аналітичний, проблемно-пошуковий методи.	Підсумковий контроль: залік.
ОК_23_Практика навчальна перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, проблемно-пошуковий, творчий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу, укладання словника. Підсумковий контроль: залік.
ОК_24_Практика виробнича перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, комунікативний, активний, творчий, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої практики, виконання завдань з перекладу, укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
ОК_25_Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Екзамен: усне та письмове опитування.
ОК_10_Академічне письмо і риторика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, активний та інтерактивний, проблемно-пошуковий методи, методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, індивідуальне науково-дослідне завдання, підготовка доповіді, презентація, тести; контрольна робота. Підсумковий контроль: залік.
ОК_11_Лінгвокраїнознавство франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, комунікативний, інтерактивний, дослідницький методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, тестове завдання, укладання французько-українського словника реалій. Підсумковий контроль: екзамен.
ОК_19_Курсова робота з філології / перекладу	Дослідницький, проблемно-пошуковий, репродуктивний, практичний, аналітичний методи, методи порівняння та узагальнення, методи самоконтролю та самооцінки.	Поточний контроль: зміст, оформлення та захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
ОК_21_Практика навчальна лексикографічна	Методи самоконтролю та самооцінки, пояснювально-ілюстративний; частково-пошуковий, аналітичний методи.	Поточний контроль: виконання практичних завдань, реферат, укладання тематичного словника. Підсумковий контроль: залік.
ОК_20_Практика навчальна фонологічна	Методи самоконтролю та самооцінки, рецептивний, репродуктивний, частково-пошуковий методи.	Поточний контроль: фонетичні завдання, тестування, укладання словника, аудіозапис. Підсумковий контроль: залік.
ОК_17_Практичний курс письмового перекладу	Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: реферативне повідомлення, презентація; індивідуальна робота: перекладознавчий аналіз, реферування, редагування тексту; самостійна робота, тести, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.



		ОК_18_Практичний курс усного перекладу	Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: реферативне повідомлення, тести, самостійна робота, тренінг, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_1_Україна і Європейський союз: політика, культура, мова, історія	Традиційні методи: відповіді на запитання, опитування думок студентів. аналіз історій і ситуацій, дискусії, дебати, полеміки, відпрацювання навичок; робота в групах. Інноваційні методи: проєктно-дослідницький, метод кейсів, аналітичне есе.	Поточний контроль: усне опитування, індивідуальне завдання, презентація, проєкт, тестові завдання. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_2_Українська мова (за професійним спрямуванням)	Пояснювально-ілюстративний і частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу.	Поточний контроль: усне та письмове опитування. Підсумковий контроль: екзамен у формі комп'ютерного тестування.
		ОК_8_Французька мова	Пояснювально-ілюстративний, інструктивно-практичний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, ігровий, проєктний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: лабораторні роботи, усне опитування, письмові завдання, самостійна робота, проєкт, презентація, тести, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_9_Англійська мова	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, інструктивно-практичний, інтерактивний, ігровий, аналітичний методи, метод кейс-стаді, метод проєктів, метод портфоліо, методи дистанційного навчання.	Поточний контроль: дискусія, дебати, індивідуальна робота, тести, реферат, твір, есе, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
		ОК_14_Теоретичний курс французької мови	Метод проблемного викладу матеріалу, пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, дослідницький методи; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, проблемне завдання, реферативне повідомлення, тестові завдання, аналіз тексту. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_15_Теоретичний курс англійської мови	Комунікативний, активний, інтерактивний, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: дискусія, лексичний аналіз тексту, стилістичний аналіз тексту, індивідуальна робота, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
		ОК_16_Теорія і практика перекладу	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, реферативне повідомлення, тести; контрольна робота Підсумковий контроль: залік, екзамен.
ПРН 9. Характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну	<input checked="" type="checkbox"/>	ОК_1_Україна і Європейський союз: політика, культура, мова, історія	Традиційні методи: відповіді на запитання, опитування думок студентів. аналіз історій і ситуацій, дискусії, дебати, полеміки, відпрацювання навичок; робота в групах. Інноваційні методи: проєктно-	Поточний контроль: усне опитування, індивідуальне завдання, презентація, проєкт, тестові завдання. Підсумковий контроль: екзамен.

ситуацію.			дослідницький, метод кейсів, аналітичне есе.	
		ОК_8_Французька мова	Пояснювально-ілюстративний, інструктивно-практичний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, ігровий, проєктний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: лабораторні роботи, усне опитування, письмові завдання, самостійна робота, проєкт, презентація, тести, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_9_Англійська мова	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, інструктивно-практичний, інтерактивний, ігровий, аналітичний методи, метод кейс-стаді, метод проєктів, метод портфоліо, методи дистанційного навчання.	Поточний контроль: дискусія, дебати, індивідуальна робота, тести, реферат, твір, есе, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
		ОК_14_Теоретичний курс французької мови	Метод проблемного викладу матеріалу, пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, дослідницький методи; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, проблемне завдання, реферативне повідомлення, тестові завдання, аналіз тексту. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_15_Теоретичний курс англійської мови	Комунікативний, активний, інтерактивний, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: дискусія, лексичний аналіз тексту, стилістичний аналіз тексту, індивідуальна робота, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
		ОК_25_Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Екзамен: усне та письмове опитування.
		ОК_11_Лінгвокраїнознавство франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, комунікативний, інтерактивний, дослідницький методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, тестове завдання, укладання французько-українського словника реалій. Підсумковий контроль: екзамен.
ПРН 21. Використовувати прийоми контролю та самоконтролю якості перекладу у професійній діяльності.	<input type="checkbox"/>	ОК_16_Теорія і практика перекладу	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, реферативне повідомлення, тести; контрольна робота. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
		ОК_17_Практичний курс письмового перекладу	Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: реферативне повідомлення, презентація; індивідуальна робота: перекладознавчий аналіз, реферування, редагування тексту; самостійна робота, тести, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_23_Практика навчальна	Методи самоконтролю та самооцінки, проблемно-	Поточний контроль: виконання завдань з

		перекладацька	пошуковий, творчий методи; моделювання професійних ситуацій.	перекладу, укладання словника. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_24_ Практика виробнича перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, комунікативний, активний, творчий, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої практики, виконання завдань з перекладу, укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_25_ Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Екзамен: усне та письмове опитування.
ПРН 7. Розуміти основні проблеми філології та підходи до їх розв'язання із застосуванням доцільних методів та інноваційних підходів.	☒	ОК_25_ Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Екзамен: усне та письмове опитування.
		ОК_22_ Практика навчальна лінгвістична	Методи самоконтролю та самооцінки, пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, аналітичний, проблемно-пошуковий методи.	Поточний контроль: виконання практичних завдань, читання, переказ, аналіз тексту. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_19_ Курсова робота з філології / перекладу	Дослідницький, проблемно-пошуковий, репродуктивний, практичний, аналітичний методи, методи порівняння та узагальнення, методи самоконтролю та самооцінки.	Поточний контроль: зміст, оформлення та захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_24_ Практика виробнича перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, комунікативний, активний, творчий, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої практики, виконання завдань з перекладу, укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_23_ Практика навчальна перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, проблемно-пошуковий, творчий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу, укладання словника. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_18_ Практичний курс усного перекладу	Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: реферативне повідомлення, тести, самостійна робота, тренінг, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_5_ Вступ до мовознавства	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний і частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу.	Поточний контроль: реферат, доповідь, розв'язування кейсів, дискусія, дебати, практичні завдання. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_6_ Вступ до перекладознавства	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний і частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу; робота в групах.	Поточний контроль: дискусія, дебати, тестові завдання, індивідуальна робота, реферативне повідомлення, презентація. Підсумковий контроль:

			залік
		ОК_12_Лінгвістика тексту	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації тексту, методи контролю і самоконтролю.
		ОК_13_Література франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації художнього тексту, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.
		ОК_14_Теоретичний курс французької мови	Метод проблемного викладу матеріалу, пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, дослідницький методи; робота в групах.
		ОК_15_Теоретичний курс англійської мови	Комунікативний, активний, інтерактивний, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.
		ОК_17_Практичний курс письмового перекладу	Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.
		ОК_21_Практика навчальна лексикографічна	Методи самоконтролю та самооцінки, пояснювально-ілюстративний; частково-пошуковий, аналітичний методи.
			Поточний контроль: залік
			Поточний контроль: дискусія, реферативне повідомлення, презентація, тестове завдання, лінгвістичний аналіз тексту, укладання словника термінів. Підсумковий контроль: екзамен.
			Поточний контроль: дискусія, реферативне повідомлення, тестове завдання, літературний аналіз прочитаних творів, реферат. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
			Поточний контроль: усне опитування, дискусія, проблемне завдання, реферативне повідомлення, тестові завдання, аналіз тексту. Підсумковий контроль: екзамен.
			Поточний контроль: дискусія, лексичний аналіз тексту, стилістичний аналіз тексту, індивідуальна робота, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
			Поточний контроль: реферативне повідомлення, презентація; індивідуальна робота: перекладознавчий аналіз, реферування, редагування тексту; самостійна робота, тести, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
			Поточний контроль: виконання практичних завдань, реферат, укладання тематичного словника. Підсумковий контроль: залік.
ПРН 6. Використовувати інформаційні й комунікаційні технології для вирішення складних спеціалізованих задач і проблем професійної діяльності.	☒	ОК_1_Україна і Європейський союз: політика, культура, мова, історія	Традиційні методи: відповіді на запитання, опитування думок студентів. аналіз історій і ситуацій, дискусії, дебати, полеміки, відпрацювання навичок; робота в групах. Інноваційні методи: проектно-дослідницький, метод кейсів, аналітичне есе.
		ОК_3_Інформаційні технології в лінгвістиці	Пояснювально-ілюстративний і частково-пошуковий методи; практичний метод із застосуванням інформаційних технологій (Google Workspace, Cisco, Virtual Box, Wikipedia, PC Building Simulator).
		ОК_8_Французька	Пояснювально-
			Поточний контроль:

мова	ілюстративний, інструктивно-практичний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, ігровий, проєктний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	лабораторні роботи, усне опитування, письмові завдання, самостійна робота, проєкт, презентація, тести, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
ОК_9_Англійська мова	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, інструктивно-практичний, інтерактивний, ігровий, аналітичний методи, метод кейс-стаді, метод проєктів, метод портфоліо, методи дистанційного навчання.	Поточний контроль: дискусія, дебати, індивідуальна робота, тести, реферат, твір, есе, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
ОК_16_Теорія і практика перекладу	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, реферативне повідомлення, тести; контрольна робота Підсумковий контроль: залік, екзамен.
ОК_17_Практичний курс письмового перекладу	Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: реферативне повідомлення, презентація; індивідуальна робота: перекладознавчий аналіз, реферування, редагування тексту; самостійна робота, тести, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
ОК_18_Практичний курс усного перекладу	Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: реферативне повідомлення, тести, самостійна робота, тренінг, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
ОК_21_Практика навчальна лексикографічна	Методи самоконтролю та самооцінки, пояснювально-ілюстративний; частково-пошуковий, аналітичний методи.	Поточний контроль: виконання практичних завдань, реферат, укладання тематичного словника. Підсумковий контроль: залік.
ОК_23_Практика навчальна перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, проблемно-пошуковий, творчий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу, укладання словника. Підсумковий контроль: залік.
ОК_24_Практика виробнича перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, комунікативний, активний, творчий, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої практики, виконання завдань з перекладу, укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
ОК_25_Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Екзамен: усне та письмове опитування.
ОК_20_Практика навчальна фонологічна	Методи самоконтролю та самооцінки, рецептивний, репродуктивний, частково-	Поточний контроль: фонетичні завдання, тестування, укладання

			пошуковий методи.	словника, аудіозапис. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_22_ Практика навчальна лінгвістична	Методи самоконтролю та самооцінки, пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, аналітичний, проблемно-пошуковий методи.	Поточний контроль: виконання практичних завдань, читання, переказ, аналіз тексту. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_10_ Академічне письмо і риторика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, активний та інтерактивний, проблемно-пошуковий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, індивідуальне науково-дослідне завдання, підготовка доповіді, презентація, тести; контрольна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_11_ Лінгвокраїнознавство франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, комунікативний, інтерактивний, дослідницький методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, тестове завдання, укладання французько-українського словника реалій. Підсумковий контроль: екзамен.
ПРН 5. Співпрацювати з колегами, представниками інших культур та релігій, приборчниками різних політичних поглядів, цінувати та поважати різноманітність і мультикультурність тощо.	☒	ОК_7_ Основи критичного мислення	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу, метод кейсів; робота в групах.	Поточний контроль: експрес-опитування, дискусія, дебати, розв'язування кейсів, презентація, індивідуальна робота (есе), контрольна робота. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_1_ Україна і Європейський союз: політика, культура, мова, історія	Традиційні методи: відповіді на запитання, опитування думок студентів. аналіз історій і ситуацій, дискусії, дебати, полеміки, відпрацювання навичок; робота в групах. Інноваційні методи: проєктно-дослідницький, метод кейсів, аналітичне есе.	Поточний контроль: усне опитування, індивідуальне завдання, презентація, проєкт, тестові завдання. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_8_ Французька мова	Пояснювально-ілюстративний, інструктивно-практичний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, ігровий, проєктний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: лабораторні роботи, усне опитування, письмові завдання, самостійна робота, проєкт, презентація, тести, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_9_ Англійська мова	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, інструктивно-практичний, інтерактивний, ігровий, аналітичний методи, метод кейс-стаді, метод проєктів, метод портфоліо, методи дистанційного навчання.	Поточний контроль: дискусія, дебати, індивідуальна робота, тести, реферат, твір, есе, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
		ОК_13_ Література франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний,	Поточний контроль: дискусія, реферативне повідомлення, презентація, тестове завдання,

			інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації художнього тексту, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	літературний аналіз прочитаних творів, реферат. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
		ОК_24_Практика виробнича перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, комунікативний, активний, творчий, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої практики, виконання завдань з перекладу, укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_25_Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Екзамен: усне та письмове опитування.
		ОК_10_Академічне письмо і риторика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, активний та інтерактивний, проблемно-пошуковий методи, методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, індивідуальне науково-дослідне завдання, підготовка доповіді, презентація, тести; контрольна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_11_Лінгвокраїнознавство франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, тестове завдання, укладання французько-українського словника реалій. Підсумковий контроль: екзамен.
ПРН 4. Розуміти фундаментальні принципи буття людини, природи, суспільства.	☒	ОК_1_Україна і Європейський союз: політика, культура, мова, історія	Традиційні методи: відповіді на запитання, опитування думок студентів. аналіз історій і ситуацій, дискусії, дебати, полеміки, відпрацювання навичок; робота в групах. Інноваційні методи: проектно-дослідницький, метод кейсів, аналітичне есе.	Поточний контроль: усне опитування, індивідуальне завдання, презентація, проєкт, тестові завдання. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_7_Основи критичного мислення	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу, метод кейсів; робота в групах.	Поточний контроль: експрес-опитування, дискусія, дебати, розв'язування кейсів, презентація, індивідуальна робота (есе), контрольна робота. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_4_Творчий феномен Лесі Українки	Пояснювально-ілюстративний і частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, дебати, Підсумковий контроль: залік у формі комп'ютерного тестування.
		ОК_13_Література франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації художнього тексту, методи контролю та	Поточний контроль: дискусія, реферативне повідомлення, презентація, тестове завдання, літературний аналіз прочитаних творів, реферат. Підсумковий контроль: залік, екзамен.

			самоконтролю; робота в групах.	
		ОК_25_Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Екзамен: усне та письмове опитування.
ПРН 3. Організувати процес свого навчання й самоосвіти.	☒	ОК_1_Україна і Європейський союз: політика, культура, мова, історія	Традиційні методи: відповіді на запитання, опитування думок студентів. аналіз історій і ситуацій, дискусії, дебати, полеміки, відпрацювання навичок; робота в групах. Інноваційні методи: проєктно-дослідницький, метод кейсів, аналітичне есе.	Поточний контроль: усне опитування, індивідуальне завдання, презентація, проєкт, тестові завдання. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_2_Українська мова (за професійним спрямуванням)	Пояснювально-ілюстративний і частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу.	Поточний контроль: усне та письмове опитування. Підсумковий контроль: екзамен у формі комп'ютерного тестування.
		ОК_3_Інформаційні технології в лінгвістиці	Пояснювально-ілюстративний і частково-пошуковий методи; практичний метод із застосуванням інформаційних технологій (Google Workspace, Cisco, Virtual Box, Wikipedia, PC Building Simulator).	Поточний контроль: дискусія, тестові завдання, розв'язування задач/кейсів, індивідуальне завдання, лабораторні роботи. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_7_Основи критичного мислення	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу, метод кейсів; робота в групах.	Поточний контроль: експрес-опитування, дискусія, дебати, розв'язування кейсів, презентація, індивідуальна робота (есе), контрольна робота. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_8_Французька мова	Пояснювально-ілюстративний, інструктивно-практичний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, ігровий, проєктний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: лабораторні роботи, усне опитування, письмові завдання, самостійна робота, проєкт, презентація, тести, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_9_Англійська мова	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, інструктивно-практичний, інтерактивний, ігровий, аналітичний методи, метод кейс-стаді, метод проєктів, метод портфоліо, методи дистанційного навчання.	Поточний контроль: дискусія, дебати, індивідуальна робота, тести, реферат, твір, есе, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
		ОК_12_Лінгвістика тексту	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації тексту, методи контролю та самоконтролю.	Поточний контроль: дискусія, реферативне повідомлення, презентація, тестове завдання, лінгвістичний аналіз тексту, укладання словника термінів. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_13_Література	Пояснювально-	Поточний контроль:



франкомовних країн	ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації художнього тексту, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	дискусія, реферативне повідомлення, презентація, тестове завдання, літературний аналіз прочитаних творів, реферат. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
ОК_14_Теоретичний курс французької мови	Метод проблемного викладу матеріалу, пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, дослідницький методи; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, проблемне завдання, реферативне повідомлення, тестові завдання, аналіз тексту. Підсумковий контроль: екзамен.
ОК_15_Теоретичний курс англійської мови	Комунікативний, активний, інтерактивний, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: дискусія, лексичний аналіз тексту, стилістичний аналіз тексту, індивідуальна робота, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
ОК_16_Теорія і практика перекладу	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, реферативне повідомлення, тести, контрольна робота. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
ОК_17_Практичний курс письмового перекладу	Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: реферативне повідомлення, презентація; індивідуальна робота: перекладознавчий аналіз, реферування, редагування тексту; самостійна робота, тести, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
ОК_18_Практичний курс усного перекладу	Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: реферативне повідомлення, тести, самостійна робота, тренінг, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
ОК_21_Практика навчальна лексикографічна	Методи самоконтролю та самооцінки, пояснювально-ілюстративний; частково-пошуковий, аналітичний методи.	Поточний контроль: виконання практичних завдань, реферат, укладання тематичного словника. Підсумковий контроль: залік.
ОК_23_Практика навчальна перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, проблемно-пошуковий, творчий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу, укладання словника. Підсумковий контроль: залік.
ОК_24_Практика виробнича перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, комунікативний, активний, творчий, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої практики, виконання завдань з перекладу, укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
ОК_25_Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий	Екзамен: усне та письмове опитування.

			методи; моделювання професійних ситуацій.	
		ОК_20_ Практика навчальна фонологічна	Методи самоконтролю та самооцінки, рецептивний, репродуктивний, частково-пошуковий методи.	Поточний контроль: фонетичні завдання, тестування, укладання словника, аудіозапис. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_22_ Практика навчальна лінгвістична	Методи самоконтролю та самооцінки, пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, аналітичний, проблемно-пошуковий методи.	Поточний контроль: виконання практичних завдань, читання, переказ, аналіз тексту. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_10_ Академічне письмо і риторика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, активний та інтерактивний, проблемно-пошуковий методи, методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, індивідуальне науково-дослідне завдання, підготовка доповіді, презентація, тести; контрольна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_11_ Лінгвокраїнознавство франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, комунікативний, інтерактивний, дослідницький методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, тестове завдання, укладання французько-українського словника реалій. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_19_ Курсова робота з філології / перекладу	Дослідницький, проблемно-пошуковий, репродуктивний, практичний, аналітичний методи, методи порівняння та узагальнення, методи самоконтролю та самооцінки.	Поточний контроль: зміст, оформлення та захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
<p><i>ПРН 2. Ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати та інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати.</i></p>	<input checked="" type="checkbox"/>	ОК_22_ Практика навчальна лінгвістична	Методи самоконтролю та самооцінки, пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, аналітичний, проблемно-пошуковий методи.	Поточний контроль: виконання практичних завдань, читання, переказ, аналіз тексту. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_10_ Академічне письмо і риторика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, активний та інтерактивний, проблемно-пошуковий методи, методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, індивідуальне науково-дослідне завдання, підготовка доповіді, презентація, тести; контрольна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_11_ Лінгвокраїнознавство франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, комунікативний, інтерактивний, дослідницький методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, тестове завдання, укладання французько-українського словника реалій. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_19_ Курсова робота з філології / перекладу	Дослідницький, проблемно-пошуковий, репродуктивний, практичний, аналітичний методи, методи порівняння	Поточний контроль: зміст, оформлення та захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.

	та узагальнення, методи самоконтролю та самооцінки.	
ОК_20_ Практика навчальна фонологічна	Методи самоконтролю та самооцінки, рецептивний, репродуктивний, частково-пошуковий методи.	Поточний контроль: фонетичні завдання, тестові завдання, укладання словника, аудіозапис. Підсумковий контроль: залік.
ОК_25_ Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Екзамен: усне та письмове опитування.
ОК_23_ Практика навчальна перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, проблемно-пошуковий, творчий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу, укладання словника. Підсумковий контроль: залік
ОК_1_ Україна і Європейський союз: політика, культура, мова, історія	Традиційні методи: відповіді на запитання, опитування думок студентів. аналіз історій і ситуацій, дискусії, дебати, полеміки, відпрацювання навичок; робота в групах. Інноваційні методи: проєктно-дослідницький, метод кейсів, аналітичне есе.	Поточний контроль: усне опитування, індивідуальне завдання, презентація, проєкт, тестові завдання. Підсумковий контроль: екзамен.
ОК_3_ Інформаційні технології в лінгвістиці	Пояснювально-ілюстративний і частково-пошуковий методи; практичний метод із застосуванням інформаційних технологій (Google Workspace, Cisco, Virtual Box, Wikipedia, PC Building Simulator).	Поточний контроль: дискусія, тестові завдання, розв'язування задач/кейсів, індивідуальне завдання, лабораторні роботи. Підсумковий контроль: залік.
ОК_6_ Вступ до перекладознавства	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний і частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу; робота в групах.	Поточний контроль: дискусія, дебати, тестові завдання, індивідуальна робота, реферативне повідомлення, презентація. Підсумковий контроль: залік.
ОК_7_ Основи критичного мислення	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу, метод кейсів; робота в групах.	Поточний контроль: експрес-опитування, дискусія, дебати, розв'язування кейсів, презентація, індивідуальна робота (есе), контрольна робота. Підсумковий контроль: екзамен.
ОК_8_ Французька мова	Пояснювально-ілюстративний, інструктивно-практичний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, ігровий, проєктний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: лабораторні роботи, усне опитування, письмові завдання, самостійна робота, проєкт, презентація, тести, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
ОК_9_ Англійська мова	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, інструктивно-практичний, інтерактивний, ігровий,	Поточний контроль: дискусія, дебати, індивідуальна робота, тести, реферат, твір, есе, контрольні роботи.

	аналітичний методи, метод кейс-стаді, метод проєктів, метод портфоліо, методи дистанційного навчання.	Підсумковий контроль: залік, екзамен.
ОК_12_Лінгвістика тексту	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації тексту, методи контролю і самоконтролю.	Поточний контроль: дискусія, реферативне повідомлення, презентація, тестове завдання, лінгвістичний аналіз тексту, укладання словника термінів. Підсумковий контроль: екзамен.
ОК_13_Література франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації художнього тексту, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: дискусія, реферативне повідомлення, презентація, тестове завдання, літературний аналіз прочитаних творів, реферат. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
ОК_14_Теоретичний курс французької мови	Метод проблемного викладу матеріалу, пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, дослідницький методи; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, проблемне завдання, реферативне повідомлення, тестові завдання, аналіз тексту. Підсумковий контроль: екзамен.
ОК_15_Теоретичний курс англійської мови	Комунікативний, активний, інтерактивний, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: дискусія, лексичний аналіз тексту, стилістичний аналіз тексту, індивідуальна робота, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
ОК_16_Теорія і практика перекладу	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, реферативне повідомлення, тести; контрольна робота. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
ОК_17_Практичний курс письмового перекладу	Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: реферативне повідомлення, презентація; індивідуальна робота: перекладознавчий аналіз, реферування, редагування тексту; самостійна робота, тести, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
ОК_18_Практичний курс усного перекладу	Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: реферативне повідомлення, тести, самостійна робота, тренінг, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
ОК_21_Практика навчальна лексикографічна	Методи самоконтролю та самооцінки, пояснювально-ілюстративний; частково-пошуковий, аналітичний методи.	Поточний контроль: виконання практичних завдань, реферат, укладання тематичного словника. Підсумковий контроль: залік.
ОК_24_Практика виробнича	Методи самоконтролю та самооцінки,	Поточний контроль: заповнення щоденника

		перекладацька	комунікативний, активний, творчий, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	виробничої практики, виконання завдань з перекладу, укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
<p><i>ПРН 1. Вільно спілкуватися з професійних питань із фахівцями та нефахівцями державною та іноземними мовами усно й письмово, використовувати їх для організації ефективної міжкультурної комунікації.</i></p>	☒	ОК_1_Україна і Європейський союз: політика, культура, мова, історія	Традиційні методи: відповіді на запитання, опитування думок студентів, аналіз історій і ситуацій, дискусії, дебати, полеміки, відпрацювання навичок, робота в групах. Інноваційні методи: проєктно-дослідницький метод, метод кейсів, аналітичне есе.	Поточний контроль: усне опитування, індивідуальне завдання, презентація, проєкт, тестові завдання. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_2_Українська мова (за професійним спрямуванням)	Пояснювально-ілюстративний і частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу.	Поточний контроль: усне та письмове опитування, Підсумковий контроль: екзамен у формі комп'ютерного тестування.
		ОК_6_Вступ до перекладознавства	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний і частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу; робота в групах.	Поточний контроль: дискусія, дебати, тестові завдання, індивідуальна робота, реферативне повідомлення, презентація. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_8_Французька мова	Пояснювально-ілюстративний, інструктивно-практичний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, ігровий, проєктний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: лабораторні роботи, усне опитування, письмові завдання, самостійна робота, проєкт, презентація, тестові завдання, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_9_Англійська мова	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, інструктивно-практичний, інтерактивний, ігровий, аналітичний методи, метод кейс-стаді, метод проєктів, метод портфоліо, методи дистанційного навчання.	Поточний контроль: дискусія, дебати, індивідуальна робота, тести, реферат, твір, есе, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
		ОК_13_Література франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації художнього тексту, метод контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: дискусія, реферативне повідомлення, презентація, тестове завдання, літературний аналіз прочитаних творів, реферат. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
		ОК_16_Теорія і практика перекладу	Пояснювально-ілюстративний і частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу, репродуктивний; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, реферативне повідомлення, тестові завдання, практичні завдання; контрольна робота. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
		ОК_17_Практичний курс письмового перекладу	Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи,	Поточний контроль: реферативне повідомлення, презентація; індивідуальна робота: перекладознавчий

			моделювання дій перекладача, метод контролю та самоконтролю; робота в групах.	аналіз, реферування, редагування тексту; самостійна робота, тестові завдання, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_18_Практичний курс усного перекладу	Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний метод, моделювання дій перекладача, метод контролю та самоконтролю, робота в групах.	Поточний контроль: реферативне повідомлення, тестові завдання, самостійна робота, тренінг, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_23_Практика навчальна перекладацька	Метод самоконтролю та самооцінки, комунікативний, творчий, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу, укладання словника. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_24_Практика виробнича перекладацька	Метод самоконтролю та самооцінки, комунікативний, активний, творчий, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої практики, виконання завдань з перекладу, укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_25_Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Екзамен: усне та письмове опитування.
		ОК_10_Академічне письмо і риторика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, активний та інтерактивний, проблемно-пошуковий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, індивідуальне науково-дослідне завдання, підготовка доповіді, презентація, тести; контрольна робота. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_11_Лінгвокраїнознавство франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, комунікативний, інтерактивний, дослідницький методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, тестове завдання, укладання французько-українського словника реалій. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_19_Курсова робота з філології / перекладу	Дослідницький, проблемно-пошуковий, репродуктивний, практичний, аналітичний методи, методи порівняння та узагальнення, методи самоконтролю та самооцінки.	Поточний контроль: зміст, оформлення та захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.
ПРН 22. Дотримуватися у навчальній та/або професійній діяльності принципів академічної доброчесності, професійно-етичних, моральних і культурних норм	<input type="checkbox"/>	ОК_1_Україна і Європейський союз: політика, культура, мова, історія	Традиційні методи: відповіді на запитання, опитування думок студентів. аналіз історій і ситуацій, дискусії, дебати, полеміки, відпрацювання навичок; робота в групах. Інноваційні методи: проєктно-дослідницький, метод кейсів, аналітичне есе.	Поточний контроль: усне опитування, індивідуальне завдання, презентація, проєкт, тестові завдання. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_2_Українська	Пояснювально-	Поточний контроль: усне та

через усвідомлення загальнолюдських і національних цінностей, формування власної національної гідності та активної громадянської позиції.

мова (за професійним спрямуванням)	ілюстративний і частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу.	письмове опитування. Підсумковий контроль: екзамен у формі комп'ютерного тестування.
ОК_4_Творчий феномен Лесі Українки	Пояснювально-ілюстративний і частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, дебати, Підсумковий контроль: залік у формі комп'ютерного тестування.
ОК_7_Основи критичного мислення	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу, метод кейсів; робота в групах.	Поточний контроль: експрес-опитування, дискусія, дебати, розв'язання кейсів, презентація, індивідуальна робота (есе), контрольна робота. Підсумковий контроль: екзамен.
ОК_8_Французька мова	Пояснювально-ілюстративний, інструктивно-практичний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, ігровий, проєктний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: лабораторні роботи, усне опитування, письмові завдання, самостійна робота, проєкт, презентація, тести, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
ОК_9_Англійська мова	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, інструктивно-практичний, інтерактивний, ігровий, аналітичний методи, метод кейс-стаді, метод проєктів, метод портфоліо, методи дистанційного навчання.	Поточний контроль: дискусія, дебати, індивідуальна робота, тести, реферат, твір, есе, контрольні роботи. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
ОК_10_Академічне письмо і риторика	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, активний та інтерактивний, проблемно-пошуковий методи, методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, індивідуальне науково-дослідне завдання, підготовка доповіді, презентація, тести; контрольна робота. Підсумковий контроль: залік.
ОК_11_Лінгвокраїнознавство франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, комунікативний, інтерактивний, дослідницький методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, тестове завдання, укладання французько-українського словника реалій. Підсумковий контроль: екзамен.
ОК_13_Література франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації художнього тексту, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: дискусія, реферативне повідомлення, презентація, тестове завдання, літературний аналіз прочитаних творів, реферат. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
ОК_17_Практичний курс письмового перекладу	Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий,	Поточний контроль: реферативне повідомлення, презентація; індивідуальна

			аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	робота: перекладознавчий аналіз, реферування, редагування тексту; самостійна робота, тести, контрольні роботи. Підсумковий контроль: <b>екзамен.</b>
		ОК_19_Курсова робота з філології / перекладу	Дослідницький, проблемно-пошуковий, репродуктивний, практичний, аналітичний методи, методи порівняння та узагальнення, методи самоконтролю та самооцінки.	Поточний контроль: зміст, оформлення та захист курсової роботи. Підсумковий контроль: <b>залік.</b>
		ОК_23_Практика навчальна перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, проблемно-пошуковий, творчий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу, укладання словника. Підсумковий контроль: <b>залік.</b>
		ОК_24_Практика виробнича перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, комунікативний, активний, творчий, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої практики, виконання завдань з перекладу, укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: <b>залік.</b>
		ОК_25_Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Екзамен: усне та письмове опитування.
		ОК_18_Практичний курс усного перекладу	Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: реферативне повідомлення, тести, самостійна робота, тренінг, контрольні роботи. Підсумковий контроль: <b>екзамен.</b>
<i>ПРН 19. Мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях у галузі філології.</i>	<input checked="" type="checkbox"/>	ОК_25_Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Екзамен: усне та письмове опитування.
		ОК_19_Курсова робота з філології / перекладу	Дослідницький, проблемно-пошуковий, репродуктивний, практичний, аналітичний методи, методи порівняння та узагальнення, методи самоконтролю та самооцінки.	Поточний контроль: зміст, оформлення та захист курсової роботи. Підсумковий контроль: <b>залік.</b>
		ОК_15_Теоретичний курс англійської мови	Комунікативний, активний, інтерактивний, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: дискусія, лексичний аналіз тексту, стилістичний аналіз тексту, індивідуальна робота, контрольні роботи. Підсумковий контроль: <b>залік, екзамен.</b>
		ОК_13_Література франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації художнього тексту, методи контролю та самоконтролю; робота в	Поточний контроль: дискусія, реферативне повідомлення, презентація, тестове завдання, літературний аналіз прочитаних творів, реферат. Підсумковий контроль: <b>залік, екзамен.</b>



			групах.	
		ОК_3_Інформаційні технології в лінгвістиці	Пояснювально-ілюстративний і частково-пошуковий методи; практичний метод із застосуванням інформаційних технологій (Google Workspace, Cisco, Virtual Box, Wikipedia, PC Building Simulator).	Поточний контроль: дискусія, тестові завдання, розв'язання задач/кейсів, індивідуальне завдання, лабораторні роботи. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_12_Лінгвістика тексту	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, дослідницький, проблемно-пошуковий методи, метод інтерпретації тексту, методи контролю і самоконтролю.	Поточний контроль: дискусія, реферативне повідомлення, презентація, тестове завдання, лінгвістичний аналіз тексту, укладання словника термінів. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_14_Теоретичний курс французької мови	Метод проблемного викладу матеріалу, пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, дослідницький методи; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, проблемне завдання, реферативне повідомлення, тестові завдання, аналіз тексту. Підсумковий контроль: екзамен.
<i>ПРН 20. Обирати правильну стратегію; забезпечувати семантичну, синтаксичну, соціокультурну еквівалентність і функціональну адекватність під час усного та письмового перекладу текстів різних жанрів і стилів.</i>	<input type="checkbox"/>	ОК_8_Французька мова	Пояснювально-ілюстративний, інструктивно-практичний, репродуктивний, комунікативний, інтерактивний, ігровий, проєктний, частково-пошуковий, проблемно-пошуковий, творчий методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: лабораторні роботи, усне опитування, письмові завдання, самостійна робота, проєкт, презентація, тести, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_6_Вступ до перекладознавства	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний і частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу; робота в групах.	Поточний контроль: дискусія, дебати, тестові завдання, індивідуальна робота, реферативне повідомлення, презентація. Підсумковий контроль: залік.
		ОК_11_Лінгвокраїнознавство франкомовних країн	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, проблемно-пошуковий, комунікативний, інтерактивний, дослідницький методи, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, презентація, реферативне повідомлення, тестове завдання, укладання французько-українського словника реалій. Підсумковий контроль: екзамен.
		ОК_16_Теорія і практика перекладу	Пояснювально-ілюстративний, репродуктивний, частково-пошуковий методи, метод проблемного викладу матеріалу; робота в групах.	Поточний контроль: усне опитування, дискусія, реферативне повідомлення, тести; контрольна робота. Підсумковий контроль: залік, екзамен.
		ОК_17_Практичний курс письмового перекладу	Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: реферативне повідомлення, презентація; індивідуальна робота: перекладознавчий аналіз, реферування, редагування тексту; самостійна робота, тести, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.

ОК_18_Практичний курс усного перекладу	Пояснювально-ілюстративний, частково-пошуковий, аргументативний методи, моделювання дій перекладача, методи контролю та самоконтролю; робота в групах.	Поточний контроль: реферативне повідомлення, тести, самостійна робота, тренінг, контрольні роботи. Підсумковий контроль: екзамен.
ОК_23_Практика навчальна перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, проблемно-пошуковий, творчий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: виконання завдань з перекладу, укладання словника. Підсумковий контроль: залік.
ОК_24_Практика виробнича перекладацька	Методи самоконтролю та самооцінки, комунікативний, активний, творчий, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Поточний контроль: заповнення щоденника виробничої практики, виконання завдань з перекладу, укладання словника, захист практики. Підсумковий контроль: залік.
ОК_25_Атестаційний екзамен	Комунікативний, репродуктивний, проблемно-пошуковий методи; моделювання професійних ситуацій.	Екзамен: усне та письмове опитування.
ОК_19_Курсова робота з філології / перекладу	Дослідницький, проблемно-пошуковий, репродуктивний, практичний, аналітичний методи, методи порівняння та узагальнення, методи самоконтролю та самооцінки.	Поточний контроль: зміст, оформлення та захист курсової роботи. Підсумковий контроль: залік.